

FI TERASSILÄMMITIN KÄYTTÖOHJE

TÄMÄ TUOTE EI SOVELLU ENSISIJAISEKSI LÄMMITTIMEKSI.
SÄILYTTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

SV TERASSVÄRMARE BRUKSANVISNING

DENNA PRODUKT LÄMPAR SIG INTE FÖR PRIMÄR UPPVÄRMNING.
BEHÅLL ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA BRUK.

EN PATIO HEATER INSTRUCTION MANUAL

THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR PRIMARY HEATING PURPOSES.
KEEP THE INSTRUCTION FOR FUTURE REFERENCE.

ET VÄLIAHJU KASUTUSJUHEND

SEE TOODE EI SOBI PÕHIKÜTTEVAHENDINA KASUTAMISEKS.
HOIDKE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

LV TERASES SILDĪTĀJS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

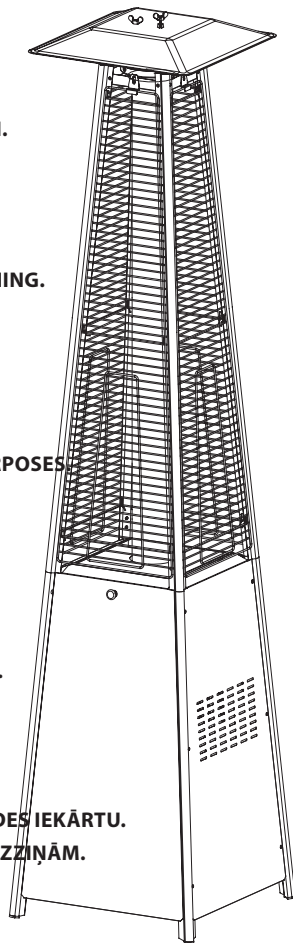
RAŽOJUMU NAV PAREDZĒTS IZMANTOT KĀ GALVENO APSILDES IEKĀRTU.
SAGLABĀJIET LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU TURPMĀKĀM UZZINĀM.

LT TERASOS ŠILDYTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ŠIS GAMINYS NETINKAMAS PAGRINDINIO ŠILDYMO REIKMĖMS.
PASILIKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ, NES JOS GALI PRIREIKTI ATEITYJE.

RU УЛИЧНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭТО ИЗДЕЛИЕ НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ
ОСНОВНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА.
СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.



TURVALLISUUS

LUE SEURAAVAT TURVALLISUUSÄÄNNÖT ENNEN LÄMMITTIMEN KÄYTTÖÄ.

TURVALLISUUSOHJEET

Jos haistat kaasua:

1. Katkaise kaasun syöttö laitteeseen
2. Sammuta kaikki palavat liekit
3. Jos haju ei häviä, soita välittömästi kaasuntoimittajalle-
si tai palokunnalle.

TURVALLISUUSOHJEET

- 1) Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita palavia nesteitä tai kaasuja tämän tai minkään muun laitteen läheisyydessä.
- 2) Nestekaasupulloja, jotka eivät ole käytössä, ei tule säilyttää tämän tai minkään muun laitteen läheisyydessä.

VAROITUS

- 1) Käyttö sallittu vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- 2) Hyvin tuuletetussa tilassa pinta-alasta on oltava vähintään 25 % avoinna.
- 3) Pinta-ala tarkoittaa seinien pinta-alan summaa.

VAROITUS

Vääränlainen asennus, säätö, muuttaminen, huolto tai ylläpito voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Lue asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti ennen laitteen asennusta tai huoltoa.

VAROITUS

- Laite täytyy asentaa ja kaasupullo täytyy säilyttää voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä tuki kaasupullon kotelon ilmanvaihtoaukkoja.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
- Sulje kaasupullon venttiili tai säädin ennen laitteen siirtämistä.
- Putket tai letkut täytyy vaihtaa määrätyn aikavälein.
- Käytä vain valmistajan määrittämää kaasua ja kaasupullotyyppejä.
- Kovassa tulessa laitteen heilumiseen tulee kiinnittää erityistä huomiota.

VAROITUS:

- 1) Tämän laitteen suutin ei ole irrotettava ja vain valmistaja kokoaa sen. Laitteen kaasunpainetta ei saa muuttaa toiseksi.
- 2) Älä koskaan yhdistä kaasupulloa suoraan laitteeseen ilman säädintä. Säätimen (standardin EN16129:2013 ja kansallisten säädösten mukainen) paineen tulee olla laiteluokkaan nähden oikea. Käytä 30 mbar paineensäädintä luokan 13B/P(30) butaanille/propaanille. On suositeltavaa käyttää joustavaa, standardin EN16436:2014 mukaista kaasuletkeä.

VAROITUS

LUE SEURAAVAT TURVALLISUUSOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

- Älä käytä terassilämmitintä sisätiloissa, koska se saattaa aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- Tätä ulkoilmalämmitintä ei ole tarkoitettu asennettavaksi matkailuautoihin tai veneisiin.
- Koulutetun huoltohenkilön tulisi suorittaa asennus- ja korjaustyöt.
- Vääränlainen asennus, säätö tai muuttaminen voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Älä yritä muuttaa yksikköä millään tavalla.
- Älä korvaa säädintä millään muulla säätimillä kuin tehtaan suosittelemilla vaihtosäätimillä.
- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita palavia nesteitä tai kaasuja lämmitynsäädinissä.
- Koulutetun huoltohenkilön tulisi tarkistaa koko kaasujärjestelmä, letku, säädin, pilotti tai poltin vuotojen tai vahinkojen varalta ennen käyttöä ja vähintään vuosittain.
- Kaikki vuototestit tulisi tehdä saippualluusta käyttäen. Älä koskaan käytä avointa liekkiä vuotojen tarkistukseen.
- Älä käytä lämmitintä ennen kuin kaikki liitokset on tarkastettu vuotojen varalta.
- Sulje kaasuventtiili heti, jos kaasun hajua havaitaan. Kytke pullon venttiili OFF-asentoon. Jos vuoto on letkun ja säätimen liitoksessa, kiristä liitos ja tee uusi vuototesti. Jos kuplia muodostuu edelleen, letku tulisi palauttaa ostopaikkaan. Jos vuoto on säätimen ja pullon venttiilin liitoksessa, irrota, kiinnitä uudelleen ja tee uusi vuototesti. Jos kuplia muodostuu edelleen usean yrityksen jälkeenkin, pullon venttiili on viallinen ja se tulisi palauttaa ostopaikkaan.
- Älä kuljeta lämmitintä sen ollessa käynnissä.
- Älä siirrä lämmitintä sammutuksen jälkeen ennen kuin sen lämpötila on laskenut.
- Pidä kaasupullon kotelon ilmanvaihtoaukko vapaana.
- Älä maalaa säteilypintaa, ohjauspaneelia tai yläheijastinta.
- Lämmittimen ohjausyksikkö, poltin ja kiertoilmamiet tulee pitää puhtaina. Säännöllinen puhdistus saattaa olla välttämätöntä.
- Nestekaasutankki tulee kytkeä pois päältä, kun lämmitin ei ole käytössä.
- Tarkista lämmitin välittömästi, jos jokin seuraavista tapahtuu:
 - Lämmitin ei yllä lämpötilaan.
 - Poltin pitää pamahtelevaa ääntä käytön aikana (lievä ääni kuuluu polttimeen sammuttamiseen).
 - Kaasun haju yhdistettynä polttimeen liekkien päiden äärimmäiseen keltaisuuteen.
- Nestekaasun säädin-/letkukokoonpano tulee sijoittaa ihmisten kulkuväylien ulkopuolelle, jottei sen päälle astuta, tai paikkaan, jossa letku ei ole vaarassa vahingoittua.
- Kaikki lämmittimen huollon aikana poistettavat suojukset tai muut suojaotteet tulee asettaa takaisin ennen lämmittimen käytön jatkamista.
- Sekä aikuisten että lasten tulisi pysyä kaukana kuumista pinnista palovammojen tai vaatteiden syttymisen välttämiseksi.

- Lapsia tulisi valvoa, kun he ovat lämmittimen läheisyydessä.
- Vaatteita tai muita helposti syttyviä materiaaleja ei tulisi panna roikkumaan lämmittimen päälle tai sen läheisyyteen.
- Vaihda kaasupullo hyvin tuuletetulla alueella kaukana mahdollisista syttymislähteistä (kynttilästä, savukkeista tai muista liekkejä tuottavista laitteista).
- Tarkista, että säätimen tiiviste on oikein sovitettu ja että se täyttää tehtävänsä.
- Älä tuki kaasupullon kotelon ilmanvaihtoaukkoja.
- Sulje kaasun syöttö kaasupullon venttiilistä tai säätimestä käytön jälkeen.
- Kaasuvuodon sattuessa laitetta ei saa käyttää. Jos se on päällä, kaasunsyöttö tulee katkaista ja laite tulee tarkastaa ja puhdistaa ennen käytön jatkamista.
- Putkiston tai letkujen suositeltu tarkistusintervalli on vähintään kerran kuussa ja jokaisen kaasupullon vaihdon yhteydessä. Jos letkussa havaitaan halkeilua, lohkeilua tai muunlaista vahinkoa, se tulee vaihtaa uuteen samanpituiseen ja samanlaiseen letkuun.
- Tämä tuote sisältää pieniä paristoja. Pienten paristojen nieleminen voi aiheuttaa TUKEHTUMISVAARAN. Jos paristoja niellään tai niitä joutuu hengitysteihin, henkilö on toimitettava välittömästi lääkärin hoitoon. Pidä pienet paristot poissa lasten ulottuvilta. (323711)

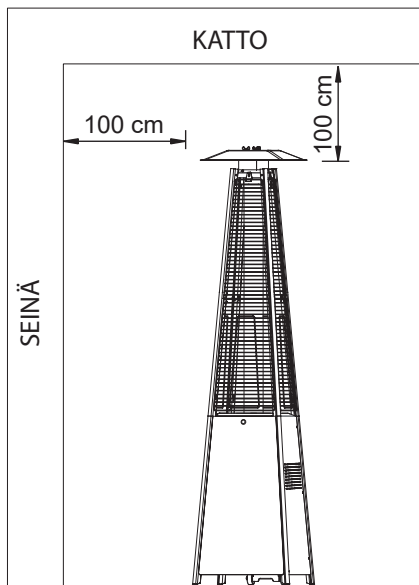
LÄMMITTIMEN SIOITTAMINEN

Lämmitin on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön. Varmista aina, että lämmittimen ilmansaanti on riittävä.

Säilytä aina riittävä etäisyys tulenarkoihin materiaaleihin (vähintään 100 cm ylöspäin ja 100 cm sivuille).

Lämmitin tulee sijoittaa tasaiselle ja kovalle alustalle.

Älä koskaan käytä lämmitintä herkästi räjähtävässä paikassa kuten alueella, jossa säilytetään bensiiniä tai muita palavia nesteitä.



Suojataksesi lämmittimen kovalta tuulelta kiinnitä se huolellisesti alustaan ruuveilla.

KAASUVAATIMUKSET

Käytä vain propaani- tai butaaniakaasua tai niiden seosta. Paineensäätimen ja käytettävien letkujen täytyy vastata paikallisia standardeja.

Asennuksen tulee vastata paikallisia lakeja tai niiden puuttuessa nestekaasujen säilyttämisen ja käsittelyn standardeja.

Kolhiintunut, ruostunut tai vahingoittunut propaanipullo voi olla vaarallinen, ja propaanintoimittajasi tulisi tarkistaa se. Älä koskaan käytä propaanipulloa, jonka venttiili on vahingoittunut.

Propaanintankin höyrynpisto tulee järjestää käyttöpullostasta.

Älä koskaan yhdistä lämmittimeen säännöstelemätöntä propaania.

VIUOTOTESTI

Lämmittimen kaasukytkennät on vuototestattu tehtaalla ennen toimitusta. Täydellinen kaasuvuototesti täytyy tehdä asennuspaikalla lähetyksessä mahdollisesti tapahtuneiden virheiden tai lämmittimeen kohdistuneen liiallisen paineen varalta.

Valmista saippualliuosta, josta puolet on nestesaippuaa ja puolet vettä. Saippualliuos voidaan levittää suihkupulloa, harjalla tai liinalla. Saippuakuplia muodostuu, mikäli vuoto on olemassa.

Lämmitin tulee tarkistaa käyttäen täyttää kaasupulloa.

Varmista, että turvaventtiili on OFF-asennossa.

Käännä kaasunsyöttö ON-asentoon.

Jos havaitset vuodon, kytke kaasunsyöttö pois päältä. Kiristä vuotavat tiivisteet, kytke kaasunsyöttö päälle ja tarkista uudelleen.

Älä koskaan tupakoi tehdessäsi vuototestiä.

KÄYTTÖ JA SÄILYTYS

LÄMMITTIMEN KÄYNNISTYS

- 1) Käännä kaasupullon venttiili täysin auki.
- 2) Paina säädintä kevyesti ja käännä se PILOT-asentoon.
- 3) Paina säädintä alas ja pidä se painettuna 30 sekunnin ajan. Pitäessäsi säädintä painettuna paina sytytyspainiketta useita kertoja, kunnes pilottiliekki syttyy. Pidä säädintä painettuna 30 sekunnin ajan ja vapauta se, kun pilottiliekki on syttynyt.
- 4) Paina säädintä kevyesti, käännä se HI (maksimi) -asentoon ja jätä se siihen noin viideksi minuutiksi, ennen kuin käännät säätimen haluamasi lämpötilan kohdalle.

Huomautus: Lämmitin on sammutettava kokonaan viideksi minuutiksi ennen uutta sytytystä.

HUOM.:

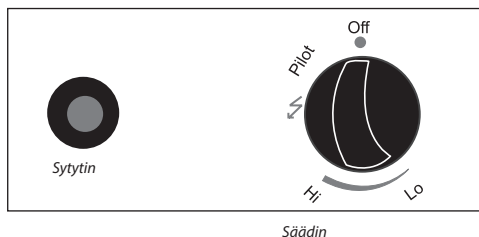
- Jos laitteeseen on juuri vaihdettu tankki, odota vähintään minuutin ajan, että ilma kaasuletkussa virtaa pois pilottireiän kautta.
- Pilottiliekkiä sytyttäessäsi varmista, että säädin on jatkuvasti painettuna alas samalla, kun painat sytytyspainiketta. Säädin voidaan vapauttaa sen jälkeen, kun pilottiliekki syttyy.

- Pilottileikkiä voi tarkkailla pienestä pyöreästä liukukan-
nellisesta reiästä, joka sijaitsee liekkisuojaus-
sa (säätimen vasemmalla tai oikealla puolella).
- Jos pilottileikki ei syty tai sammuu, toista vaihe 3.

**HUOM! Laitteen käyttöönoton yhteydessä huomi-
oi, että ensimmäisellä kerralla kaasun virtaus kestää
kauemmin.**

LÄMMITTIMEN SAMMUTUS

- 1) Käännä säädin PILOT-asentoon.
- 2) Paina säädintä kevyesti ja käännä se OFF-asentoon.
- 3) Sammuuta lämmitin kääntämällä kaasupullon venttiili täysin kiinni.



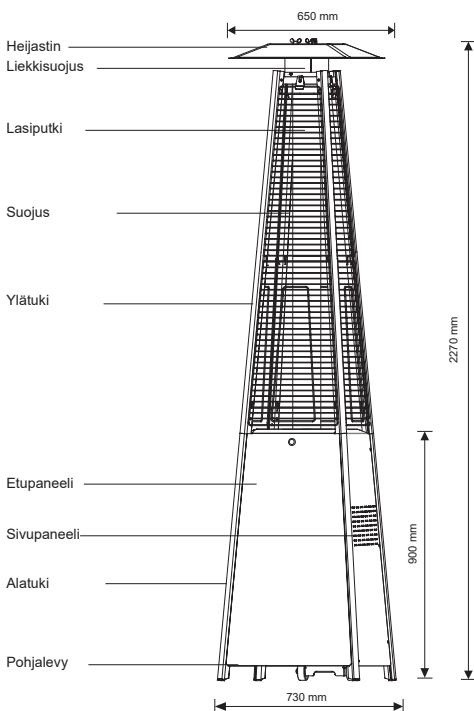
SÄILYTYS

- 1) Sulje kaasupullon kaasuventtiili aina käytön jälkeen tai
jos käytössä on häiriöitä.
- 2) Irrota paineensäädin ja letku.
- 3) Tarkista kaasuventtiilin tiukkuus ja mahdolliset vahin-
got. Jos havaitset vahingon, vaihdata
se kaasuntoimittajallasi.
- 4) Älä koskaan säilytä nestekaasupulloa maan alla tai pai-
koissa, joissa ei ole riittävää ilmanvaihtoa.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Pyyhi pölyn peittämät pinnat pehmeällä ja kostealla lii-
nalla.
- Älä puhdista lämmitintä tulenaroilla tai syövyttävillä
puhdistusaineilla.
- Poista jätteet polttimesta ja pidä se puhtaana, jotta sen
käyttö on turvallista.
- Peitä poltin mahdollisella suojuksella, kun lämmitin ei
ole käytössä.

OSAT JA TEKNISET TIEDOT



A. RAKENNE JA OMINAISUUDET

- Liikuteltava terassi-/puutarhalämmitin, jossa on kaasu-
pullon kotelo.
- - 4 -
- Teräspäällyste jauhepinnoitetusta tai ruostumatto-
masta teräksestä.
- Kaasuletukiinnitykset metallikiristimin (Saksassa kier-
rekannat).
- Lämpösäteilevä heijastin.

B. TEKNISET TIEDOT

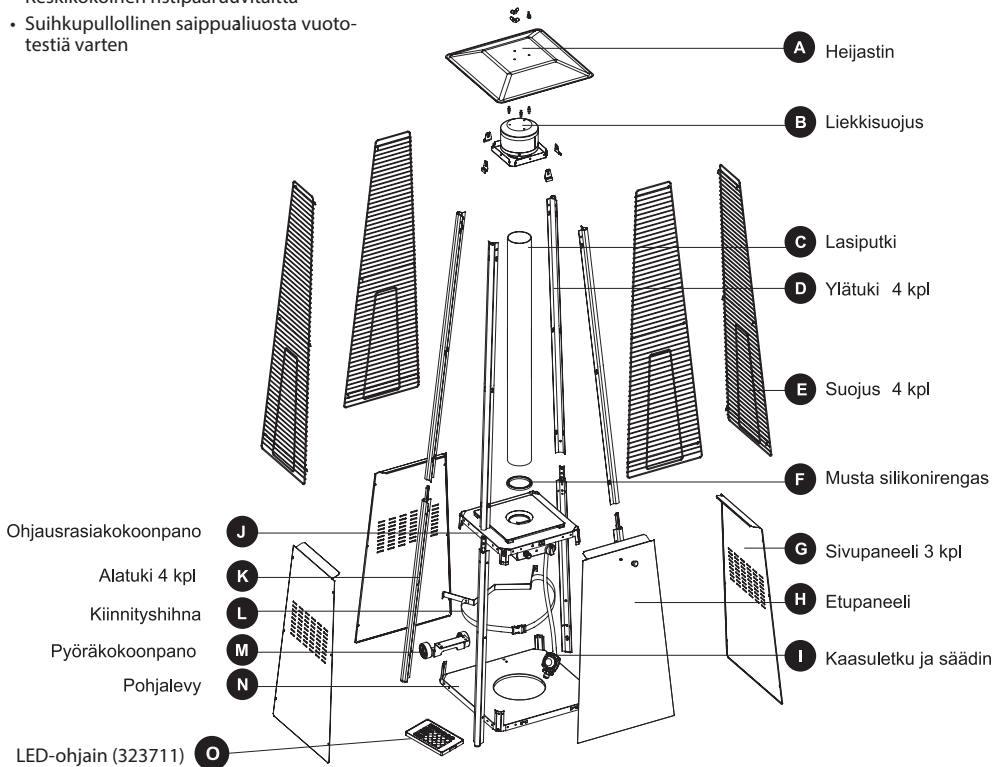
- Käytä vain propaani- tai butaani-kaasua tai niiden se-
osta.
- Enimmäisteho: 13 000 wattia.
- Vähimmäisteho: 5 000 wattia.
- Kulutus:
- Letku- ja säädinkokoonpanon tulee olla paikallisten
standardien mukainen.
- Säätimen lähtöpaineen tulisi vastata kaasuluokkaa
polttimen tiedoissa.
- Laitteessa tulee käyttää hyväksyttyä, enintään 1,2 met-
rin pituista letkua.
- Paineensäädin ei kuulu toimitukseen, hankittava eril-
lään.

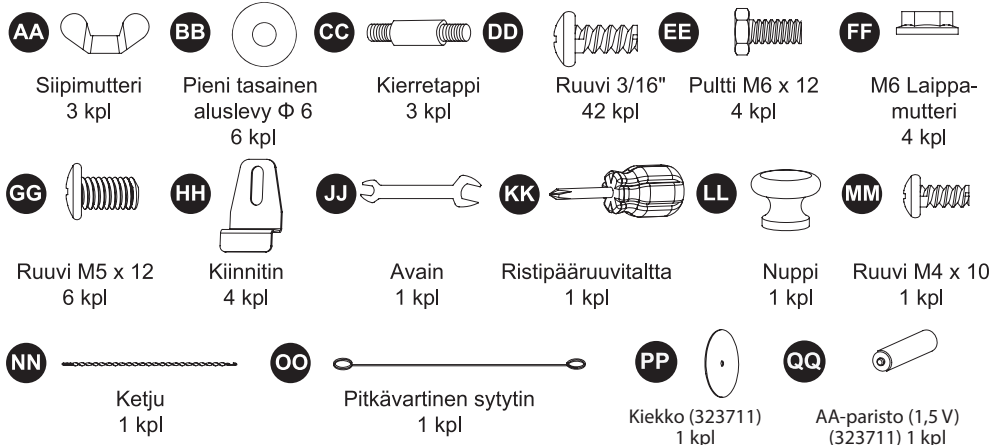
Laite/Apparat/Apliance/Seadme/lerice/Prietaisas/Устройство: Terassilämmitin / Terrassvärmare/Patio heater/Väliahju/Terasas šilditājs/Terasos šildytuvo/Уличный обогреватель	
Laitteen koodi/Produktkod/Apliance code/Seadme kood/lerices kods/Prietaiso kodas/Код устройства:271629 / 323711	
Kokonaislämpöteho (kaikki kaasuluokat)/Total effekt (alla gaskategorier)/Total heat input (all gas categories)/Summaarne küttevõimsus (kõik gaasiklassid)/Kõrgeja termiskä jauda/Bendra šiluminė galia/Общая тепловая мощность:.....13kW (G30:945g/h; G31:929g/h)	
Laiteluokka/Enhetsklass/Apliance category/Seadme klass/Produkta kategorija/Gaminio kategorija/Категория продукта:I3B/P(30)	
Kaasutyypit/Typen av gas/Types of gas/Gaasi tüübid/Gāzes tipi/Dujų tipai/Типы газа: Nestekaasuseokset/Gasolblandningar/LPG gas mixtures/Vedelgaasi segud/Saškindinātās naftas gāzes (SNG) maisījumi/Suskystintų dujų mišiniai/Смеси сжиженного нефтяного газа	
Kaasun paine/Gastryck/Gas pressure/Gaasi rõhk/Gāzes spiediens/Dujų slėgis/Давление газа: 30 mbar	
Suuttimien halkaisija: pääpoltin: 1,76 mmpilottipoltin: 0,18 mm Munstyckets diameter: huvudbrännaren: 1,76 mmpilotbrännaren: 0,18 mm Injector diameter: main burner: 1.76 mmpilot burner: 0,18 mm Düüsi läbimõõt: peapõleti: 1,76 mmjuhtpõleti: 0,18 mm Inžektoru diametrs:galvenais deglis: 1,76 mmpaligdeglis: 0,18 mm Purkätuko dydis:pagrindinis degiklis: 1,76 mmuždegimo degiklis: 0,18 mm Диаметр форсунки:основная горелка: 1,76 ммпилотный факел: 0,18 мм	
Käyttömaa/Användningsland/Country of use/Kasutusriik/Izmantošanas valsts/Naudojimo šalis/Страна использования: I3B/P(30): BE, CY, DK, EE, FR, FI, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	

KOKOONPANO-OSAT

Tarvittavat työkalut:

- Keskipakoinen ristipääruuvitaltta
- Suihkupullollinen saippualliuosta vuoto-testiä varten

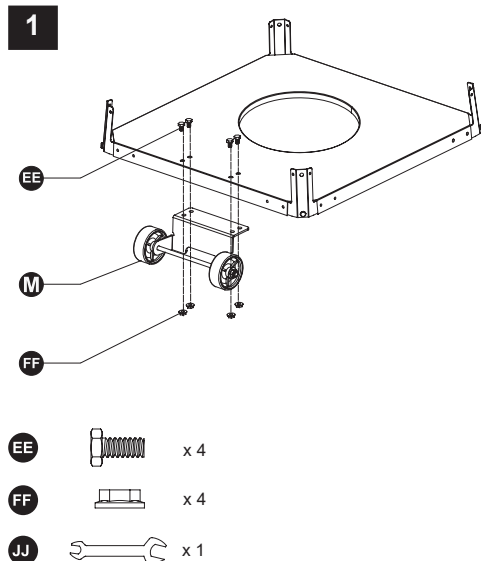




KOKOAMINEN

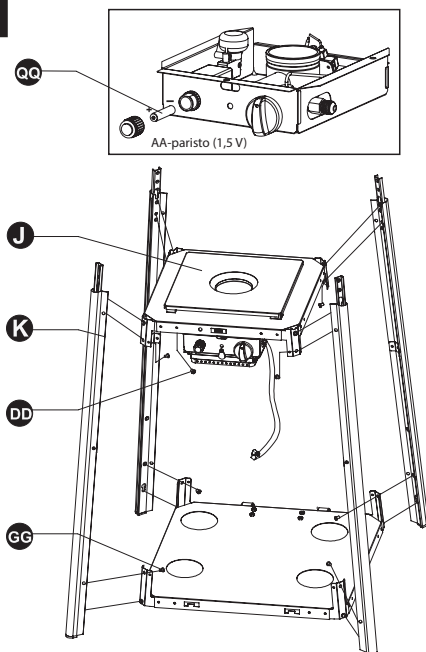
VAIHE 1

Asenna pyöräkokoonpano pohjalevyyn. Kiinnitä pyöräkokoonpano pohjalevyyn neljällä pultilla (M6 x 12) ja neljällä laippamutterilla (M6).



Kierrä kytkinpainike irti, aseta pieni paristo ja kiristä kytkinpainike. (323711)

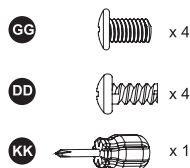
2



VAIHE 2

Aseta jalustan tapit alatuen reikiin ja paina niin, että tapit kiinnittyvät. Kiinnitä alatuki ja jalusta toisiinsa neljällä ruuvilla (M5 x 12).

Aseta ohjausrasiakokoonpanon tapit ylätuen reikiin ja paina niin, että tapit kiinnittyvät. Kiinnitä ylätuki ja ohjausrasiakokoonpano toisiinsa neljällä ruuvilla (3/16").

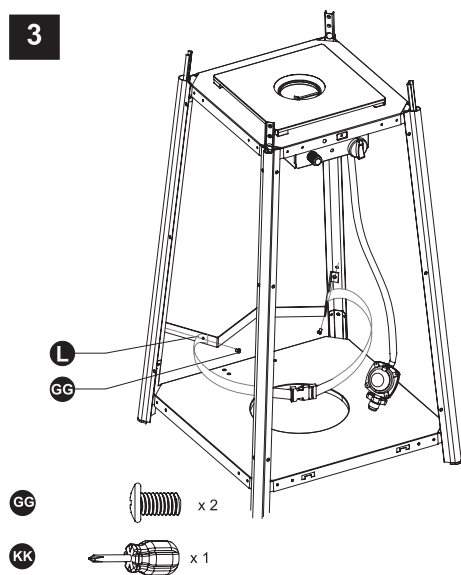


VAIHE 3

Asenna kiinnityshihna.

Kiinnitä kiinnityshihna kahteen etuluukun takaiseen alatukeen kahdella ruuvilla (M5 x 12).

3

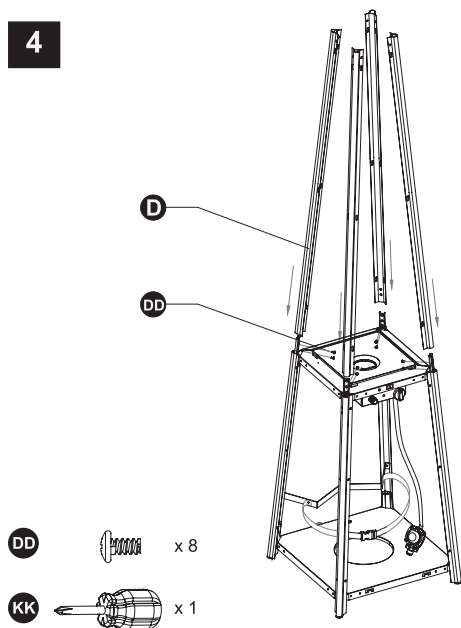


VAIHE 4

Asenna keskituki.

Aseta neljä ylätukea alatukiin. Kiinnitä ne kahdeksalla ruuvilla (3/16").

4

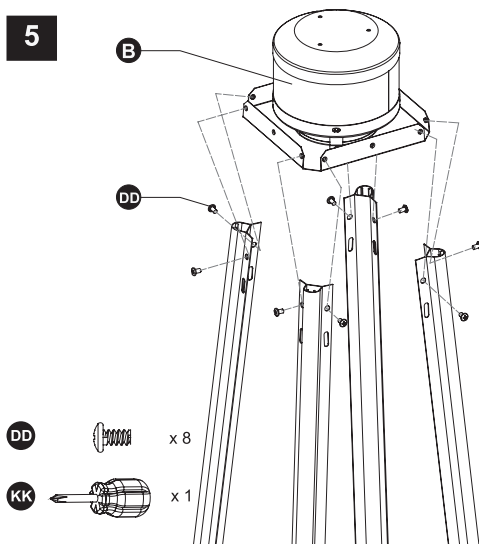


VAIHE 5

Asenna liekkisuojuus ylätukeen.

Kiinnitä liekkisuojuus ylätukeen kahdeksalla ruuvilla (3/16").

5

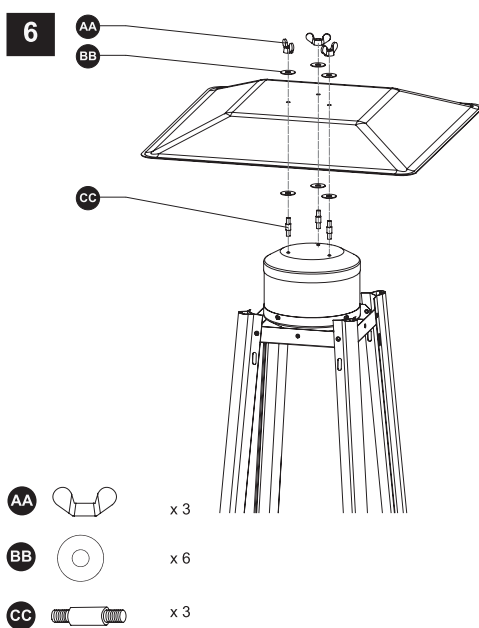


VAIHE 6

Asenna heijastin liekkisuojuksen päälle.

Kierrä kolme kierretappia liekkisuojukseen, aseta jokaiseen tappiin aluslevy (Φ6), aseta heijastin tappien päälle ja kiinnitä se kolmella aluslevyllä (Φ6) ja kolmella siipimutterilla.

6



VAIHE 7

Asenna lasiputki varovasti nostamalla sen pää ylälevyn keskellä olevaan reikään. Varmista, että lasiputken alapäähän kiinnitetään musta silikonirengas kuvan mukaisesti. Liu'uta lasiputki alalevyn suojuksessa olevan reiän läpi kiinni keskilevyyn. Varmista, että lasiputki on oikeassa asennossa ja peittää kokonaan keskilevyn keskellä olevan reiän.

VAROITUS! Mustan silikonirengaan on oltava paikallaan lämmitintä käytettäessä.

7



Voit helpottaa asennusta asettamalla mustan silikonirengas keskilevylle ja asentamalla sitten lasiputken. Varmista, että lasiputken reuna on tiiviisti kiinni mustassa silikonirengas.

MUSTA SILIKONI-RENGAS

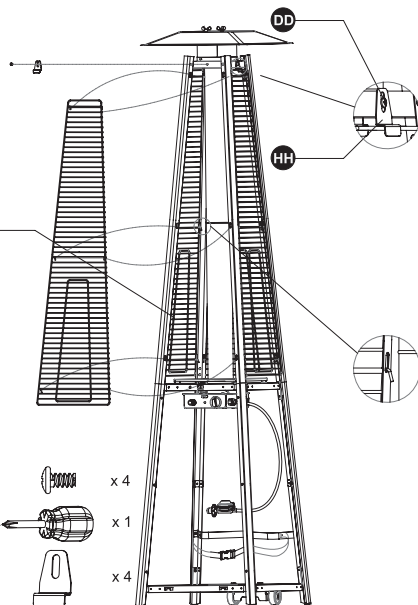
VAIHE 8

Asenna suojuksset.

Ripusta suojusten koukut tuissa oleviin reikiin.

Kiinnitä suojuksset kiinnittimillä ja neljällä ruuvilla (3/16").

8



DD



x 4

KK



x 1

HH



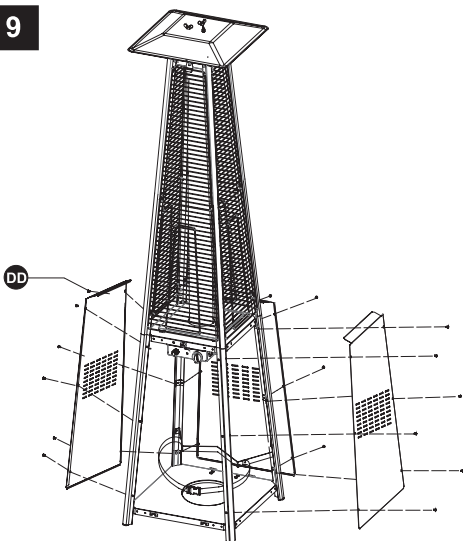
x 4

VAIHE 9

Kiinnitä kolme sivupaneelia lämmittimeen 18 ruuvilla (3/16").

Huomautus: Älä peitä etupuolta, jossa säädin sijaitsee.

9

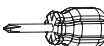


DD



x 18

KK

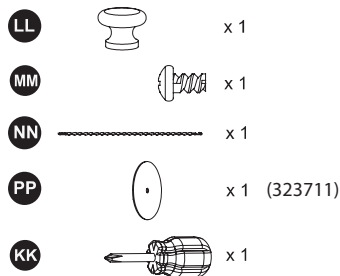
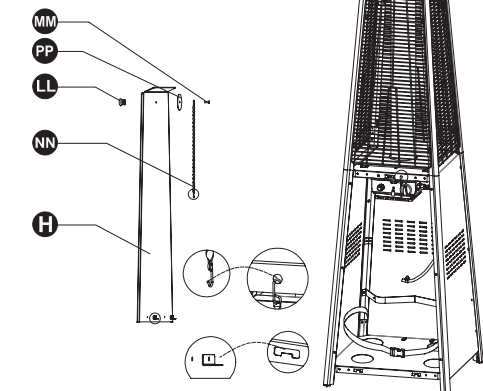


x 1

VAIHE 10

Asenna nuppi ruuviin (M4 x 10). Ripusta ketju ohjausrasiakokoonpanossa olevaan reikään ja aseta etupaneelin koukku pohjalevyn reikiin.

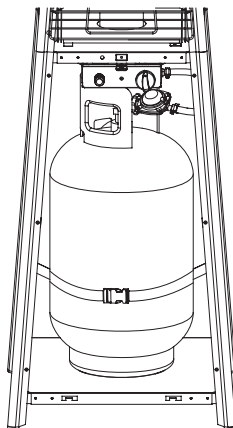
10



VAIHE 11

VAROITUS! Varmista, että letku ei kosketa kuumia pintoja. Muuten se voi sulaa, alkaa vuotaa ja aiheuttaa tulipalon. Kun kaasupullo on asetettu lämmittimen sisälle, kiinnitä se tiukasti kiinnityshihnalla.

11



VAIHE 12 (323711)

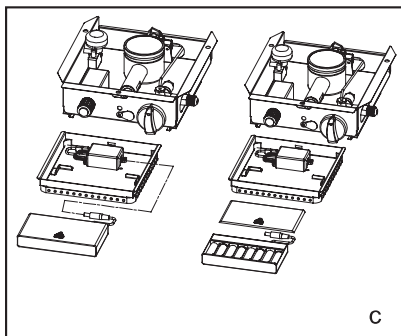
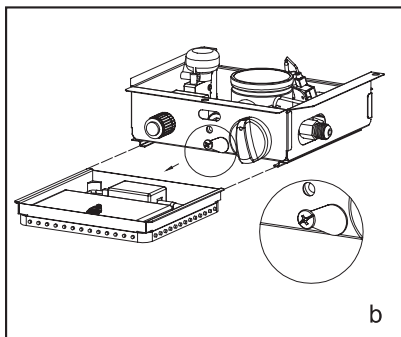
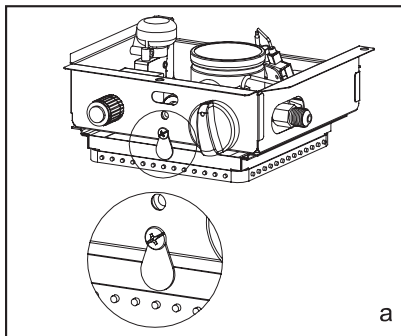
LED-nauhakotelon ja paristokotelon asennus.

Lukituskiekkeen normaali asento on esitetty kuvassa (Kuva a).

Käännä lukituskieke kuvan mukaiseen (Kuva b) asentoon. Vedä LED-nauhakotelo irti.

Kun vaihdat paristoja, vedä ensin LED-nauhakotelo irti ja ota sitten paristokotelo esiin. Avaa paristokotelo ja vaihda paristot kuvassa (Kuva c) esitetyllä tavalla.

12



ONGELMANRATKONTA

ONGELMA	ONGELMAN SYY	RATKAISU
Pilotti ei syty	Kaasuventtiili OFF-asennossa Polttoaineputlo tyhjä Aukko tukossa Ilmaa letkuissa Liitokset löysällä	Käännä venttiili ON-asentoon Täytä kaasupullo Puhdista tai vaihda aukko Poista ilma letkuista Tarkista kaikki kiinnitykset
Pilotti ei pysy päällä	Likaa pilotin ympärillä Liitokset löysällä Huono lämpöpari Kaasuvuoto linjassa Polttoaineen riittämätön paine	Puhdista likainen alue Kiristä liitokset Vaihda lämpöpari Tarkista liitokset Kaasupullo lähes tyhjä. Täytä kaasupullo
Poltin ei syty	Paine alhainen Aukko tukossa Säätö ei ON-asennossa Huono lämpöpari Pilotin sytytin vääntynyt Väärässä paikassa	Kaasupullo lähes tyhjä. Täytä kaasupullo Poista ja puhdista Käännä venttiili ON-asentoon Vaihda lämpöpari Sijoita pilotti oikein Sijoita oikein ja yritä uudelleen

LED-OHJAIMEN KÄYTTÖOHJEET (323711)

1. TEKNISET TIEDOT:

Toimintalämpötila: -20...60 °C
Mitat: (p) 62 x (l) 35 x (k) 23 mm
Nettopaino: 50 g Bruttopaino: 70 g
KytKentätapa: Yhteinen anodi

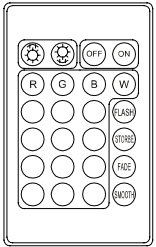
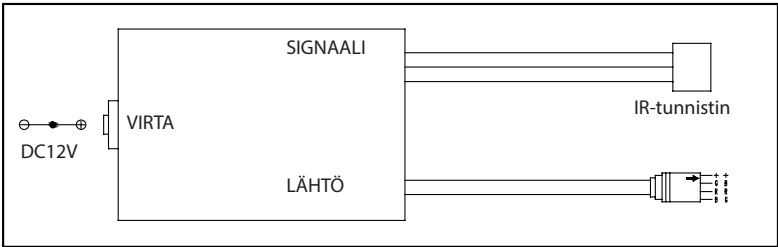
Syöttöjännite: DC 12 V
Pakkausko: (p)105 x (l) 65 x (k) 55 mm
Lähtö: Kolme CMOS-avonielulähtöä
Maks. kuormitusvirta: 2 A / väri

2. OHJAUSMENETELMÄ:

Ottamalla käyttöön IR-kauko-ohjaimen voit hallita LED-ohjainta 24 painikkeella, joiden toiminnot on kuvattu alla olevassa taulukossa:

Kirkkaus + (Nopeammin)	Kirkkaus - (Hitaammin)	Pois	Päällä
Kiinteä punainen	Kiinteä vihreä	Kiinteä sininen	Kiinteä valkoinen
Kiinteä oranssi	Kiinteä herneenvihreä	Kiinteä tummansininen	7 värin nopea vaihto
Kiinteä tummankeltainen	Kiinteä syaani	Kiinteä ruskea	Kaikkien häivytyks ja nosto
Kiinteä keltainen	Kiinteä vaaleansininen	Kiinteä vaaleanpunainen	7 värin häivytysvaihto
Kiinteä oljenkeltainen	Kiinteä taivaansininen	Kiinteä purppura	3 perusvärin vaihto

3. PANEELIN TEKNISET TIEDOT JA KYTKENTÄPIIRUSTUS:

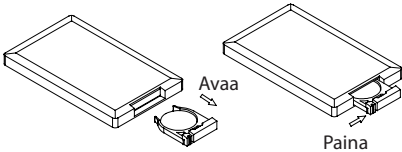


4. VAROITUS:

- Tämän tuotteen syöttöjännite on DC 12V. Älä koskaan kytke DC 24 V tai AC 220 V -jännitteeseen.
- Älä koskaan kytke kahta johtoa suoraan, oikosulun vaara.
- Johtimet tulee kytkeä oikein kytkentäkaavion värien mukaisesti.
- Tällä tuotteella on yhden vuoden takuu, joka kattaa vaihdon tai korjauksen ilman veloitusta pois lukien käyttäjän toimien tai ylikuormituksen aiheuttamat vahingot ja vauriot.

5. KAUKO-OHJAIMEN PARISTON VAIHTO:

LED-valon kauko-ohjaimen virranlähteenä toimii 3 voltin CR2025-paristo. Jos LED-valon ohjaus ei toimi kunnolla, paristo voi olla tyhjä. Vaihda paristo painamalla pariston pidikettä ja vetämällä se ulos. Katso ohjeet kauko-ohjaimen takapuoelta.



SV

VARNING, SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VÄNLIGEN LÄS FÖLJANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER INNAN DU ANVÄNDER VÄRMAREN

FÖR DIN SÄKERHET

Om du känner gasluktt:

- 1) Stäng av apparaten.
- 2) Släck den öppna lågan, om det uppstått någon.
- 3) Om gaslukten fortfarande finns kvar, ring din gasleverantör eller brandkåren omedelbart.

FÖR DIN SÄKERHET

- 1) Förvara inte eller använd inte bensen eller andra lättantändliga ångor eller vätskor i den omedelbara närheten av vare sig denna eller någon annan apparat.
- 2) En gasolflaska som inte är ansluten för användning skall inte förvaras i den omedelbara närheten till vare sig denna eller någon annan apparat.

VARNING

- 1) Endast för användning utomhus eller i väl ventilerade utrymmen.
- 2) Ett väl ventilerat utrymme måste ha minst 25 % öppen yta.
- 3) Ytan är summan av väggytor.

VARNING

Felaktig installation, justering, ändring, service eller felaktig underhåll kan orsaka skador på personer eller egendom. Läs installations-, bruks- och underhållsanvisningarna noggrant innan installation eller underhåll av apparaten.

VARNING

- Denna apparat måste installeras, och gasolflaskan måste förvaras i enlighet med gällande bestämmelser:
- Tapp inte till ventilationshålen på gasolflaskan
- Flytta inte apparaten när den är i gång
- Stäng av ventilen på gasolflaskan eller regulatorn innan apparaten flyttas
- Rörledningarna till den böjliga slangen måste bytas ut inom de föreskrivna tidsintervallerna
- Använd bara den gastyp och typ av gasolflaska som specificerats av tillverkaren
- I händelse av kraftig vind måste särskild uppmärksamhet visas så att apparaten inte tippar

VARNING:

- 1) Denna apparats munstycke är inte avtagbart och bara tillverkaren kan montera det. Apparatsens gasoltryck får inte ändras.
- 2) Anslut aldrig gasolflaskan direkt på apparaten utan en regulator.

Regulatorns tryck (i enlighet med standarden EN16129:2013 och nationell lagstiftning) ska vara rätt i förhållande till apparatkategorin. Använd en tryckregulator för 30 mbar för butan/propan i kategori 13B/P(30). Vi rekommenderar att du använder en flexibel gasolslang i enlighet med standarden EN16436:2014.

VARNING

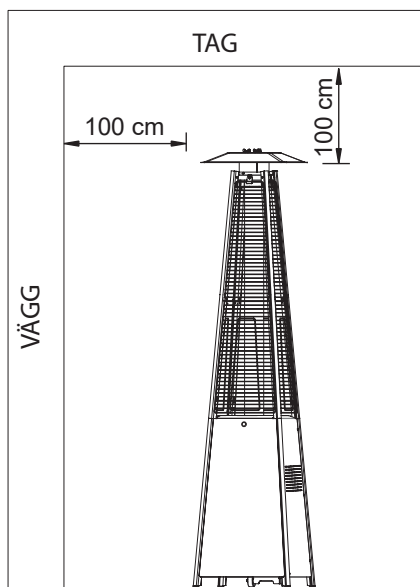
VÄNLIGEN LÄS FÖLJANDE SÄKERHETSRIKTLINJER NOGRANT INNAN ANVÄNDNING

- Använd inte terassvärmaren inomhus, då det kan orsaka personskador eller skador på egendom.
- Denna utomhusvärmare är inte avsedd för installation på fritidsfordon och/eller båtar.
- Installation och reparation skall utföras av en kvalificerad fackman.
- Felaktig installation, justering eller ändring kan orsaka skador på personer eller egendom.
- Försök inte ändra apparaten på något sätt.
- Byt aldrig ut och ersätt aldrig regulatorn med en annan regulator än den som föreslagits av tillverkaren som reservdel.
- Förvara eller använd inte bensen eller andra lättantändliga ångor eller vätskor i värmaren.
- Hela gasolsystemet - slang, regulator, pilot eller brännare - skall inspekteras för att hitta läckor eller skador innan användning, och minst en gång varje år av en kvalificerad fackman.
- Alla läckagetester skall göras med en diskmedelslösning. Använd aldrig en öppen låga för att söka efter läckor.
- Använd inte värmaren förrän alla anslutningar har blivit läckagetestade.
- Stäng av gasventilen omedelbart om du känner gasluktt. Vrid flaskans ventil till AV. Om läckan finns vid en slang-/regulatoranslutning: dra åt anslutningen och gör ytterligare ett läckagetest. Om det fortsätter att komma bubblor ska slangen returneras till försäljaren. Om läckan finns vid en regulator-/cylinderventilanslutning: koppla isär, koppla ihop och gör ytterligare ett läckagetest. Om du fortsätter att se bubblor efter flera försök är cylinderventilen defekt och skall returneras till försäljaren.
- Transportera inte värmaren medan den är igång.
- Flytta inte på värmaren efter att den har stängts av innan den hunnit svalna helt.
- Håll ventilationsöppningen på cylinderhöljet öppen och fritt från skräp.
- Måla inte över strålnings-skärmen, kontrollpanel eller den övre reflektorn.
- Kontrollfack, brännare och värmarens kanal för luftcirkulation måste hållas rena. Regelbunden rengöring kan behövas.
- Gasolflaskan skall stängas av när värmaren inte används.
- Kontrollera värmaren omedelbart om något av följande inträffar:
 - Värmaren uppnår inte rätt temperatur
 - Brännaren ger ifrån sig poppande ljud under användning (ett litet ljud är normalt när brännaren släcks).
 - Gasluktt tillsammans med extrema gula tippningar från brännarlågorna.
- Regulatorn på gasolflaskan och slangkopplingen måste tas bort från gångvägar där man kan snubbla över dem eller områden där slangen inte kommer att utsättas för olycksrisk.
- Om något skydd eller någon skyddsanordning har tagits bort i samband med service av värmaren måste det sättas tillbaka innan värmaren används.

- Vuxna och barn skall hålla sig borta från ytor med hög temperatur för att undvika brännskador eller att kläderna fattar eld.
- Barn skall omsorgsfullt övervakas när de är i närheten av värmaren.
- Kläder eller andra lättantändliga material skall inte hängas på värmaren eller placeras på eller i närheten av värmaren.
- Byt gasolflaskan i ett väl ventilerat utrymme, borta från någon antändningskälla (levande ljus, cigaretter, andra apparater med låga ...).
- Att kontrollera att regulatortätningen är korrekt monterad och kan fylla sin funktion.
- Att inte tappa till ventilationshålen på gasolhöljet.
- Att stänga av gastillförseln vid ventilen på antingen gasolflaskan eller på regulatort efter användning.
- Om gasolläckage inträffar skall apparaten inte användas, eller om något tar eld skall gasen stängas av och apparaten undersökas och korrigeras innan den används igen.
- Den rekommenderade frekvensen för att kontrollera rörledningarna eller den böjliga slangen är minst en gång i månaden och varje gång som gasolflaskan har bytts. Om det syns tecken på sprickor, spjälkning eller annat slitage skall den bytas ut mot en ny slang av samma längd och motsvarande kvalitet.
- Produkten innehåller små batterier. Sväljande av små batterier kan orsaka KÄVNINGSRISK. Om batterier ha svalts eller hamnat i luftströmen, kontakta genast läkare. Håll barn borta från de små batterierna. (323711)

UPPSTÄLLNING AV VÄRMAREN OCH DESS PLACERING

Värmaren är i första hand avsedd att användas utomhus. Se alltid till att ventilationen är bra så att du får en tillräcklig mängd friskluft.



Håll alltid rätt avstånd till brännbara material, dvs. 100 cm från överdelen och minst 100 cm sidledes.

Värmaren måste placeras på fast mark som är vågrät.

Använd aldrig värmaren i en explosiv omgivning som områden där bensen eller andra lättantändliga vätskor eller ångor förvaras.

För att skydda värmaren mot stark vind, förankra foten ordentligt i marken med skruvar.

GASOLKRAV

Använd endast propan- eller butangas eller en blandning av propan- och butangas.

Tryckregulatorn och slangkopplingen som ska användas måste följa lokala standardbestämmelser.

Installationen måste följa lokala bestämmelser, eller om någon sådan inte finns, standarden för förvaring och hantering av gasol.

En bucklig, rostig eller skadad gasolflaska kan vara vådlig och skall kontrolleras av din försäljare. Använd aldrig en gasolflaska som har en skadad ventilkoppling.

Gasolflaskan ska vara utrustad så att ångorna töms ur den cylinder man använder.

Anslut aldrig en okontrollerad gasolflaska till värmaren.

LÄCKAGETEST

Gaskopplingarna på värmaren är läckagetestade vid fabrik innan leverans. En fullständig gastätthetskontroll måste utföras på installationsplatsen p.g.a. av den eventuella dåliga hantering som skett under transport eller kraftigt tryck som värmaren kan ha utsatts för.

Gör en diskmedelslösning med en del flytande diskmedel och en del vatten. Diskmedelslösningen kan appliceras med en sprayflaska, borste eller trasa. Diskmedelsbubblor kommer att synas om det finns ett läckage.

Värmaren måste kontrolleras när gascylindern är full.

Se till att säkerhetskontrollventilen står i läge AV.

Sätt PÅ gasen.

Om det finns ett läckage, stäng av gasen. Dra åt de läckande delarna och sätt sedan på gasen igen och kontrollera en gång till.

Gör aldrig läckagetest medan du röker.

ANVÄNDNING OCH FÖRVARING

ATT SÄTTA PÅ VÄRMAREN

- 1) Öppna gasflaskans ventil helt.
- 2) Tryck lätt på kontrollvredet och vrid det till PILOT-läget.
- 3) Tryck ned kontrollvredet och håll det nere i 30 sekunder. Medan kontrollvredet hålls ned, tryck på tändarknappen flera gånger tills pilotlågan tänds. Släpp kontrollvredet när pilotlågan tänts; håll kontrollvredet nedtryckt för 30 sekunder och släpp vredet när pilotlågan brinner.
- 4) Tryck lätt på kontrollvredet och vrid det till läget HI (max). Låt vredet vara kvar i det läget ungefär fem minuter. Vrid sedan kontrollvredet för att ställa in önskat temperaturläge.

Obs. Innan värmaren används på nytt ska den stå fem minuter helt avstängd.

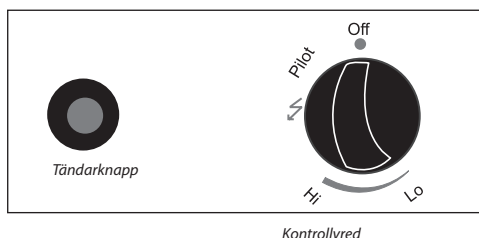
Observera:

- Om en ny gasolflaska just har kopplats in, låt det gå åtminstone någon minut så att luften i gasrörledningen kan rensas ut genom pilothålet.
- Se till att kontrollvredet hela tiden trycks ner när pilotlågan ska tändas, samtidigt som tändarknappen trycks in. Kontrollvredet kan släppas när pilotlågan har tänts.
- Pilotlågan kan ses och kontrolleras från ett litet runt fönster med skjutlock som finns på den nedre delen av lågans skärm (på höger eller vänster sida om vredet).
- Om pilotlågan inte tänds eller slocknar, upprepa steg 3.

OBS! När värmaren tas i bruk för första gången, tar det längre tid för gasflödet att komma igång.

ATT STÄNGA AV VÄRMAREN

- 1) Vrid kontrollvredet till PILOT-läget.
- 2) Tryck sedan lätt på kontrollvredet och vrid det till läget OFF.
- 3) Stäng gasflaskans ventil för att stänga av värmaren helt.



FÖRVARING

- 1) Stäng alltid av gasventilen på gasolflaskan efter användning eller om en störning inträffar.
- 2) Ta bort tryckregulatorn och slangen.
- 3) Kontrollera gasventilens täthet och sök efter eventuella skador. Om du misstänker att en skada skett, byt då delen hos din gasolförsäljare.
- 4) Förvara aldrig gasolflaskan under jord eller på platser utan tillräcklig ventilation.

Rengöring och skötsel

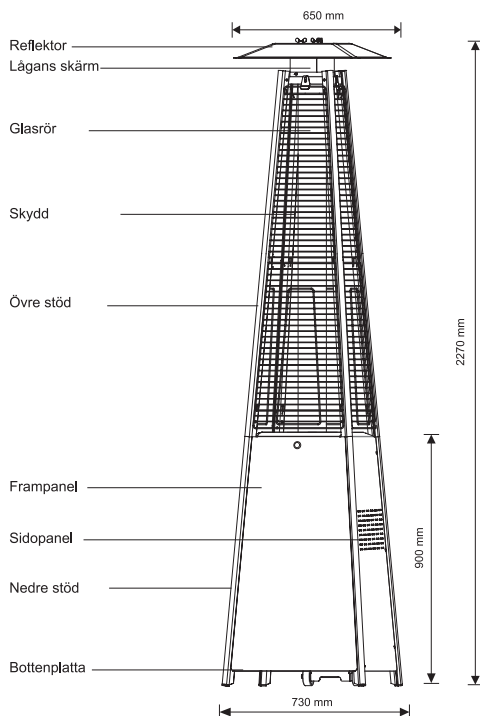
Torka av dammtäckta ytor med en mjuk, fuktiga trasa.

Rengör inte värmaren med rengöringsmedel som är brännbara eller frätande.

Ta bort skräp från brännaren för att den ska vara ren och säker att använda.

Täck över brännaren med ett valfritt skyddsöverdrag när värmaren inte används.

DELAR OCH SPECIFIKATIONER



A. KONSTRUKTION OCH EGENSKAPER

- Flyttbar terrass/trädgårdsvärmare med hölje för gasolflaska.
- Hölje av stål som är pulverlackerat eller rostfritt stål.
- Gasolslangkopplingar med metallklämma (skruvlock i Tyskland).
- Värmeutstrålände reflektor.

B. SPECIFIKATIONER

- Använd endast propan- eller butangas.
- Max. wattal: 13 000 watt, min. wattal: 5 000 watt
- Slang- och regulatorkopplingen måste följa lokala standardbestämmelser.
- Regulatorns expansionsstryck måste följa motsvarande gaskategori i injektortabellen.
- Till apparaten krävs det godkända slangar som är max. 1,2 m långa.
- Tryckregulatorn ingår ej i leveransen, måste köpas separat.

Laitte/Apparat/Appliance/Seadme/lerice/Prietaisas/Устройство:

Terassilämmitin / Terassvärmare/Patio heater/Väliahju/Terasas šilditājs/Terasas šildytuvo/Уличный обогреватель

Laitteen koodi/Produktkod/Appliance code/**Seadme kood/lerices kods/Prietaiso kodas/Код устройства:**

.....271629 / 323711

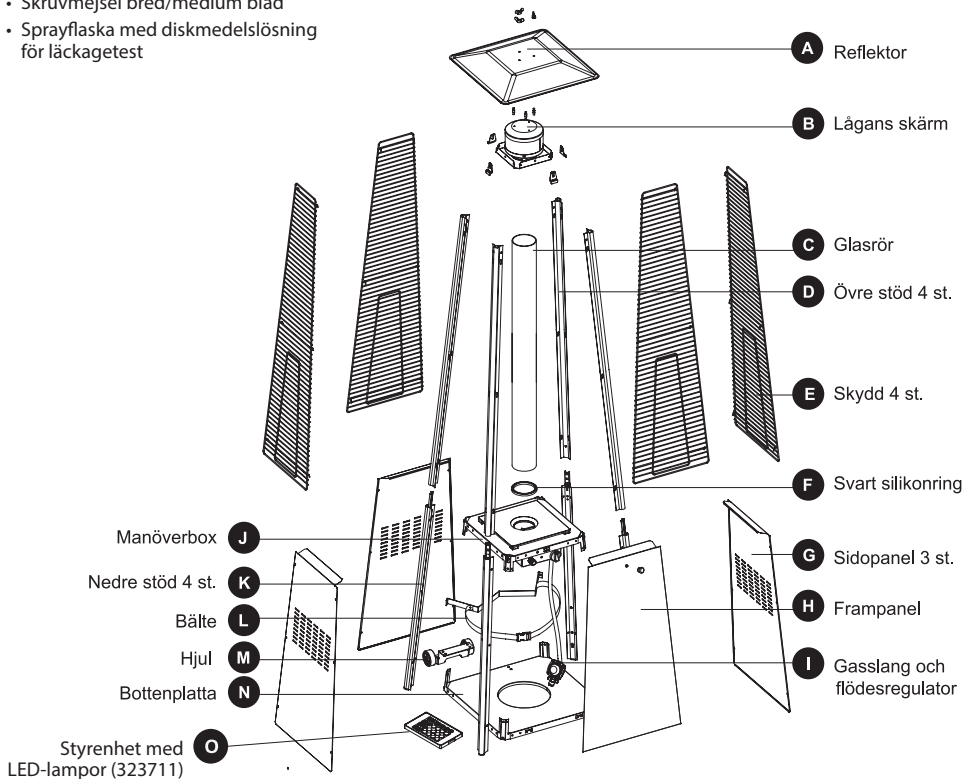
Kokonaislämpöteho (kaikki kaasuluokat)/Total effekt (alla gaskategorier)/**Total heat input (all gas categories)/Summaarne küttevõimsus (kõik gaasiklassid)/****Koipeja termiskā jauda/Bendra šiluminė galia/Общая тепловая мощность:.....13kW (G30:945g/h; G31:929g/h)****Laiteluokka/Enhetsklass/Apliance category/****Seadme klass/Produkta kategorija/Gaminio kategorija/Категория продукта:I3B/P(30)****Kaasutyypit/Typen av gas/Types of gas/Gaasi tüübid/Gāzes tipi/Dujų tipai/Типы газа:****Nestekaasuseokset/Gasolblandningar/LPG gas mixtures/Vedelgaasi segud/****Sašķidrīnātās naftas gāzes (SNG) maisījumi/Suskystintų dujų mišiniai/Смеси сжиженного нефтяного газа****Kaasun paine/Gastryck/Gas pressure/Gaasi rõhk/Gāzes spiediens/Dujų slėgis/Давление газа:30 mbar****Suuttimien halkaisija: pääpoltin: 1,76 mmpilottipoltin: 0,18 mm****Munstyckets diameter: huvudbrännaren: 1,76 mmpilotbrännaren: 0,18 mm****Injector diameter: main burner: 1,76 mmpilot burner: 0,18 mm****Düüsi läbimõõt: peapõleti: 1,76 mmjuhtpõleti: 0,18 mm****Inžektoru diametrs:galvenais deglis: 1,76 mmpalīgdegļis: 0,18 mm****Purkštuko dydis:pagrindinis degiklis: 1,76 mmuždegimo degiklis: 0,18 mm****Диаметр форсунки:основная горелка: 1,76 ммпилотный факел: 0,18 мм****Käyttömaa/Användningsland/Country of use/****Kasutusriik/Izmantošanas valsts/Naudojimo šalis/Страна использования:**

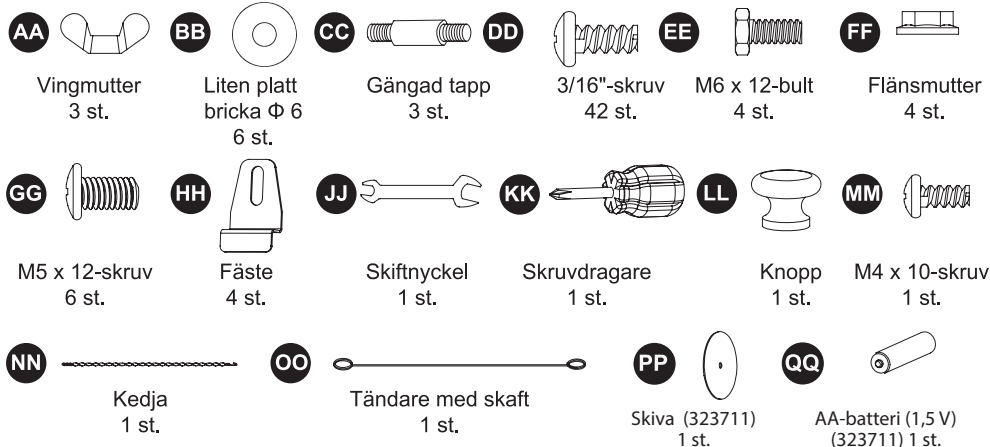
I3B/P(30): BE, CY, DK, EE, FR, FI, BG, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT

DELAR FÖR MONTERING

Verktyg som behövs:

- Skruvmejsel bred/medium blad
- Sprayflaska med diskmedelslösning för läckagetest

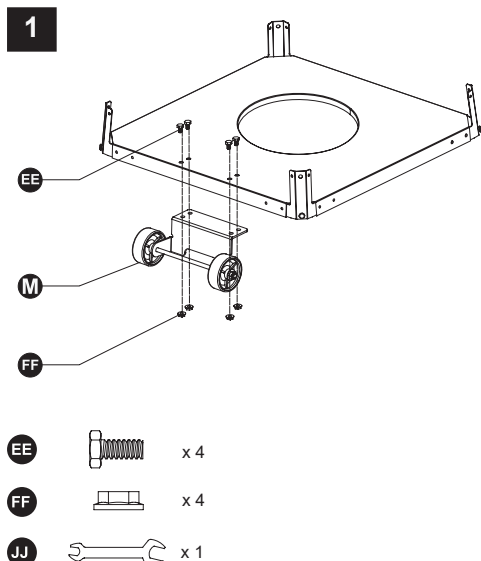




MONTERING

STEG 1

Montera hjulen på bottenplattan. Fäst hjulen på bottenplattan med fyra M6 x 12-bultar och fyra M6-flänsmuttrar.

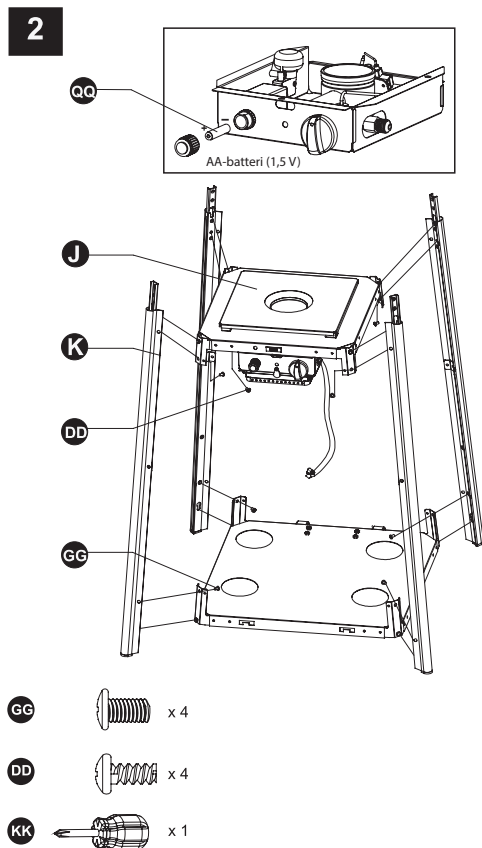


STEG 2

Sätt in underdelens tappar i hålen på det nedre stödet, tryck för att få in tapparna helt. Fäst det nedre stödet och underdelen på varandra med fyra M5 x 12-skrivar.

Sätt in manöverboxens tappar i hålen på det övre stödet, tryck för att få in tapparna helt. Fäst det övre stödet och

manöverboxen på varandra med fyra 3/16"-skruvar. Skruva loss knappen, sätt in ett litet batteri, skruva fast knappen. (323711)

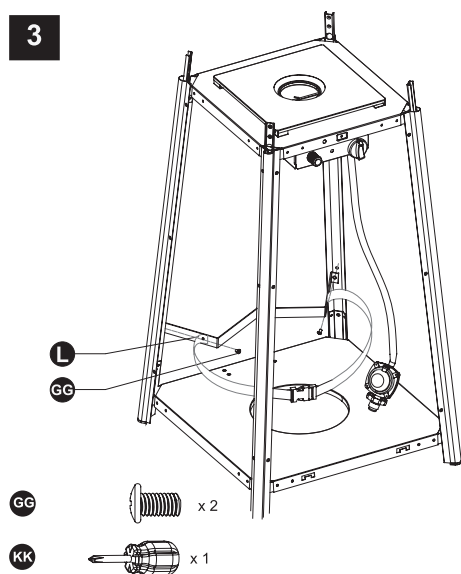


STEG 3

Fäst bältet.

Fäst bältet på de två nedre stöden bakom framluckan med två M5 x 12-skrivar.

3

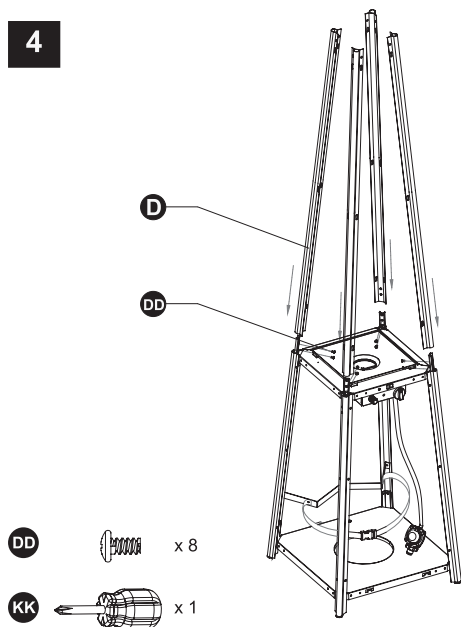


STEG 4

Montera mellanstödet.

Sätt in de fyra övre stödbenen i de nedre stöden.

4

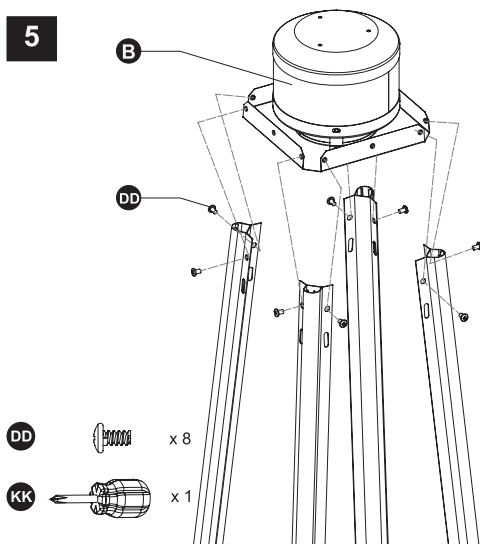


STEG 5

Montera lågans skärm på det övre stödet.

Fäst lågans skärm på det övre stödet med åtta 3/16"-skruvar.

5

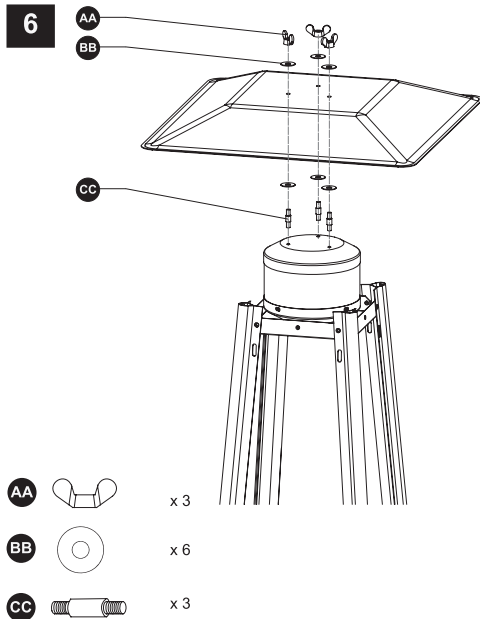


STEG 6

Montera reflektorn på lågans skärm.

Skruva fast de tre gängade tapparna på lågans skärm, sätt in tre brickor $\Phi 6$ på tappens ovandel, sätt reflektorn på tappen och fäst med tre brickor $\Phi 6$ och tre ving-muttrar.

6



STEG 7

Sätt glasröret försiktigt på plats genom att lyfta upp och sänka ner genom mitthålet på den övre plattan. Kontrollera att den svarta silikonringen är på glasrörets nedre kant enligt bilden. Låt glasröret glida in via hålet på den nedre plattan och på den mellersta plattan. Kontrollera och säkerställ att glasröret är i rätt läge och täcker hela hålet på den mellersta plattan.

WARNING! Den svarta silikonringen ska vara på plats innan värmaren används.

7



För att underlätta installationen, placera den svarta silikonringen på den mellersta plattan och sätt sedan glasröret på plats. Säkerställ att glasrörets kant sitter tätt i silikonringen.

SVART SILIKONRING

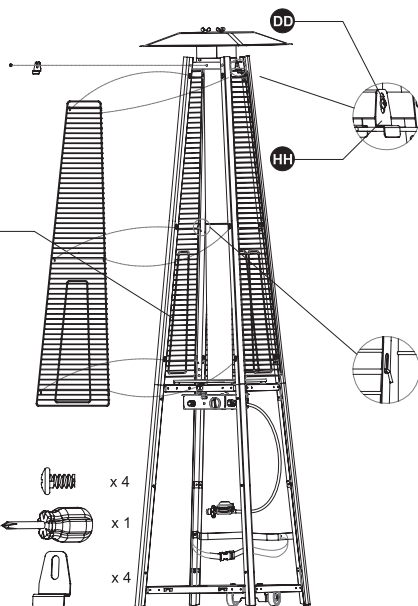
STEG 8

Montera skyddet.

Häng skyddets krokar på stödets hål.

Fäst skydden med fästen och fyra 3/16"-skruvar.

8

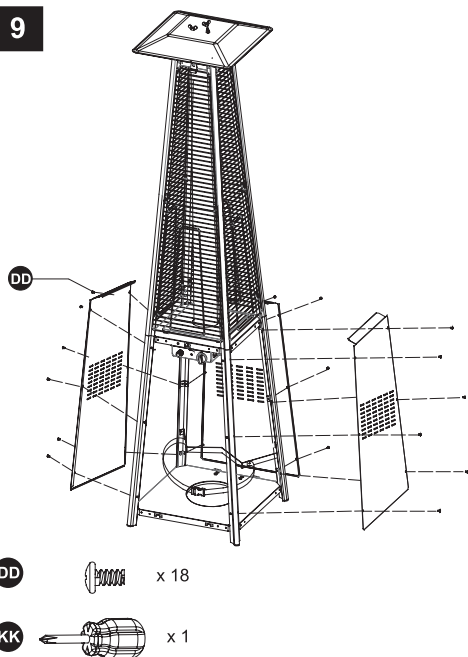


STEG 9

Fäst de tre sidopanelerna på värmaren med arton 3/16"-skruvar.

Obs. Täck inte framsidan där kontrollvredet sitter.

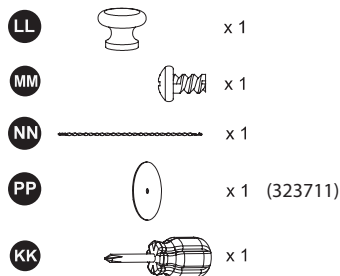
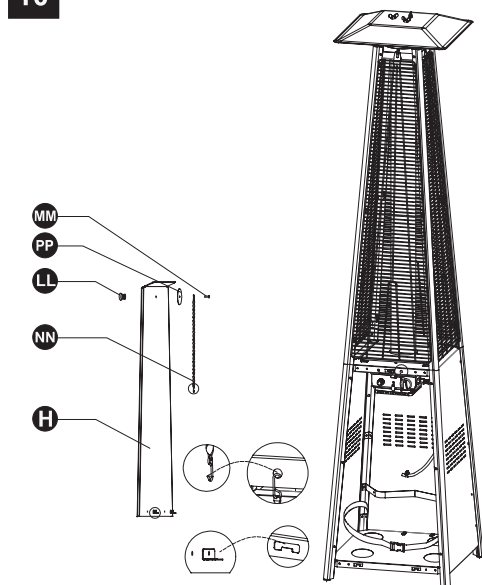
9



STEG 10

Sätt knoppen på en M4 x 10-skruv. Häng kedjan på manöverboxens hål och sätt in frampanelens krok i bottenplattans hål.

10

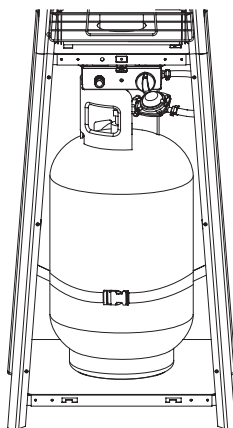


STEG 11

VARNING! Se till att slangen inte kommer i kontakt med heta ytor. Den kan smälta och läcka, vilket kan orsaka en brand.

När gasflaskan står inuti värmaren, fäst den ordentligt med bältet.

11



STEG 12 (323711)

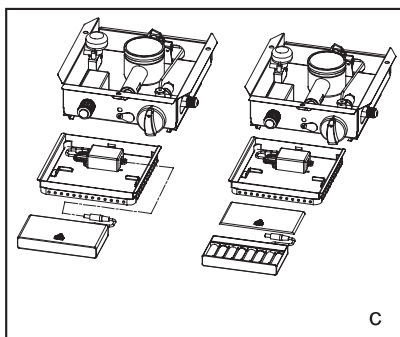
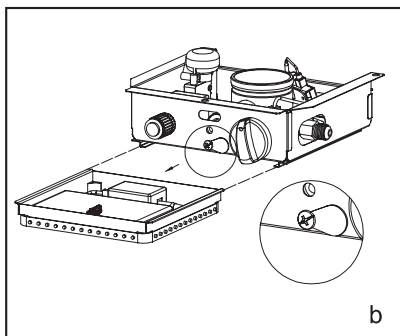
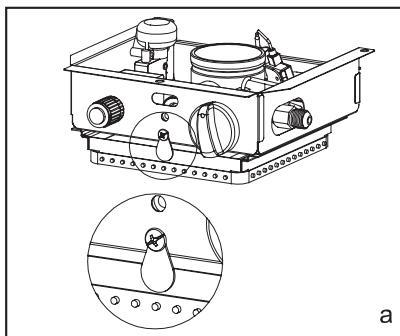
Installation av låda med LED-rad och batterilåda.

Normalt läge för låsbrickan visas på bild a.

Vrid upp låsbrickan enligt bild b och dra ut lådan med LED-rad.

Vid byte av batterier, ta först ut lådan med LED-rad och sedan batterilådan. Byt sedan batterierna enligt bild c.

12



CHECKLISTA VID PROBLEM

PROBLEM	ORSAK TILL PROBLEMET	LÖSNING
Pilotlågan vill inte tända.	Gasventilen kan vara i läge AV. Gasolflaskan är tom. Öppningen blockerad Luft i ledningarna. Lösa kopplingar.	Vrid gasventilen till PÅ. Fyll på gasolflaskan. Rengör eller byt ut öppningen. Lufta ledningarna. Kontrollera alla kopplingar.
Pilotlågan vill inte fortsätta brinna.	Skräp runt pilotlågan. Lösa kopplingar. Dåligt termoelement. Gasläcka i slangen. För litet gastryck.	Rengör den smutsiga ytan. Dra åt kopplingarna. Byt ut omformare. Kontrollera kopplingar. Gasolflaskan är nästan tom. Fyll på LPG-gasolflaskan.
Brännaren vill inte tända.	Trycket är lågt. Öppningen är blockerad. Vredet är inte PÅ. Dåligt termoelement. Monteringen vid pilotlågan är böjd. Ej i korrekt läge.	Gasolflaskan är nästan tom. Fyll på LPG-gasolflaskan. Ta bort och rengör. Vrid ventilen till PÅ. Byt ut termoelementet. Placera pilotlågan rätt och försök igen.

MONTERINGSANVISNING FÖR STYRENHET (323711)

1. SPECIFIKATIONER:

Användningstemperatur: -20–60

Produktstorlek: L 62 x B 35 x H 23 mm

Nettovikt: 50 g Bruttovikt: 70 g

Anslutning: Gemensam anod

Leveransspänning: DC 12V °C

Förpackningsstorlek: L 105 x B 65 x H 55 mm

Utgång: Tre CMOS-öppna kollektorer

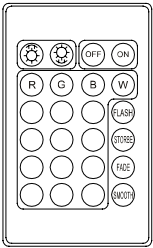
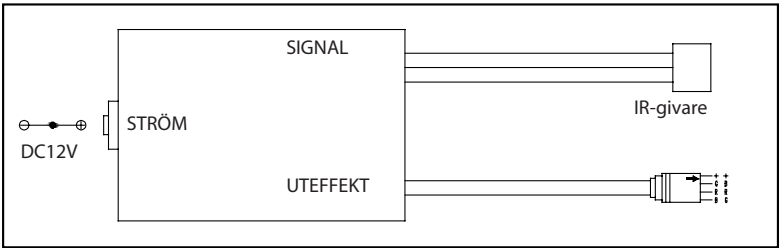
Maxlast: 2 A varje färg

2. STYRNING:

Använd fjärrkontrollen för att styra LED-panelen med 24 knappar. Knapparnas funktion visas i tabellen nedan:

Ljusstyrka + (öka hastigheten)	Ljusstyrka - (minska hastigheten)	Av	På
Statisk röd	Statisk grön	Statisk blå	Statisk vit
Statisk orange	Statisk ljusgrön	Statisk mörkblå	7 färger, snabbt byte
Statisk mörkgul	Statisk cyan	Statisk brun	Alla färger med dimning
Statisk gul	Statisk ljusblå	Statisk pink	7 färger med dimning
Statisk halmgul	Statisk himmelsblå	Statisk lila	3 grundfärger, snabbt byte

3. PANELSPECIFIKATION OCH KRETSSCHEMA ENLIGT FÖLJANDE:

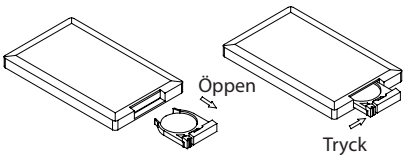


4. VARNING:

- Enheten ska anslutas till DC 12 V. Anslut enheten aldrig till DC 24 V eller AC 220 V.
- Anslut aldrig två kablar direkt. Risk för kortslutning.
- Ledarna ska anslutas korrekt enligt färgerna i kretsschemat.
- Produktgarantin är ett år. Under denna period garanteras byte eller reparation utan kostnad, förutom vid situationer med skada orsakad av användaren eller överlast.

5. BYTE AV FJÄRRKONTROLLENS BATTERI:

Fjärrkontrollen för LED-lamporna drivs med en 3 V CR2025-batteri. Om fjärrkontrollen inte fungerar nära LED-lamporna, kan batteriet vara tomt. För att byta batteri, tryck och dra på batterifästet. Följ anvisningen på fjärrkontrollens baksida.



EN

WARNING SAFETY RULES

PLEASE READ THE FOLLOWING SAFETY RULES PRIOR TO OPERATION OF THE HEATER FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

- 1) Shut off gas to the appliance.
- 2) Extinguish any open flame.
- 3) If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire department.

FOR YOUR SAFETY

- 1) Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- 2) An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

WARNING

- 1) For use outdoors or in amply ventilated areas.
- 2) An amply ventilated area must have a minimum of 25 % of the surface area open.
- 3) The surface area is the sum of the walls surface.

WARNING

Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

WARNING

- This appliance must be installed and the gas cylinder must be stored in accordance with the regulations in force;
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
- Do not move the appliance when in operation;
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance;
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals;
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer;
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance.

WARNING:

- 1) The injector in this appliance is not removable and the injector is only assembled by manufacture. This appliance is forbidden to convert from one gas pressure to another pressure.
- 2) Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without regulator.

A regulator (complies with EN16129:2013 and the national regulation) of the correct pressure corresponding to the appliance category. Use 30mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(30). It's recommended to use flexible hose that approved by EN16436:2014.

CAUTION

PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION

- Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn Cylinder Valve OFF. If leak is at Hose/ Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris,
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage,
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
- Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.

- Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
- To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances, ...).
- To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function.
- To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
- The recommended frequency of checking the tubing or the flexible hose (at least once per month and each time the cylinder is changed). If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchanged for new hose of the same length and of the equivalent quality.
- This product contains small batteries. Swallowed small batteries can cause CHOKING HAZARD. Seek immediate medical attention if batteries are swallowed or inhaled. Keep children away from the small batteries. (323711)

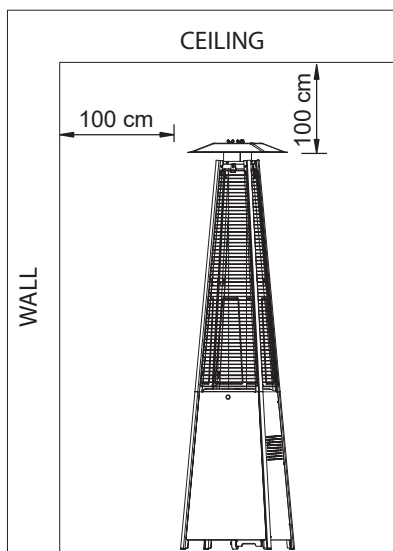
HEATER STAND AND LOCATION

The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.

Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum. Heater must be placed on level firm ground.

Never operate the heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.

To protect the heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.



GAS REQUIREMENTS

Use propane, butane or their mixtures gas only. The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.

The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.

A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.

The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.

Never connect an unregulated propane to the heater.

LEAK TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.

The heater must be checked with a full cylinder.

Make sure the safety control valve is in the OFF position.

Turn the gas supply ON.

In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.

Never do leak test while smoking.

OPERATION AND STORAGE

TO TURN ON THE HEATER

- 1) Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
- 2) Press lightly and turn on the variable control knob to PILOT position.
- 3) Press down the variable control knob and hold for 30 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights, keep control knob depressed for 30 seconds.
- 4) Press lightly and turn the variable control knob to HI (maximum) position and leave in there for about 5 minutes, then turn the variable knob to switch to desired temperature position.

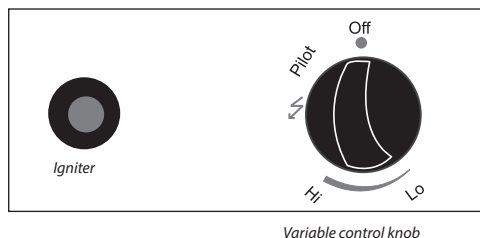
Note: A 5-minute complete shut off period is necessary before relighting.

- Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
- If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.

NOTE: When commissioning the appliance, please note that the gas will take longer to flow the first time.

TO TURN OFF THE HEATER

- 1) Turn the variable control knob to PILOT position.
- 2) Then press lightly and turn the variable control knob to OFF position.
- 3) Turn off the valve on the gas supply cylinder to shut down the heater completely.



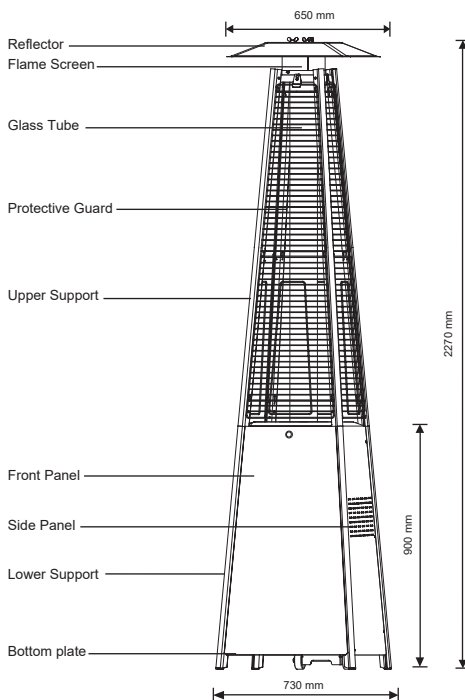
CLEANING AND CARE

Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.

Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.

Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

PARTS AND SPECIFICATIONS



A. CONSTRUCTION AND CHARACTERISTICS

- Transportable terrace/garden heater with tank housing.
- Casing in steel with powder-coated or stainless steel.
- Gas hose connections with metal clamp (screw caps for Germany).
- Heat emission form reflector.

B. SPECIFICATIONS

- Use propane or butane gas only.
- Max. wattage: 13000 watts.
- Min. wattage: 5000 watts.
- Consumption:
- The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
- Regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the table of injector.
- The appliance requires approved hose in 1.4 m length.

Laite/Apparat/Appliance/Seadme/lerice/Prietaisas/Устройство:

Terassilämmitin / Terrassvärmare/Patio heater/Väliahju/Terasas šilditājs/Terasos šildytuvo/Уличный обогреватель

Laitteen koodi/Produktkod/Appliance code/**Seadme kood/lerices kods/Prietaiso kodas/Код устройства:**

.....271629 / 323711

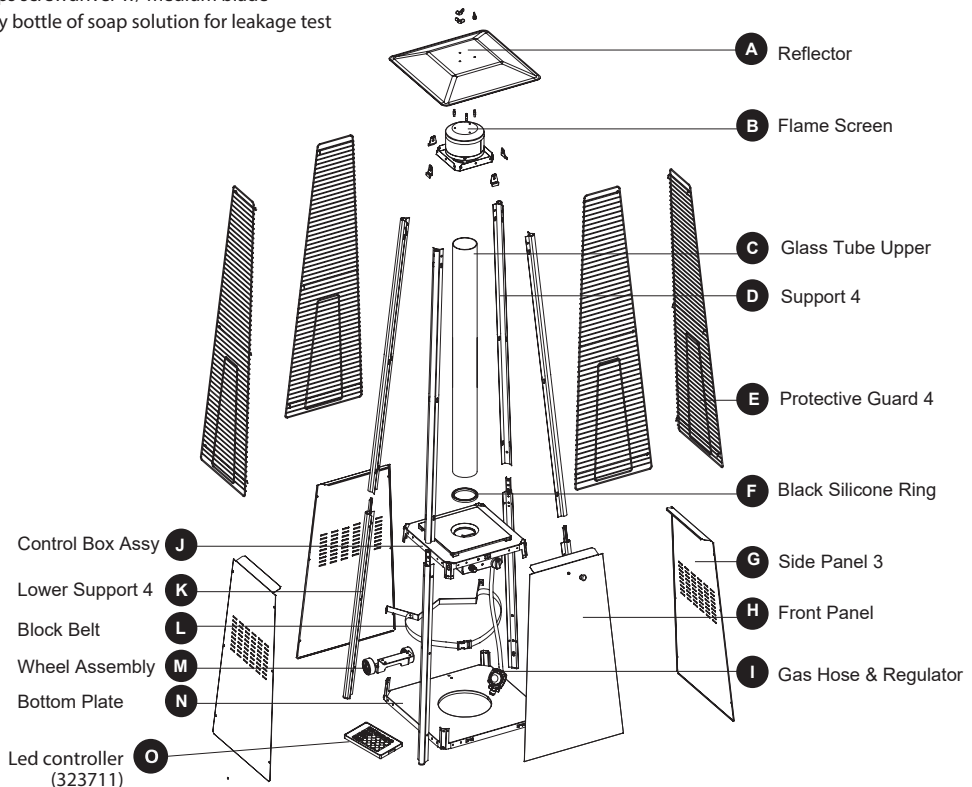
Kokonaislämpöteho (kaikki kaasuluokat)/Total effekt (alla gaskategorier)/**Total heat input (all gas categories)/Summaarne küttevõimsus (kõik gaasiklassid)/****Kopejā termiskā jauda/Bendra šiluminē galia/Общая тепловая мощность:.....13kW (G30:945g/h; G31:929g/h)****Laiteluokka/Enhetsklass/Apliance category/****Seadme klass/Produkta kategorija/Gaminio kategorija/Категория продукта:I3B/P(30)****Kaasutyypit/Typen av gas/Types of gas/Gaasi tüübid/Gāzes tipi/Dujų tipai/Типы газа:****Nestekaasuseokset/Gasolblandningar/LPG gas mixtures/Vedelgaasi segud/****Sašķīdinātās naftas gāzes (SNG) maisījumi/Suskystintų dujų mišiniai/Смеси сжиженного нефтяного газа****Kaasun paine/Gastrück/Gas pressure/Gaasi rõhk/Gāzes spiediens/Dujų slėgis/Давление газа:30 mbar****Suuttimien halkaisija: pääpoltin: 1,76 mmpilottipoltin: 0,18 mm****Munstyckets diameter: huvudbrännaren: 1,76 mmpilotbrännaren: 0,18 mm****Injector diameter: main burner: 1,76 mmpilot burner: 0,18 mm****Düüsi läbimõõt: peapõleti: 1,76 mmjuhtpõleti: 0,18 mm****Inžektoru diametrs:galvenais deglis: 1,76 mmpaligdegļis: 0,18 mm****Purkštuko dydis:pagrindinis degiklis: 1,76 mmuždegimo degiklis: 0,18 mm****Диаметр форсунок:основная горелка: 1,76 ммпилотный факел: 0,18 мм****Käyttömaa/Användningsland/Country of use/****Kasutusriik/Izmantošanas valsts/Naudojimo šalis/Страна использования:**

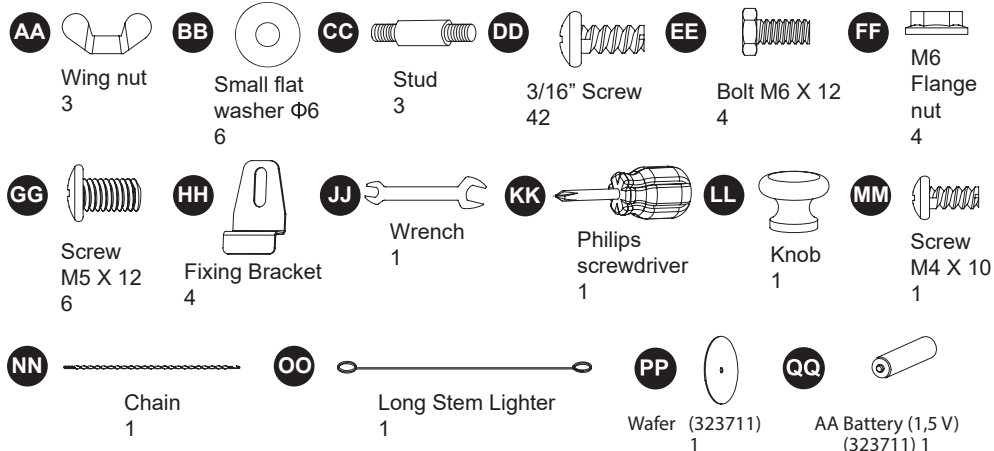
I3B/P(30): BE, CY, DK, EE, FR, FI, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT

ASSEMBLY PARTS

Tools needed:

- Philips screwdriver w/ medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

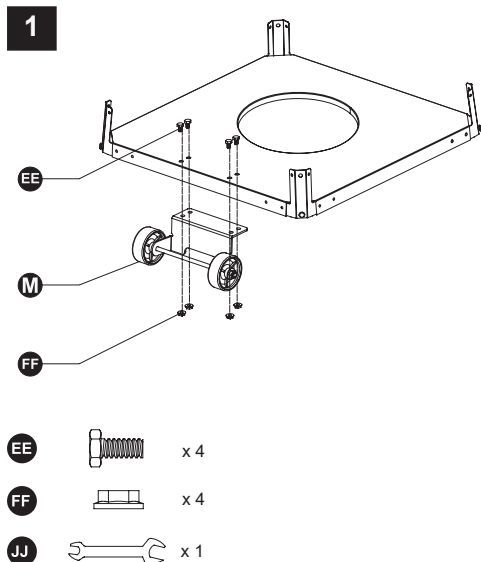




ASSEMBLY PROCEDURES

STEP 1

Assemble the wheel assembly to the bottom plate. Fix the wheel assembly to the bottom plate using 4 pcs bolt M6X12 and 4 pcs flange nut M6.



STEP 2

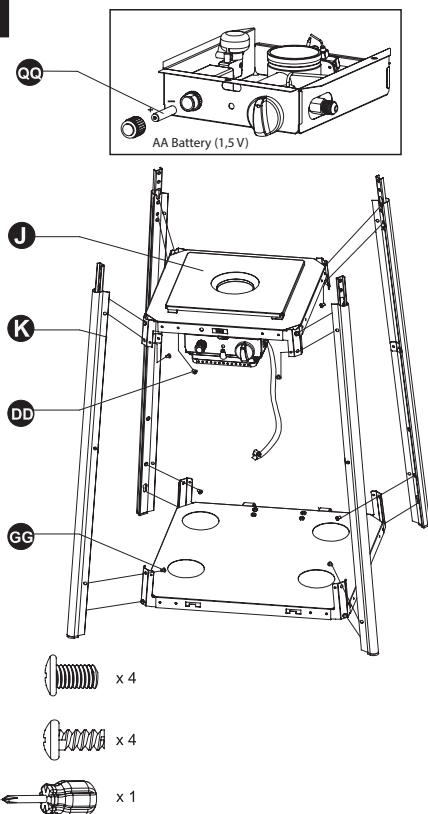
Insert the pins of the base to the holes of lower support, press to secure the pins. Using 4 pcs screw M5x12 to secure the lower support and base.

Insert the pins of the control box assy to the holes of upper support, press to secure the pins. Using 4 pcs screw

3/16" screw to secure the upper support and control box assy.

Unscrew the switch button, load small battery, tighten the switch button. (323711)

2

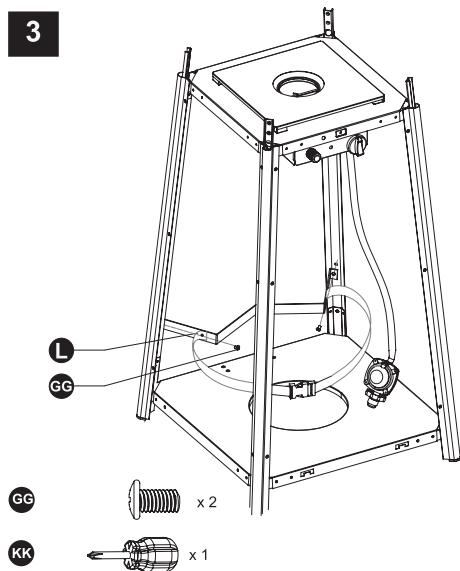


STEP 3

Assemble block belt.

Fix the block belt to the 2 pcs of lower support behind the front door, using 2 pcs screw M5X12.

3

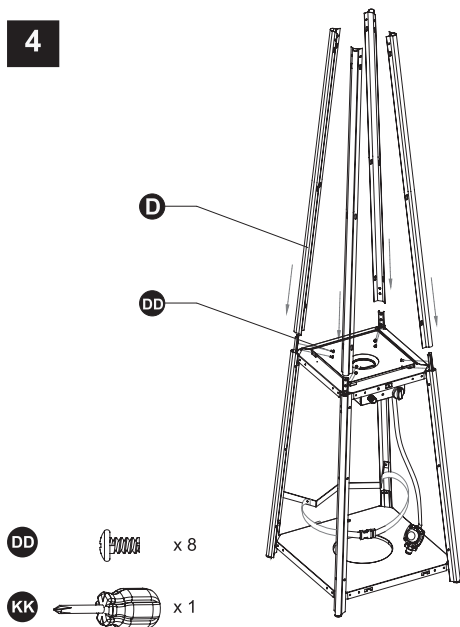


STEP 4

Assemble the middle support.

Insert the 4 pcs upper support to the lower support. Secure them with 8pcs screw 3/16"

4

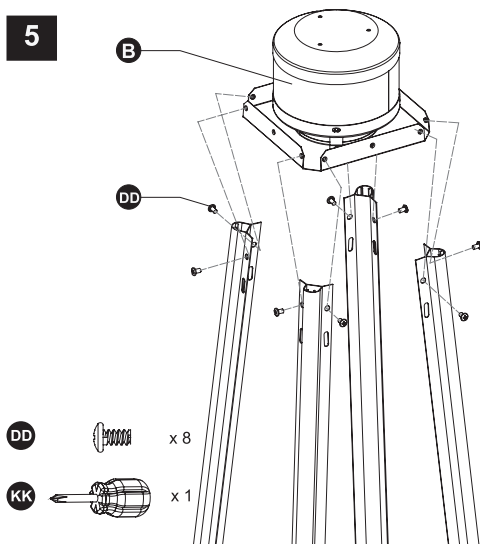


STEP 5

Assemble the flame screen to the upper support.

Secure the flame screen to the upper support using 8 pcs screw 3/16"

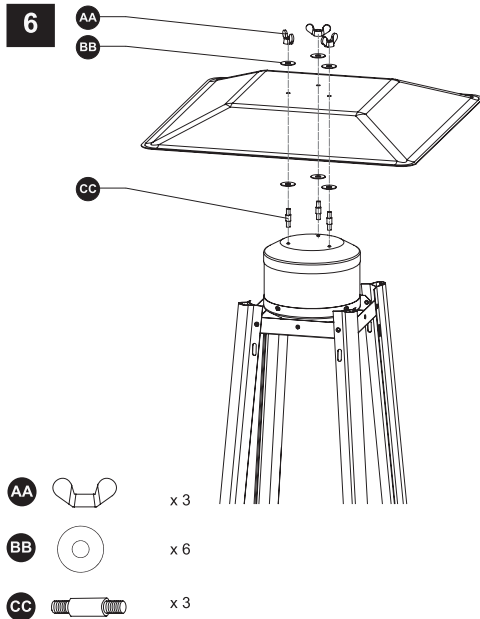
5



STEP 6

Assemble the reflector onto the flame screen. Screw the 3 pcs stud on the flame screen, put 3 pcs washer $\Phi 6$ onto the top of stud, then put the reflector onto the stud, secure them with 3 pcs washer $\Phi 6$ and 3 pcs wing nut.

6

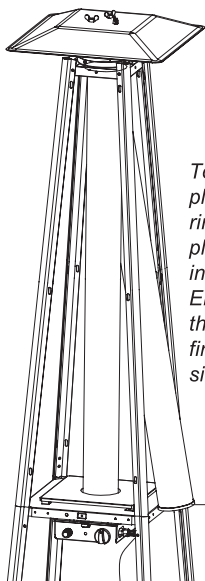


STEP 7

Carefully install the glass tube by lifting up and inserting through the center hole in the upper plate. Ensure the black silicone ring is attached to the lower edge of the glass tube as illustrated. Slide the glass tube through the hole of the lower plate cover and onto the middle plate. Check and ensure that the glass tube is positioned properly and is completely covering the center hole of the middle plate.

WARNING! The black silicone ring must be in place prior to operating the heater.

7



To aid in installation place black silicone ring on the middle plate and then install glass tube. Ensure the rim of the glass tube sits firmly in the black silicone ring.

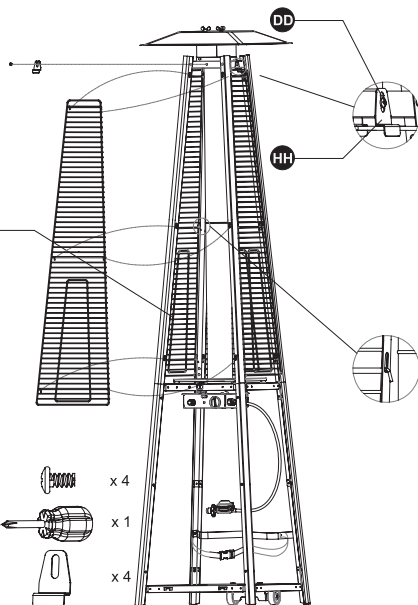
BLACK SILICONE RING

STEP 8

Assembly the protective guard.

Hang the hooks of the protective guard onto the holes in supports. Secure the protective guards with fixing brackets with 4 pcs 3/16" screws.

8



DD

x 4

KK

x 1

HH

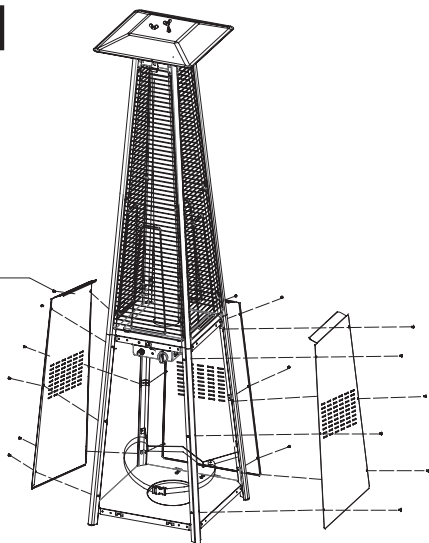
x 4

STEP 9

Attach the three side panels to the heater using 18 pcs screw 3/16".

Note : Do not cover the front side where the control knob is.

9



DD

x 18

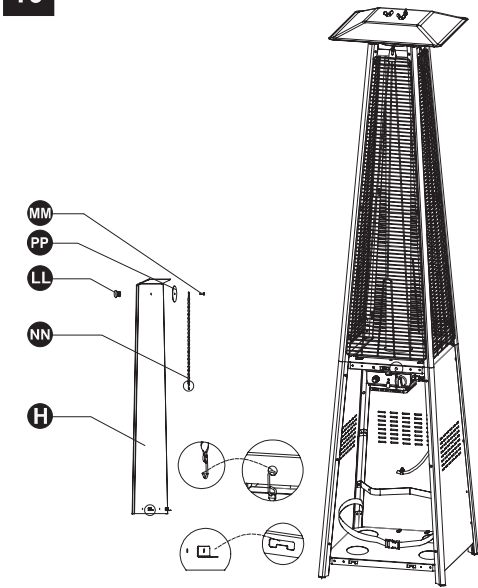
KK

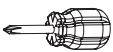
x 1

STEP 10

Install the knob to M4x10 screw. Hang the chain to the hole on the control box assy and put the pothook of front panel to the holes of bottom plate.

10

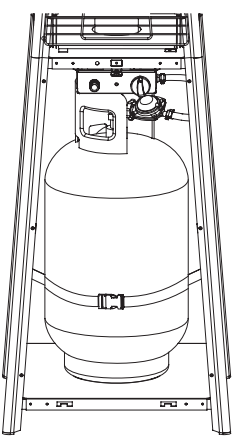


- LL  x 1
- MM  x 1
- NN  x 1
- PP  x 1 (323711)
- KK  x 1

STEP 11

WARNING! Ensure the hose does not contact any high temperature surfaces, or it may melt and leak causing a fire. After the cylinder is placed inside the heater, secure the cylinder with block belt tightly.

11



STEP 12 (323711)

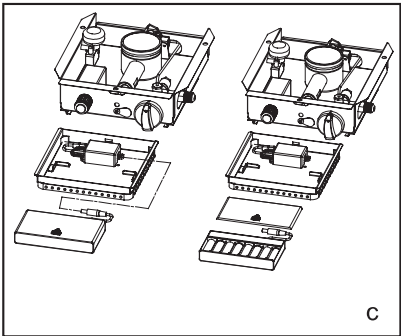
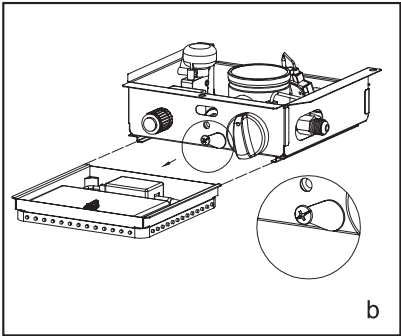
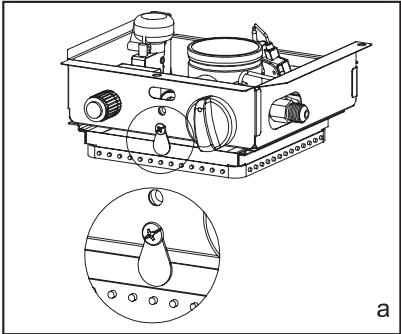
LED belt box and battery box installation.

The normal position of block chip like figure a.

Adjust the position of block chip like figure b. Pull out the LED belt box.

When change the batteries, first take out the LED belt box and then battery box, after that open the battery box and change the batteries like figure c.

12



PROBLEMS CHECK LIST

PROBLEM	PROBLEM CAUSE	SOLUTION
Pilot will not light	Gas valve may be OFF Tank fuel empty Opening blocked Air in supply system Loose connections	Turn the gas valve ON Refill LPG tank Clean or replace opening Purge air from lines Check all fittings
Pilot will not stay on	Debris around pilot Loose connections Thermocouple bad Gas leak in line Lack of fuel pressure	Clean dirty area Tighten connections Replace thermocouple Check connections Tank near empty. Refill LPG tank
Burner will not light	Pressure is low Opening blocked Control not ON Thermocouple bad Pilot light assembly bent Not in correc location	Tank near empty. Refill LPG tank Remove and clean Turn valve to ON Replace thermocouple Place pilot properly Position properly and retry

OPERATION INSTRUCTIONS OF LED-CONTROLLER (323711)

1. SPECIFICATIONS:

Working temperature: -20-60
Product size: L 62 x W 35 x H 23 mm
Net weight: 50 g Gross weight: 70 g
Connecting Mode: Common anode

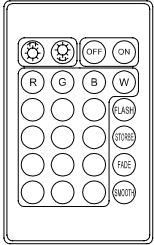
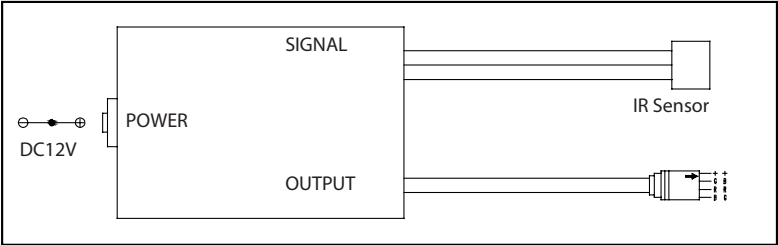
Supply voltage: OC12V °C
Package size: L 105 x W 65 x H 55 mm
Output: Three CMOS drain-open output
Max load current: 2 A each color

2. CONTROL METHOD:

Adopt IR remoter to control the led controller, which has 24 buttons, the function of each button as the table below:

Brightness + (Speed up)	Brightness - (Speed down)	Off	On
Static red	Static green	Static blue	Static white
Static orange	Static pea green	Static dark blue	7 colour jumpy change
Static dark yellow	Static cyan	Static brown	All fade out & fade in
Static yellow	Static light blue	Static pink	7 colour fade change
Static straw yellow	Static sky blue	Static purple	3 base colour jumpy

3. PANEL SPECIFICATION AND CONNECTING DRAWING AS FOLLOWS:

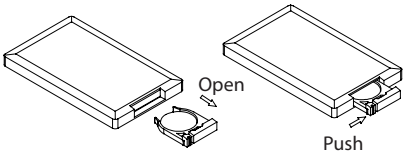


4. WARNING:

- Supply voltage of this product is OC12V never connect to OC24V or AC220V.
- Never connect two wires directly in case of short circuit.
- Lead wire should be connected correctly according to colours that connecting diagram offers.
- Warranty of this product is one year, in this period we guarantee replacement or repairing with no charge, but exclude the artificial situation of damaged or overload working.

5. REPLACE THE REMOTE CONTROL BATTERY:

The remote control for LED light is powered by a Model CR2025 3V battery. if you can't use it to control the LED light at closer position, its battery may be exhausted. Please push and pull out the battery bracket to replace the battery. Like the instruction at the back of the remote control.



HOIATUSED JA OHUTUSREEGLID

PALUN LUGEGE ENNE AHJU KASUTAMIST ALL-TOODUD OHUTUSJUHISEID

OHUTUSE HUVIDES

Kui tunnete gaasi lõhna:

- 1) Katkestage gaasivool seadmesse.
- 2) Kustutage kõik lahtised leegid.
- 3) Kui lõhn ei kao, helistage kohe gaasifirmasse või Pääs-
teametisse.

OHUTUSE HUVIDES

- 1) Ärge säilitage selle ega ühegi teise seadme läheduses
bensini ega mõnda teist kergesti süttivat ainet.
- 2) Lahti ühendatud LP-silindrit ei tohi hoida selle ega
ühegi teise seadme läheduses.

HOIATUS

- 1) Seadet tohib kasutada välitingimustes või hästi venti-
leeritud siseruumides.
- 2) Niisugustest ruumidest vähemalt 25% peab moodus-
tama avatud pind.
- 3) Pindala peab olema vähemalt võrdne seadme külgede
pindalade summaga.

HOIATUS

Nõuetele mittevastavad paigaldus, muudatused, hooldus
ja remont võivad põhjustada kehavigastusi või kahjus-
tada seadet. Enne käesoleva seadme kasutamist lugege
paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend hoolikalt läbi.

HOIATUS

- Seadme paigaldamisel ja gaasisilindri hoiulepanekul
tuleb järgida kehtivaid eeskirju;
- Ärge katke kinni silindri korpuse õhuauke;
- Ärge liigutage töötavat seadet;
- Enne seadme liigutamist sulgege gaasisilindri klapp või
regulaator;
- Torusid või painduvat voolikut tuleb ettenähtud inter-
valli järel vahetada;
- Kasutage ainult tootja lubatud gaasi ja silindreid;
- Tugeva tuule ajal tuleb võtta kasutusele meetmed
seadme kalduvujumise takistamiseks

ETTEVAATUST!

- 1) Seadme pihusti ei ole eemaldatav ja pihusti tohib kok-
ku panna ainult tootja. Seadet ei tohi ümber ehitada
ühelt gaasi rõhult teisele rõhule.
- 2) Ärge ühendage gaasiballooni otse seadme külge ilma
gaasi rõhu regulaatorita.

Regulaator (vastab standardi EN16129:2013 ja riigisisese-
tele õigusaktide nõuetele) on kooskõlas seadme kate-
gooriaga.

Kasutage kategooriasse I3B/P(30) kuuluvat 30 mbar bu-
taani ja propaani segu rõhu regulaatorit.

Soovitav on kasutada standardi EN 16436: 2014 nõue-
tele vastavat painduvat voolikut.

ETTEVAATUST

ENNE PAIGALDAMIST JA KASUTAMIST LUGEGE JUHISEID HOOLIKALT LÄBI.

- Ärge kasutage seda küttekeha siseruumides, kuna sel-
lega kaasneks kehavigastuste ja varaliste kahjude oht.
- Väliahju ei tohi paigaldada sõidukitele ega paatidele.
- Paigaldus- ja remonttööd tohib teostada ainult vastava
kvalifikatsiooniga isik.
- Seadme ebakorrekse paigalduse, kohandamise või
muutmisega kaasneb kehavigastuste ja varaliste kah-
jude oht.
- Ärge üritage seadet muuta.
- Ärge asendage seadme regulaatorit niisugusega, mis
pole saanud tehase heakskiitu.
- Ärge ladustage ega kasutage bensiini ega muid kerges-
ti süttivaid gaase või vedelikke kütteseadme läheduses.
- Gaasisüsteemi, voolikut, regulaatorit, pealüliti ja põle-
tit tuleks alati enne kasutamist kontrollida, et välistada
lekete ja kahjustuste esinemine. Kord aastas tuleb sea-
det hooldada.
- Kõigi leketestide tegemiseks peab kasutama seebile-
hust. Ärge kasutage lekete kontrolliks lahtist leeki.
- Ärge kasutage ahju enne kui kõik ühenduskohad on lä-
binud lekkesti.
- Kui tunnete gaasilõhna, lülitage seade kohe välja. Pöör-
ake silindri klapp asendisse OFF.
Kui tuvastate lekke vooliku/regulaatori ühenduskohas,
tugevdage ühendust ja kontrollige lekkeid uuesti. Kui
lekkeid pole nüüd kadunud, siis tuleks voolik ostukohta
tagasi viia. Kui tuvastate lekke regulaatori/silindri kla-
pi ühenduskohas, ühendage need seadmed üksteisest
lahti ja seejärel taastage ühendus ning kontrollige lek-
keid uuesti. Kui pärast mitut kontrolli näete endiselt
mulle, siis on silindri klapp defektne ning see tuleks si-
lindri ostukohta tagasi viia.
- Ärge transportige töötavat kütteseadet.
- Ärge liigutage välja lülitatud kütteseadet enne, kui see
on maha jahtunud.
- Hoidke silindri õhusava takistustest vaba ja puhas.
- Ärge värvige sõela, juhtpaneeli ega ülemist kuppel-
peegeldit.
- Juhtkorpus, põletit ja õhuringluse kanaleid tuleb hoi-
da puhtana. Selleks tuleb seadet piisavalt tihti puhas-
tada.
- Ajal, mil seadet ei kasutata, tuleks LP mahuti välja lü-
litada.
- Kontrollige kütteseadet kohe, kui peaks ilmnema mõni
allkirjeldatud olukordadest:
 - Kütteseadet ei saavuta soovitud temperatuuri.
 - Kütteseadet teeb kasutamise ajal plöksuvat häält (vä-
hene müra tule kustutamisel on normaalne).
 - Gaasilõhn koos intensiivselt kollaste leegitippudega.
- LP regulaator/voolikud tuleb paigaldada käidavatest
aladest kaugemale, et välistada inimeste
komistamist ja võimalikke sellest tulenevaid kahjustusi.
- Enne ahju kasutamist tuleb alati tagasi ühendada kõik
hoolduse ajaks lahti ühendatud piirded ja muud turva-
seadmed.
- Kõrge temperatuuriga pindadest tuleks põletushaava-
de ja riite põletamise vältimiseks eemale hoida.
- Kütteseadme lähedal olevaid lapsi tuleb hoolega jäl-
gida.

- Riideid ega muid kergesti süttivaid esemeid ei tohi riputada kütteseadme külge ega selle lähedale.
- Gaasisilindrit tuleb vahetada hästi ventileeritud kohas, eemal tuleohtlikest esemetest (küünlad, sigaretid ja muud leeke tekitavad seadmed).
- Kontrollige, kas regulaatori tihend on korrektselt kinnitatud ja töökorras.
- Ärge katke kinni silindri korpuse õhuvauke.
- Pärast ahju kasutamist tuleb gaasivarustus gaasisilindri klapi või regulaatori juures katkestada.
- Gaasilekke korral ei tohi seadet kasutada. Kui seade on lekke avastamise hetkel kasutusel, siis tuleks gaasivarustus katkestada ning seade enne uuesti kasutamist parandada.
- Torusid ja voolikut tuleks kontrollida regulaarselt vähemalt kord kuus ning lisaks iga kord, kui vahetate silindrit. Kui tuvastate pragusid, katkestuskohti või muud laadi kahjustusi, siis tuleb voolik asendada samasuguse kvaliteedi ja pikkusega uue voolikuga.
- Toode sisaldab väikesed patareiseid. Väikesed patareid võivad allaneelamise korral põhjustada LÄMBUMISOHTU. Patareide allaneelamisel või hingamisteedesse tõmbamisel pöörduge viivitamata arsti poole. Hoidke väikesed patareid laste käeulatusel eemal.

KÜTTESEADME ALUS JA ASUKOHT

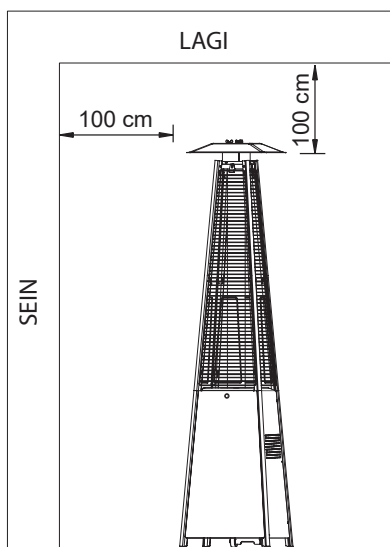
Kütteseadme on mõeldud kasutamiseks välitingimustes. Enne kasutamist veenduge alati, et seadme töökeskkonnas on piisavalt hea ventilatsioon.

Asetage seade alati piisavalt kaugelt süttisohtlikest objektidest, s.t nii külgedel kui seadme kohal peaks olema vähemalt 100 cm vaba ruumi.

Kütteseadme tuleb paigaldada tugevale pinnale.

Ärge kasutage kütteseadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus hoitakse bensiini või muid vedelaid või gaasilisi kergesti süttivaid aineid.

Kütteseadme kaitsmiseks tugeva tuule eest kruiuge see tugevasti maapinna külge.



NÕUDED GAASILE

Kasutage ainult propaani või butaani või nende segu.

Kasutatav rõhuregulaator ja voolik peavad vastama kohalikele seadusandlikele nõuetele.

Paigaldamisel tuleb järgida kohaliku omavalitsuse määrusi või nende puudumisel vedelate petrooleumgaaside hoiustamise nõudeid.

Mõlkidega, roostes või kahjustatud propaanimahuti võib olla ohtlik ja seda peaks mahuti tootjal kontrollida laskma. Ärge kasutage propaanimahutit, mille kraani ühendus on kahjustatud.

Propaanimahuti tuleb paigaldada nii, et oleks tagatud töötava silindri auru eraldamise võimalus.

Ärge ühendage kütteseadme külge mahutit, milles sisalduv nõuetele mittevastav propaan.

LEKKETEST

Kütteseadme gaasiühenduste lekete puudumist on enne tehastest välja saatmist kontrollitud. Et transportil võib vale käitlemise või liigse surve tõttu kahjustusi tekkida, tuleks lekete võimalikku esinemist kindlasti kontrollida.

Valmistage lahus ühest osast puhastusvahendist ja ühest osast veest. Lahust võib seadmele kanda pihustiga, harjaga või lapiga. Lekete esinemise korral tekivad seebimullid.

Kütteseadme seisukorda tuleb kontrollida ajal, mil silinder on täis.

Veenduge, et turvaklapp on asendis OFF.

Lülitage gaasivarustus ON.

Lekke korral katkestage gaasivarustus. Tugevdage lekki-vaid ühenduskohti, lülitage gaasivarustus uuesti sisse ja korra kontrolli.

Lekete kontrollimise ajal ei tohi suitsetada.

KASUTAMINE JA HOIDMINE

LÜLITAGE KÜTTESEADE SISSE

- 1) Keerake gaasibalooni ventiil täielikult lahti.
- 2) Vajutage kergelt juhtnuppu ja pöörake see asendisse PILOT.
- 3) Vajutage juhtnupp lõpuni alla ja hoidke 30 sekundit all. Juhtnuppu all hoides vajutage mitu korda süütenuppu, kuni süttib süüteleek. Pärast süüteleegi süttimist vabastage juhtnupp ja hoidke seda 30 sekundit üleval.
- 4) Vajutage kergelt juhtnuppu ja pöörake see asendisse HI (maksimum) ning jätke see sinna umbes 5 minutiks, seejärel pöörake juhtnupp soovitava temperatuurri asendisse.

Märkus. Enne uuesti süütamist peab ahi olema olnud vähemalt 5 minutit täiesti välja lülitatud.

NB!

- Kui olete just ühendanud seadme külge uue mahuti, oodake vähemalt üks minut, et gaasitorustikus olev õhk saaks läbi juhtaugu välja pääseda.
- Juhtleegi süütamisel ja süütenupule vajutamisel peab juhtnupp olema kogu aeg alla vajutatud. Pärast juhtleegi süttimist võib juhtnupu lahti lasta.
- Juhtleeki saab vaadata ja kontrollida väikesest ümmargusest lükatava luugiga aknast, mis asub leegikraani

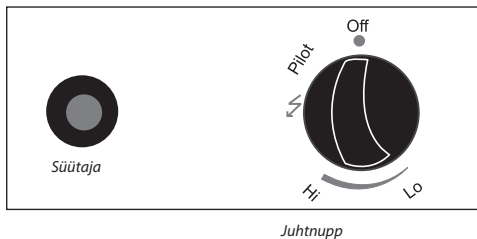
allosas (kontrollerist vasakul või paremal).

- Kui juhtleek ei sütti või kustub, korrake sammu 3.
- Pärast juhtleegi süttimist pöörake juhtnupp maksimumasendisse ja jätke see sellesse asendisse 5 või enamaks minutiks. Seejärel keerake nupp soovitud temperatuurile vastavasse asendisse.

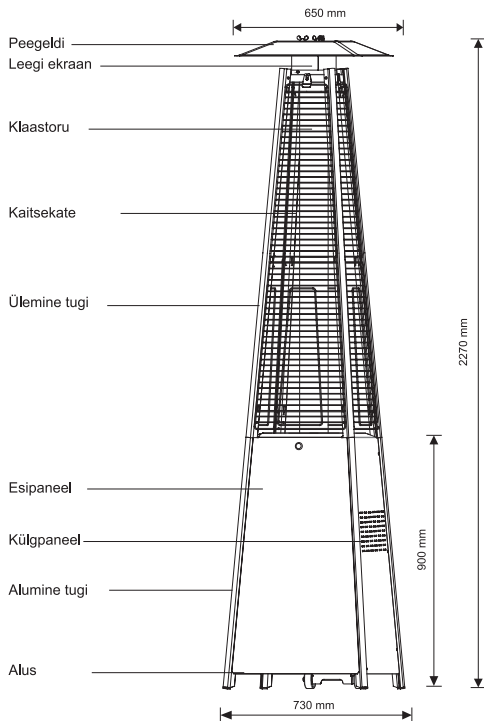
TÄHELEPANU! Seadme kasutuselevõtmisel peab arvestama sellega, et esimesel korral kestab gaasivool kauem.

KÜTTESEADME VÄLJA LÜLITAMISEKS

- 1) Pöörake juhtnupp asendisse PILOT.
- 2) Seejärel vajutage kergelt juhtnuppu ja pöörake see asendisse OFF.
- 3) Ahju täielikuks väljalülitamiseks keerake gaasiballooni ventiil kinni.



OSAD JA KIRJELDUSED



HOIDMINE

- 1) Pärast kasutamist või häirete ilmnemisel sulgege alati gaasisilindri gaasiklapp.
- 2) Eemaldage rõhukontroller ja voolik.
- 3) Kontrollige gaasiklapi pinguldatust ja korrasolekut. Kahjustuste kahtluste korral laske gaasiseadmete müüjal süsteemi kontrollida.
- 4) Ärge paigutage gaasisilindrit maa alla ega muudesse piisava ventilatsioonita kohtadesse.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Puhastage pulbriga kaetud pinnad pehme niiske lapiga. Ärge puhastage kütteseadet puhastusvahenditega, mis on süttimisohhtlikud või korrosiivsed.

Ohutuse ja puhtuse tagamiseks eemaldage mustus põletist regulaarselt.

Kui kütteseadet ei kasutata, katke põleti kaitsekatted.

A. KONSTRUKTSIOON JA OMADUSED

- Teisaldatav terrassi-/aiaahi koos mahuti korpusega.
- Teraskorpus, mis on valmistatud roostevabast terasest või kaetud pulbervärviga.
- Gaasivooliku ühendused metallkinnitustega (Saksamaa jaoks kruvikatted).
- Soojuseraldus reflektorist.

B. TEHNILISED ANDMED

- Kasutage ainult propaani või butaani.
- Maks. võimsus: 13000 vatti, min. võimsus: 5000 vatti.
- Voolik ja regulaator peavad olema kooskõlas kohalike määrustega.
- Regulaatori väljundrõhk peab olema kooskõlas vastavale gaasikategooriale kehtivate nõuetega, mis on esitatud pihusti tabelis.
- Seadme tööks on vaja nõuetekohast ja max. 1,2 m pikust voolikut.
- Rõhuregulaator ei kuulu tarnesse, see tuleb hankida eraldi.

Laitte/Apparat/Appliance/Seadme/lerice/Prietaisas/Устройство:

Terassilämmitin / Terassvärmare/Patio heater/Väliahju/Terasas silditājs/Terasas šildytuvo/Уличный обогреватель

Laitteen koodi/Produktkod/Appliance code/**Seadme kood/lerices kods/Prietaiso kodus/Код устройства:**

.....271629 / 323711

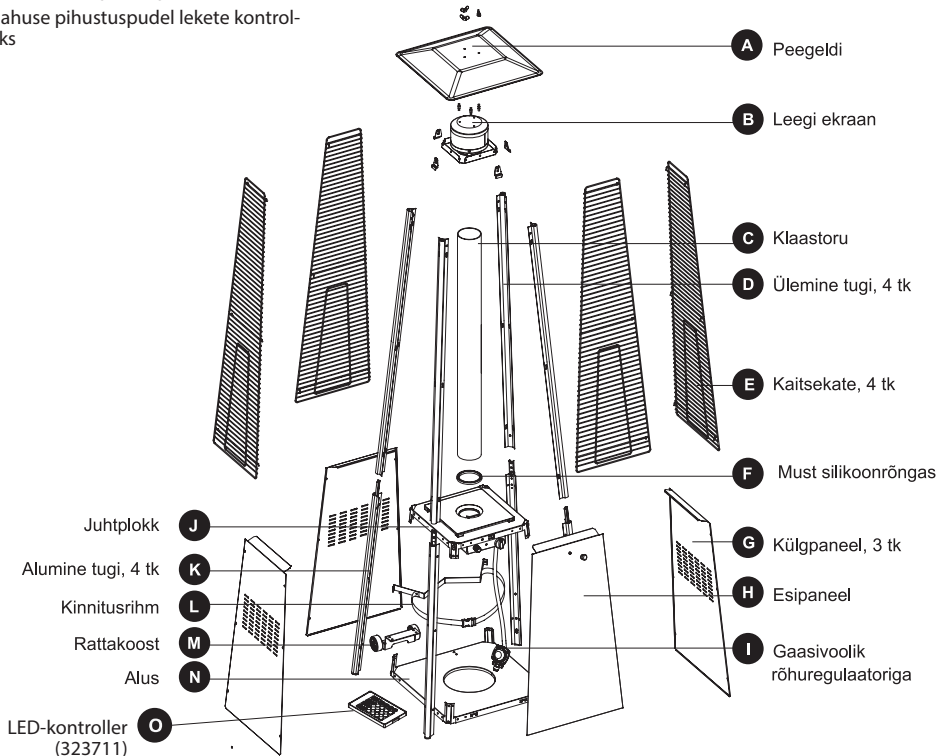
Kokonaislämpöteho (kaikki kaasuluokat)/Total effekt (alla gaskategorier)/**Total heat input (all gas categories)/Summaarne küttevõimsus (kõik gaasiklassid)/****Koipeja termiskā jauda/Bendra šiluminė galia/Общая тепловая мощность:.....13kW (G30:945g/h; G31:929g/h)****Laiteluokka/Enhetsklass/Apliance category/****Seadme klass/Produkta kategorija/Gaminio kategorija/Категория продукта:I3B/P(30)****Kaasutyytit/Typen av gas/Types of gas/Gaasi tüübid/Gāzes tipi/Dujų tipai/Типы газа:****Nestekaasuseokset/Gasolblandningar/LPG gas mixtures/Vedelgaasi segud/****Sašķīdinātās naftas gāzes (SNG) maisījumi/Suskyštintų dujų mišiniai/Смеси сжиженного нефтяного газа****Kaasun paine/Gastryck/Gas pressure/Gaasi rõhk/Gāzes spiediens/Dujų slėgis/Давление газа:30 mbar****Suuttimien halkaisija: pääpoltin: 1,76 mmpilottipoltin: 0,18 mm****Munstyckets diameter: huvudbrännaren: 1,76 mm pilotbrännaren: 0,18 mm****Injector diameter: main burner: 1,76 mm pilot burner: 0,18 mm****Düüsi läbimõõt: peapõleti: 1,76 mm juhtpõleti: 0,18 mm****Injektoru diametrs: galvenais deglis: 1,76 mm paligdegis: 0,18 mm****Purkštuko dydis: pagrindinis degiklis: 1,76 mm uždegimo degiklis: 0,18 mm****Диаметр форсунок: основная горелка: 1,76 мм пилотный факел: 0,18 мм****Käyttömaa/Användningsland/Country of use/****Kasutusriik/Izmantošanas valsts/Naudojimo šalis/Страна использования:**

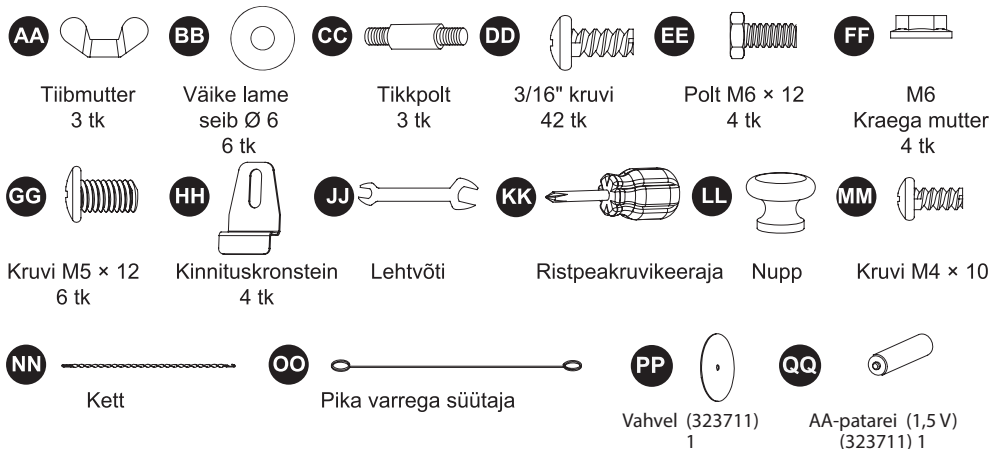
I3B/P(30): BE, CY, DK, EE, FR, FI, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT

OSADE MONTEERIMINE

Vajaminevad tööriistad:

Keskmise suurusega teraga Philipsi võti

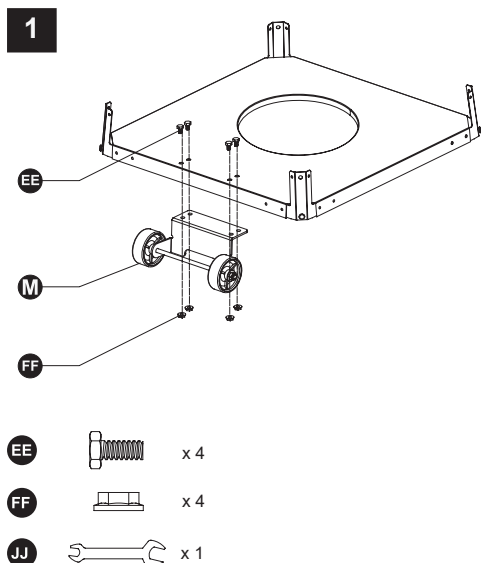
Seebilahuse pihustuspuudel lekete kontrol-
limiseks



PAIGALDUSTOIMINGUD

SAMM 1

Kinnitage rattakoost aluse külge. Kinnitage rattakoost aluse külge 4 poldi (M6 × 12) ja 4 kraega mutri (M6) abil.



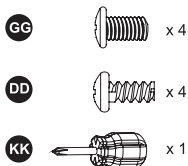
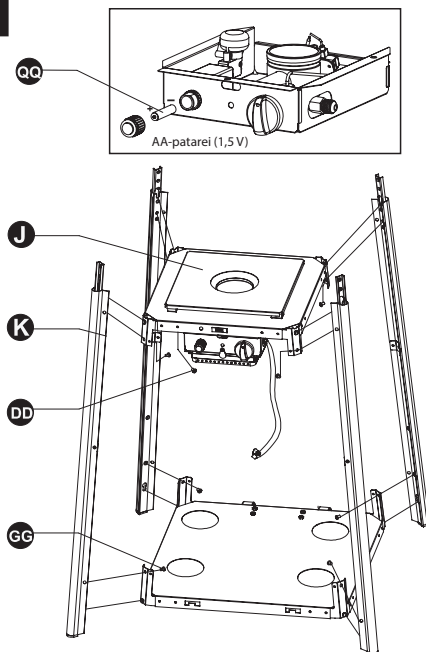
SAMM 2

Sisestage aluse tihvtid alumiste tugede aukudesse ja vajutage kinni. Kinnitage alumised toed 4 kruvi (M5 × 12) abil aluse külge.

Sisestage juhtploki tihvtid ülemiste tugede aukudesse ja vajutage kinni. Kruvige juhtplokki 4 kruvi (3/16\"/>

Keerake lülitinupp lahti, asetage väike patarei oma kohale, keerake lülitinupp kinni. (323711)

2

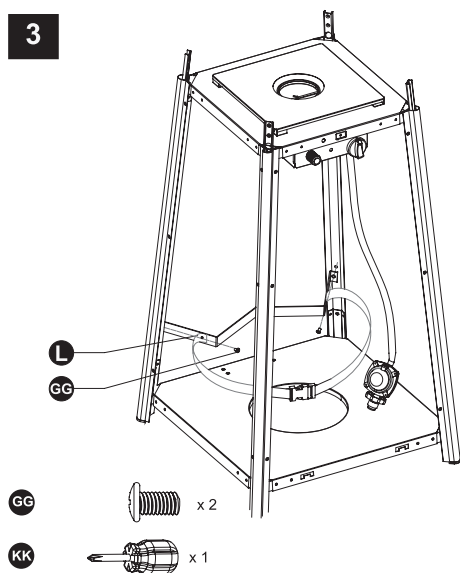


SAMM 3

Paigaldage kinnitusrihm.

Kinnitage kinnitusrihm 2 kruvi (M5 × 12) abil esipaneeli luugi taga oleva alumise toe külge.

3

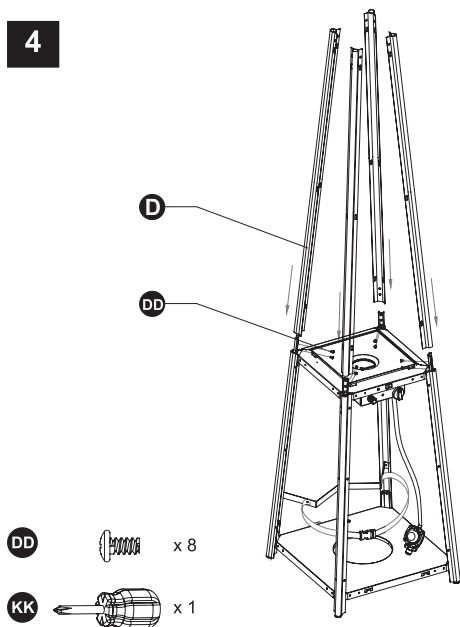


SAMM 4

Pange kokku keskmine tugi.

Asetage ülatoed (4 tk) alatugede otsa. Kinnitage need 8 kruvi (3/16") abil.

4

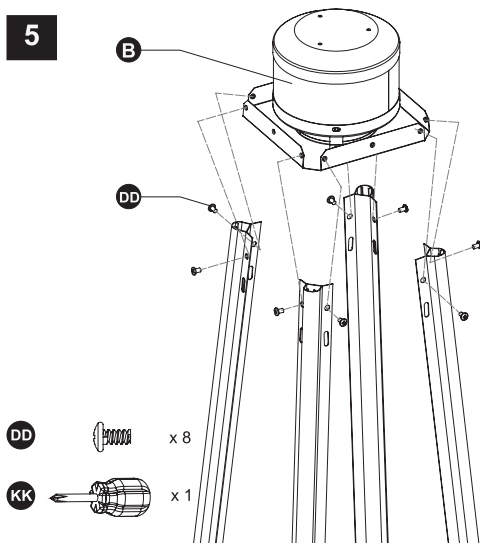


SAMM 5

Paigaldage leegi ekraan ülemiste tugede külge.

Kinnitage leegi ekraan ülemiste tugede külge 8 kruvi (3/16") abil.

5

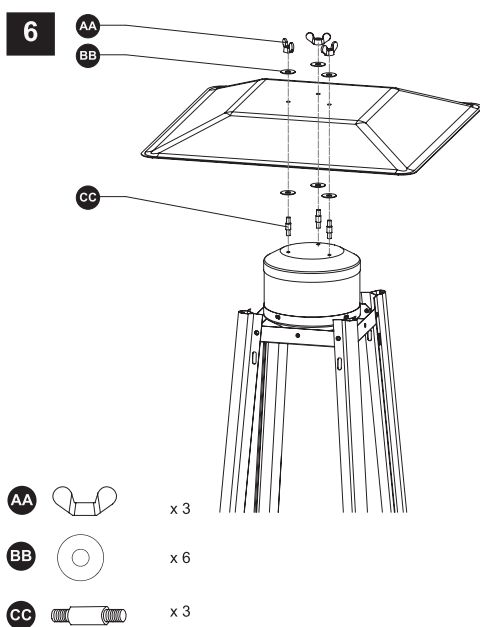


SAMM 6

Paigaldage peegeldi leegi ekraani peale.

Kruvige tikkpoldid (3 tk) leegi ekraani külge, asetage igale tikkpoldile seib Ø 6 (3 tk), seejärel asetage tikkpoltide peale peegeldi ja kinnitage tikkpoldid seibide Ø 6 (3 tk) ja tiibmutrite (3 tk) abil.

6



SAMM 7

Paigaldage ettevaatlikult klaastoru: tõstke see üles ja sisestage läbi ülemise plaadi keskel oleva ava. Kinnitage klaastoru alumise serva alla must silikoonrõngas, nagu on näidatud joonisel. Libistage klaastoru läbi alumise plaadi kaane vastu keskmist plaati. Kontrollige, et klaastoru on paigutatud õigesti ja katab üleni keskmise plaadi keskel oleva ava.

ETTEVAATUST! Must silikoonrõngas peab olema paigaldatud enne ahju kasutamist.

7



Paigaldamise hõlbustamiseks asetage keskmisele plaadile must silikoonrõngas ja seejärel paigaldage klaastoru. Veenduge, et klaastoru äär liibub kindlalt vastu musta silikoonrõngast.

MUST-SILIKOON-RÕNGAS

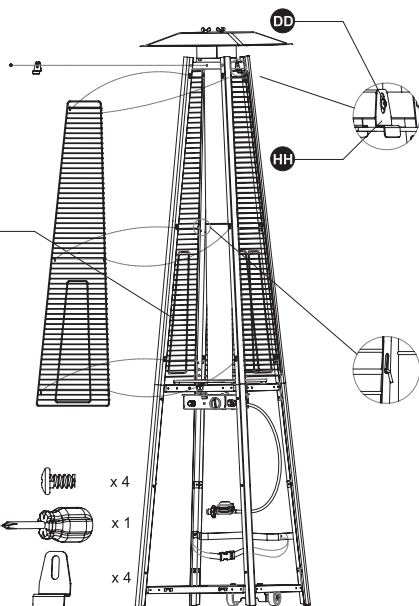
SAMM 8

Paigaldage kaitsekate.

Riputage kaitsekatte haagid tuges olevate avade külge.

Kinnitage kaitsekate kinnituskronsteinidega 4 kruvi (3/16") abil.

8



DD

KK

HH

x 4

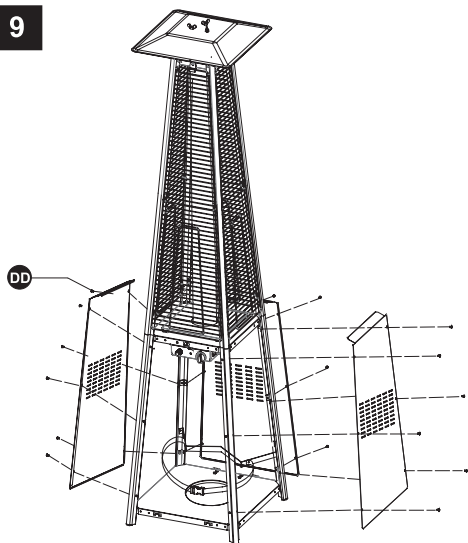
x 1

x 4

SAMM 9

Kinnitage ahjule kolm külgpaneeli 18 kruvi (3/16") abil. Märkus. Ärge katke esikülge, kus asub juhtnupp.

9



DD

KK

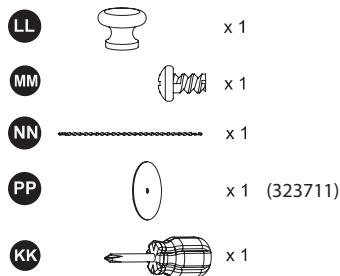
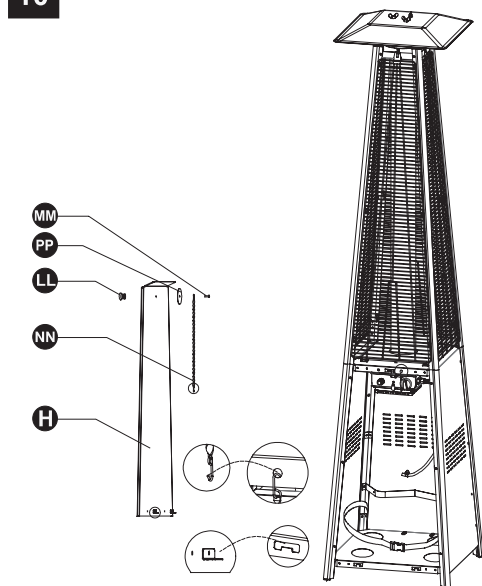
x 18

x 1

SAMM 10

Paigaldage nupp kruvi (M4 × 10) abil. Riputage kett juhtploki ava külge ja asetage esipaneeli katlakonks aluse avade külge.

10

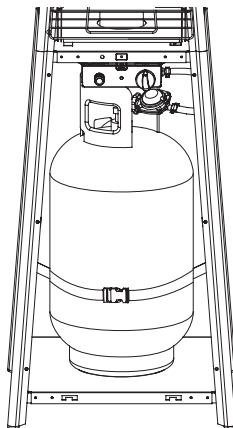


SAMM 11

ETTEVAATUST! Veenduge, et voolik ei puutu kokku kuumade pindadega, vastasel korral võib see sulada ja lekkida ning põhjustada tulekahju.

Pärast ballooni paigutamist ahju sisse fikseerige balloon kindlalt kinnitusrihma abil.

11



SAMM 12 (323711)

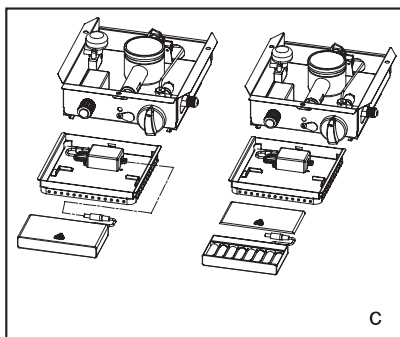
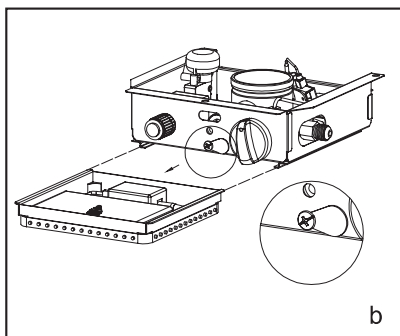
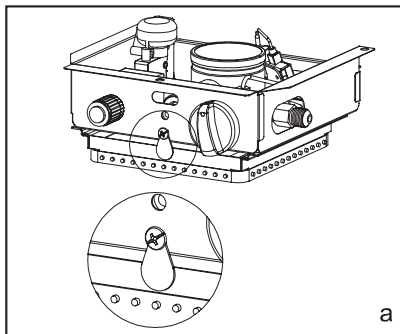
LED-rihma karbi ja patareikarbi paigaldamine

Sulguri tavapärane asend vastab joonisele a.

Reguleerige sulguri asendit vastavalt joonisele b. Tõmmake välja LED-rihma karp.

Patারেide vahetamisel võtka kõigepealt välja LED-rihma karp ja seejärel patareikarp. Avage patareikarp ja vahetage patareid vastavalt joonisele c.

12



PROBLEEMIDE KONTROLLNIMISTU

PROBLEEM	PROBLEEMI PÕHJUS	LAHENDUS
Juhtleek ei sütti	Gaasiklapp võib olla asendis OFF Mahutiis pole kütust Ava blokeeritud Õhk toitesüsteemis Lahtised ühendused	Pöörake gaasiklapp asendisse ON Täitke gaasimahuti Puhastage või vahetage ava Laske õhk torudest välja Kontrollige kinnitust
Juhtleek ei jää põlema	Mustus juhtleegi ümber Lahtised ühendused Termoelement kahjustatud Gaasileke Madal kütuserõhk	Puhastage must piirkond Tihendage ühendusi Vahetage termoelement välja Kontrollige ühendusi Mahuti peaaegu tühi. Täitke LPG mahuti
Põlet ei sütti	Rõhk on madal Ava blokeeritud Juhtseade pole asendis ON Termoelement kahjustatud Juhtleegi seade paindunud Pole korrektses asukohas	Mahuti peaaegu tühi. Täitke LPG mahuti Eemaldage ja puhastage Pöörake klapp asendisse ON Vahetage termoelement välja Asetage juhtseade korrektsesse asendisse Asetage õigesti ja proovige uuesti

LED-KONTROLLERI KASUTUSJUHE (323711)

1. TEHNILISED ANDMED

Töötemperatuur: -20–60 °C

Toote mõõtmed: P 62 x L 35 x K 23 mm

Netokaal: 50 g Brutokaal: 70 g

Ühendusrežiim: Ühine anood

Toitepinge: alalisvool 12 V

Pakendi mõõtmed: P 105 x L 65 x K 55 mm

Väljund: Kolm avatud suudmega CMOS-väljundit

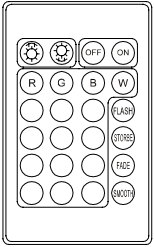
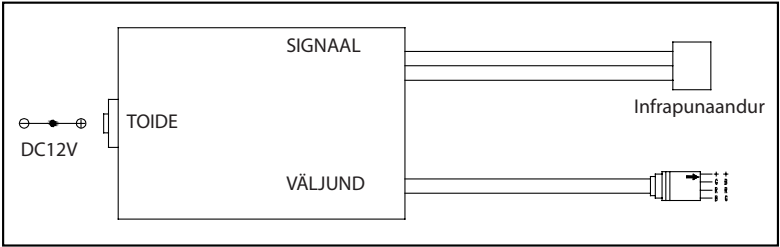
Suurim koormusvool: 2 A iga värvi kohta

2. JUHTIMISMEETOD

Võtke LED-kontrolleri juhtimiseks kasutusele infrapunapult, millel on 24 nuppu, ning iga nupu funktsioon on toodud allolevas tabelis:

Heledus + (kiiruse suurendamine)	Heledus - (kiiruse vähendamine)	OFF (väljalülitamine)	ON (sisselülitamine)
Staatiline punane	Staatiline roheline	Staatiline sinine	Staatiline valge
Staatiline oranž	Staatiline herneroheline	Staatiline tumesinine	7 värvi järsk vahetus
Staatiline tumekollane	Staatiline rohekassinine	Staatiline pruun	Kõik muutuvad hämaramaks/ heledamamaks
Staatiline kollane	Staatiline helesinine	Staatiline roosa	7 värvi järkjärguline vahetus
Staatiline ölgkollane	Staatiline taevasinine	Staatiline lilla	3 põhivärvi järsk vahetus

3. PANEELI TEHNILISED ANDMED JA ÜHENDUSJOONIS ON JÄRGMISED:

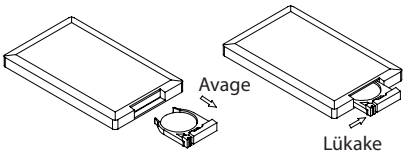


4. HOIATUS!

- Toote toitepinge on 12 V (alalisvool). Ärge ühendage seda 24 V (alalisvool) ega 220 V (vahelduvvool) võrku.
- Lühise korral ärge ühendage kahte juhet otse.
- Pliijuhe tuleks ühendada õigesti ühendusskeemil toodud värvide järgi.
- Toote garantii on üks aasta. Selle aja jooksul tagame tasuta asendamise või remondi, kuid garantii alla ei kuulu lubamatu kasutamine kahjustatud või ülekoormatud olekus.

5. VAHETAGE PULDI PATAREI:

LED-valgusti puldi toiteallikas on CR2025 3 V patarei. Kui teil ei õnnestu puldi abil LED-valgustit lähedalt juhtida, on selle patarei võib-olla tühjaks saanud. Patarei vahetamiseks lükake patareipesa ja tõmmake see välja. Nagu puldi tagaküljel oleval juhisel.



LV

BRĪDINĀJUMS. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

LŪDZU, PIRMS SILDĪTĀJA LIETOŠANAS IZLASIET TĀLĀK MINĒTOS DROŠĪBAS NOTEIKUMUS

JŪSU DROŠĪBAI

Ja sajūtat gāzes smaku, veiciet tālāk minētās darbības.

- 1) Izslēdziet ierīces gāzes padevi.
- 2) Nodzēsiet atklātas liesmas.
- 3) Ja smaka joprojām ir jūtama, nekavējoties sazinieties ar gāzes piegādātāju vai ugunsdzēsības dienestu.

JŪSU DROŠĪBAI

- 1) Neglabājiet un nelietojiet benzīnu vai citus uzliesmojošus tvaikus un šķidrums šīs un citu ierīču tuvumā.
- 2) Šīs un citu ierīču tuvumā neuzglabājiet sašķidrinātās naftas gāzes balonus, kas nav pieslēgti.

BRĪDINĀJUMS

- 1) Lietošanai ārpus telpām vai vietās ar pietiekamu ventilāciju.
- 2) Vietās ar pietiekamu ventilāciju vismaz 25 % no virsmas laukuma jābūt atvērtiem.
- 3) Virsmas laukums ir sienu virsmu laukumu summa.

BRĪDINĀJUMS

Nepareizas uzstādīšanas, regulēšanas, pārveidošanas, apkopšanas vai uzturēšanas dēļ var rasties ievainojumi vai īpašuma bojājumi. Pirms šī aprīkojuma uzstādīšanas vai apkopes rūpīgi izlasiet uzstādīšanas, lietošanas un apkopes norādījumus.

BRĪDINĀJUMS

- Uzstādiet ierīci un uzglabājiet gāzes balonu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Neaizsedziet balona korpusa ventilācijas atveres.
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā darbojas.
- Pirms ierīces pārvietošanas aizveriet gāzes balona vai regulatora vārstu.
- Nomainiet caurules vai elastīgo šļūteni noteiktajos intervālos.
- Izmantojiet tikai ražotāja norādīto gāzes veidu un balona tipu.
- Ja pūš spēcīgs vējš, gādājiet, lai ierīce netiktu apgāzta.

BRĪDINĀJUMS:

- 1) Šīs ierīces inžektors nav noņemams, un tā montāžu veic rūpnīcā. Šajā ierīcē aizliegts pārveidot gāzes spiedienu.
- 2) Pieslēdzot gāzes balonu ierīcei, vienmēr izmantojiet regulatoru.

Pareizā spiediena regulators (atbilst standarta EN 16129:2013 un vietējo tiesību aktu prasībām) atbilstoši ierīces kategorijai.

Ar butānu/propānu, kura kategorija ir zemāka par I3B/P(30), izmantojiet 30 mbar regulatoru. Ieteicams izmantot elastīgu šļūteni, kas atbilst standarta EN 16436:2014 prasībām.

UZMANĪBU

LŪDZU, PIRMS DARBA SĀKŠANAS IZLASIET TĀLĀK MINĒTOS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS

- Nelietojiet terašu sildītāju telpās, ja tas var radīt savainojumus vai īpašuma bojājumus.
- Šo āra sildītāju nav paredzēts uzstādīt autofurgonos un/vai peldlīdzekļos.
- Uzstādīšanu un remontdarbus jāveic kvalificētam servisā speciālistam.
- Nepareizas uzstādīšanas, regulēšanas, pārveidošanas dēļ var rasties ievainojumi vai īpašuma bojājumi.
- Nemēģiniet ierīcei veikt nekādas izmaiņas.
- Nekad neaizstājiet un neaizvietojiet regulatoru ar citu regulatoru, ko nav ieteikusi rūpnīca.
- Neglabājiet un nelietojiet benzīnu vai citus uzliesmojošus tvaikus vai šķidrums sildītāja blokā.
- Pirms lietošanas un vismaz reizi gadā kvalificētam servisā speciālistam jāpārbauda, vai gāzes sistēmā, šļūtenē, regulatorā, palīgdeglī vai deglī nav radusies noplūde vai bojājumi.
- Visām noplūdes pārbaudēm jāizmanto ziepju šķidrums. Nekad neizmantojiet atklātu liesmu, lai pārbaudītu hermētiskumu.
- Neizmantojiet sildītāju, kamēr nav pārbaudīts visu savienojumu hermētiskums.
- Nekavējoties aizveriet gāzes vārstu, ja sajūtat gāzes smaku. Pagrieziet balona vārstu pozīcijā OFF (Izslēgts). Ja noplūde radusies pie šļūtenes/regulatora savienojuma: pievelciet savienojumu un atkārtoti pārbaudiet hermētiskumu. Ja burbuļi turpina parādīties, nododiet šļūteni atpakaļ tās iegādes vietā. Ja noplūde radusies pie regulatora/balona vārsta savienojuma: atvienojiet, atkārtoti pievienojiet to un vēlreiz pārbaudiet hermētiskumu. Ja pēc vairākiem mēģinājumiem turpināt redzēt burbuļus, balona vārsts ir bojāts, un tas ir jānodod atpakaļ balona iegādes vietā.
- Nepārvietojiet sildītāju, kamēr tas darbojas.
- Pēc sildītāja izslēgšanas pārvietojiet to tikai tad, kad tas ir atdzisis.
- Gādājiet, lai balona apvalka ventilācijas atvere nebūtu nosprostota un tajā nebūtu svešķermeņu.
- Nekrājiet starotāju, vadības paneli vai augšējā pārsega atstarotāju.
- Vadības nodalījuma, degļa un cirkulācijas gaisa caurvadiem jābūt tīriem. Vajadzības gadījumā tie ir bieži jātīra.
- Ja sildītājs netiek izmantots, sašķidrinātās naftas gāzes tvertnes pievads ir jānoslēdz.
- Nekavējoties pārbaudiet sildītāju tālāk minētajos gadījumos:
 - sildītājs nesasniedz vajadzīgo temperatūru;
 - lietošanas laikā deglis rada kļaudzienu skaņas (neliels troksnis nav nekas neparasts, kad deglis tiek nodzēsts);
 - jūtama gāzes smaka, un degļa liesmas gali ir dzeltenā krāsā.
- Sašķidrinātās naftas gāzes regulatora/šļūtenes blokam jābūt novietotam ārpus ējām, lai cilvēki nevarētu pār to pakļaut, vai vietā, kur šļūtene nebūs pakļauta nejaušiem bojājumiem.
- Pirms sildītāja lietošanas jāuzstāda visi aizsargi vai aizsargierīces, kas tikuši noņemti apkopes veikšanas laikā.
- Pieaugušajiem un bērniem jāizvairās no karstās virsmas, lai nerastos apdegumi un neaizdegtos apģērbs.

- Bērni rūpīgi jāuzrauga, kad tie atrodas sildītāja tuvumā.
- Uz sildītāja vai tā tuvumā nedrīkst novietot un uzkarināt apģērbus vai citus uzliesmojošus materiālus.
- Mainiet gāzes balonu vietā ar pietiekamu ventilāciju, kur nav uzliesmošanas avotu (svēces, cigaretes, citas ierīces, kas rada liesmu utt.).
- Pārbaudiet, vai regulatora blīvējums ir uzstādīts pareizi un darbojas, kā paredzēts.
- Neaizsedziet balona korpusa ventilācijas atveres.
- Pēc lietošanas noslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona vai regulatora vārsta.
- Ja radusies gāzes noplūde, ierīci nedrīkst izmantot; pirms lietošanas atsāksšanas ir jānoslēdz gāzes padeve, jāveic ierīces izpēte un jānovērš bojājumi.
- Ievērojiet ieteicamo cauruļvadu vai elastīgās šļūtenes pārbaudes intervālu (vismaz reizi mēnesī un katru reizi pēc balona nomainīšanas). Ja konstatējat lūzumus, plīsumus vai citus bojājumus, nomainiet šļūteni ar tāda paša garuma un kvalitātes šļūteni.
- Šajā izstrādājumā ir iekļauti mazi akumulatori. Norīti mazi akumulatori var izraisīt SMAKŠANAS BRIESMAS. Ja akumulatori tiek norīti vai ielopti, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Glabājiet mazos akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.

SILDĪTĀJA NOVIETOJUMS UN ATRAŠANĀS VIETA

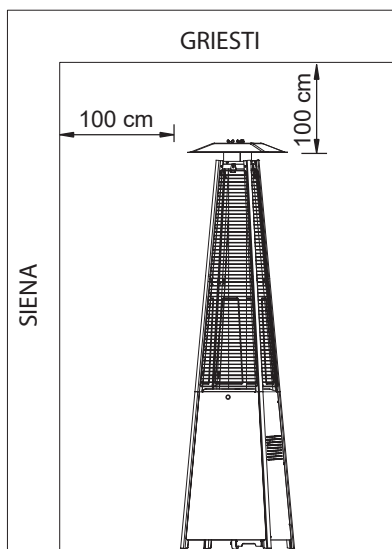
Sildītājs galvenokārt paredzēts tikai izmantošanai ārpus telpām. Vienmēr gādājiet, lai tiktu nodrošināta pietiekama svaiga gaisa padeve.

Vienmēr nodrošiniet pietiekamu attālumu līdz degošiem materiāliem, t.i., vismaz 100 cm augšpusē un 100 cm sānos.

Sildītājs jānovieto uz stingras, līdzenas pamatnes.

Nekad nedarbiniet sildītāju sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur tiek uzglabāts benzīns vai citi uzliesmojoši šķidrumi vai tvaiki.

Lai pasargātu sildītāju no stipra vēja, ar skrūvēm piestipriniet pamatni pie zemes.



PRASĪBAS GĀZEI

Izmantojiet tikai propānu, butānu vai to maisījumu. Izmantotajam spiediena regulatora un šļūtenes blokam ir jāatbilst vietējiem standartiem.

Aprikojumam ir jāatbilst vietējiem standartiem vai, ja tādu nav, sašķidrinātās naftas gāzes uzglabāšanas un apstrādes standartiem.

Iebuktētā, sarūsējusi vai bojāta propāna tvertne var būt bīstama, un tā ir jāpārbauda tvertnes piegādātājam. Nekad neizmantojiet propāna tvertni, kuras vārsta savienojums ir bojāts.

Propāna tvertne ir jāuzstāda tā, lai varētu uztvert no darba balona izplūstošos tvaikus.

Nekad sildītājam nepievienojiet neregulētu propāna padevi.

NOPLŪDES PĀRBAUDES

Pirms sildītāja nosūtīšanas rūpnīcā tiek pārbaudīts gāzes savienojumu hermētiskums. Uzstādīšanas vietā jāveic pilnīga hermētiskuma pārbaude, jo piegādes laikā var rasties bojājumi vai sildītājs var būt pakļauts pārmērigam spiedienam.

Sajauciet ziepju šķīdumu — vienu daļu mazgājamā līdzekļa ar vienu daļu ūdens. Ziepju šķīdumu var uzklāt ar aerosola flakonu, suku vai drānu. Ja rodas noplūde, parādās ziepju burbuļi.

Sildītāja pārbaudei jāizmanto pilns balons.

Drošības kontroles vārstam jābūt pārslēgtam pozīcijā OFF.

Ieslēdziet gāzes padevi pozīcijā ON (ieslēgts).

Ja radusies noplūde, izslēdziet gāzes padevi. Pievelciet visus nehermētiskos veidgabalus, pēc tam ieslēdziet gāzes padevi un pārbaudiet vēlreiz.

Nekad pārbaudes laikā nesmēķējiet.

DARBĪBA UN UZGLABĀŠANA

LAI IESLĒGTU SILDĪTĀJU

- 1) Pilnībā atveriet gāzes padeves balona vārstu.
- 2) Viegli nospiediet un pagrieziet grozāmo vadības pogu pozīcijā PILOT (palīgdegļis).
- 3) Nospiediet grozāmo vadības pogu un turiet nospiestu 30 sekundes. Kamēr grozāmā vadības poga ir nospiesta, atkārtoti spiediet aizdedzes pogu, līdz iedegas palīgdegļa liesma.
- 4) Atlaidiet grozāmo vadības pogu, kad palīgdegļa liesma ir iedegusies, un uzgaidiet 30 sekundes.
- 5) Viegli nospiediet un pagrieziet grozāmo vadības pogu pozīcijā HI (maksimums) un atstājiet to šajā pozīcijā apm. 5 minūtes, pēc tam pagrieziet grozāmo vadības pogu, lai pārslēgtu nepieciešamās temperatūras pozīciju.

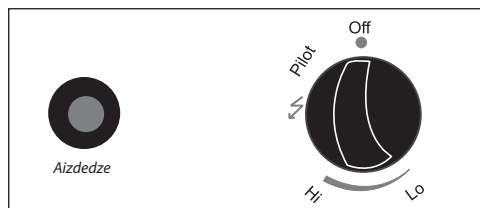
Piezīme: pirms atkārtotas aizdedzināšanas pilnībā izslēdziet ierīci un uzgaidiet 5 minūtes.

- Palīgdegļa liesmu var novērot un pārbaudīt nelielajā apaļajā lodziņā ar bidāmu vāku, kas atrodas liesmas aizsarga apakšā (kontrollera kreisajā vai labajā malā).
- Ja palīgdegli neizdodas aizdedzināt vai liesma no dzies, atkārtojiet darbību 3.

PIEZĪME: sākot ierīces ekspluatāciju, lūdzu, ņemiet vērā, ka pirmajā reizē var būt nepieciešams ilgāks laiks, līdz gāze sāks plūst.

LAI IZSLĒGTU SILDĪTĀJU

- 1) Pagrieziet grozāmo vadības pogu pozīcijā PILOT.
- 2) Pēc tam viegli nospiediet un pagrieziet grozāmo vadības pogu pozīcijā OFF.
- 3) Lai pilnībā izslēgtu sildītāju, aizveriet gāzes padeves balona vārstu.



Grozāma vadības poga

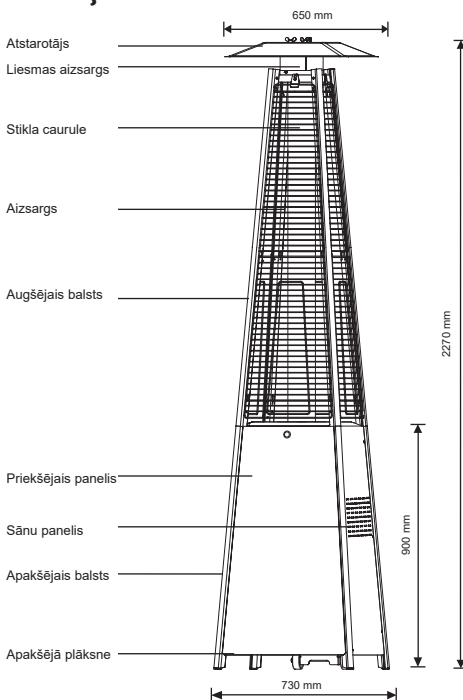
TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ar mikstu, mitru drānu noslaukiet ar pulveri pārklātās virsmas. Netīriet sildītāju ar tīrīšanas līdzekļiem, kas ir viegli uzliesmojoši vai kodīgi.

Lai deglis būtu tīrs un drošs lietošanai, noņemiet no tā svešķermeņus.

Kad sildītājs netiek izmantots, pārklājiet degļa bloku ar papildus pieejamo aizsargpārklāju.

DETAĻAS UN SPECIFIKĀCIJAS



A. KONSTRUKCIJA UN RAKSTURLIELUMI

- Pārvietojams terases/dārza sildītājs ar tvertnes korpusu.
- Tērauda apvalks ar pulverizētu vai nerūsējošā tērauda pārklājumu.
- Gāzes šļūtenes savienojumi ar metāla skavām (uzskrūvējami vāciņi Vācijā).
- Siltuma izstarošanas tipa atstarotājs.

B. SPECIFIKĀCIJAS

- Izmantojiet tikai propānu vai butānu.
- Maks. jauda: 13 000 vatu.
- Min. jauda: 5000 vatu.
- Patēriņš:
- Šļūtenes un regulatora blokam jāatbilst vietējiem standartiem.
- Regulatora izplūdes spiedienam jāatbilst attiecīgajai gāzes kategorijai inžektora tabulā.
- Ierīcei ir nepieciešama apstiprināta šļūtene, kuras garums ir 1,4 m.

Laike/Apparat/Apliance/Seadme/Ierice/Prietaisas/Устройство:

Terassilämmitin /Terrassvärmare/Patio heater/Väliahju/Terasas silditājs/Terasos šildytuvo/Уличный обогреватель

Laitteen koodi/Produktkod/Apliance code/**Seadme kood/Ierices kods/Prietaiso kods/Код устройства:**

.....271629 / 323711

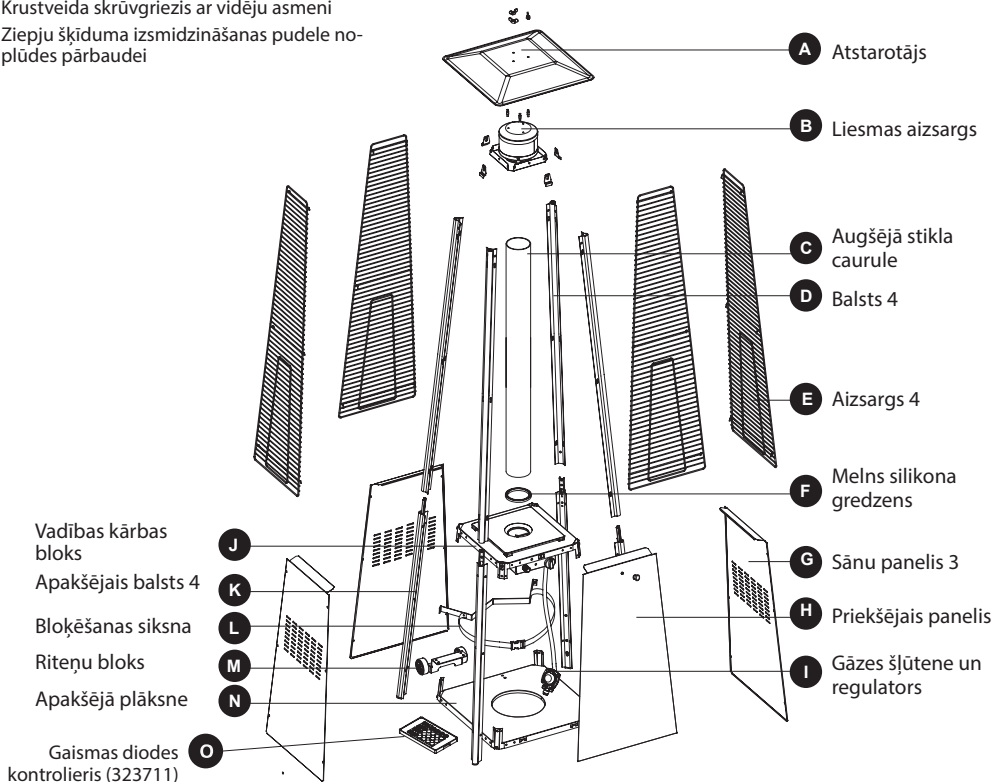
Kokonaislämpöteho (kaikki kaasuluokat)/Total effekt (alla gaskategorier)/**Total heat input (all gas categories)/Summaarne küttevõimsus (kõik gaasiklassid)/****Kopējā termiskā jauda/Bendra šiluminē galia/Общая тепловая мощность:.....13kW (G30:945g/h; G31:929g/h)****Laiteluokka/Enhetsklass/Apliance category/****Seadme klass/Produkta kategorija/Gaminio kategorija/Категория продукта:I3B/P(30)****Kaasutyyppi/Typen av gas/Types of gas/Gaasi tüübid/Gāzes tipi/Dujų tipai/Типы газа:****Nestekaasuseokset/Gasolblandningar/LPG gas mixtures/Vedelgaasi segud/****Sašķidrīnātās naftas gāzes (SNG) maisījumi/Suskyntintų dujų mišiniai/Смеси сжиженного нефтяного газа****Kaasun paine/Gastryck/Gas pressure/Gaasi rõhk/Gāzes spiediens/Dujų slėgis/Давление газа: 30 mbar****Suuttimien halkaisija: pääpoltin: 1,76 mmpilottipoltin: 0,18 mm****Munstyckets diameter: huvudbrännaren: 1,76 mm pilotbrännaren: 0,18 mm****Injector diameter: main burner: 1.76 mm pilot burner: 0,18 mm****Dūsi lābimēot: peapõleti: 1,76 mm juhtpõleti: 0,18 mm****Inžektoru diametrs: galvenais deglis: 1,76 mm paligdegļis: 0,18 mm****Purkštuko dydis: pagrindinis degiklis: 1,76 mm uždegimo degiklis: 0,18 mm****Диаметр форсунок: основная горелка: 1,76 мм пилотный факел: 0,18 мм****Käyttömaa/Användningsland/Country of use/****Kasutusriik/Izmantošanas valsts/Naudojimo šalis/Страна использования:**

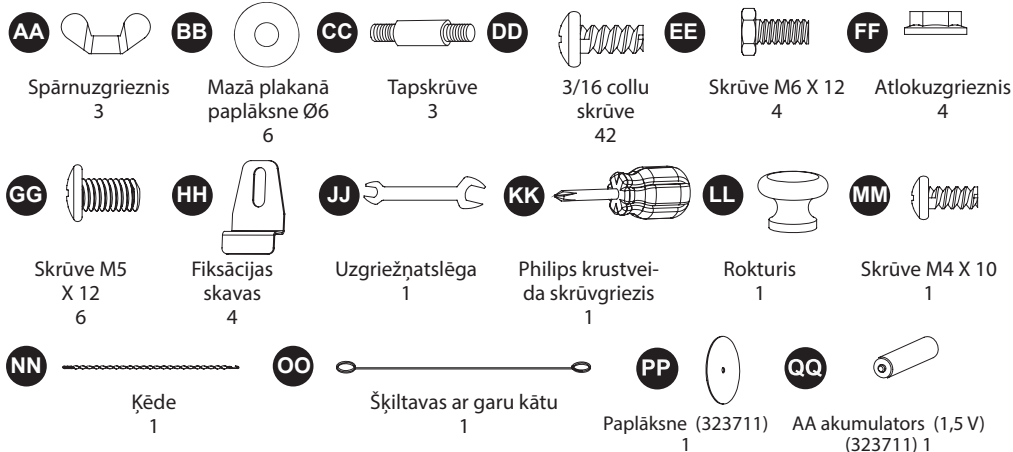
I3B/P(30): BE, CY, DK, EE, FR, FI, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT

MONTĀZAS DAĻAS

Nepieciešamie instrumenti:

Krustveida skrūvgriezis ar vidēju asmeni

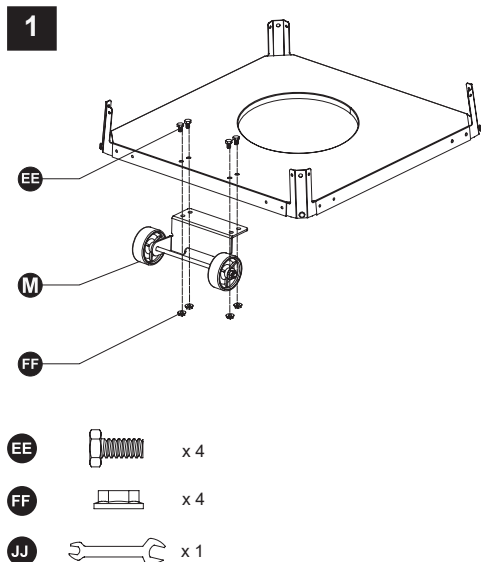
Ziepju šķiduma izsmidzināšanas pudele no-
plūdes pārbaudei



MONTĀŽAS PROCEDŪRAS

1. DARBĪBA

Piestipriniet riteņu bloku pie apakšējās plāksnes. Piestipriniet riteņu bloku pie apakšējās plāksnes, izmantojot 4 M6X12 skrūves un 4 M6 atlokuzgriežņus.



2. DARBĪBA

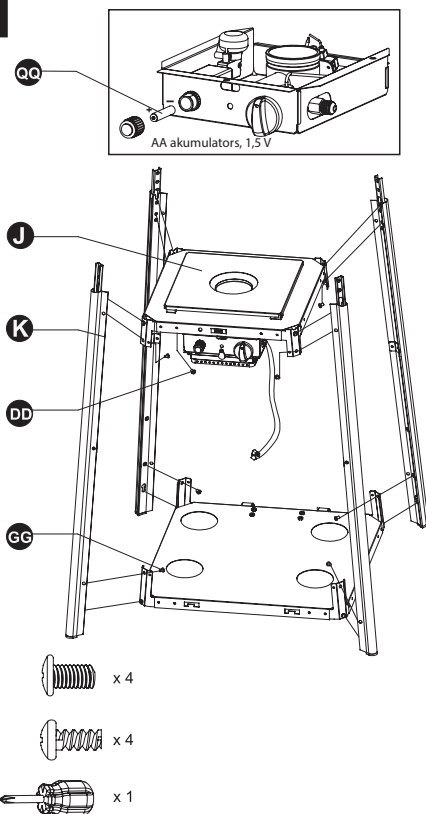
Pamatnes tapas ievietojiet apakšējā balsta atverēs; piespiediet, lai nostiprinātu tapas. Izmantojot 4 M5x12 skrūves, savienojiet apakšējo balstu ar pamatni.

Vadības kārbas bloka tapas ievietojiet augšējā balsta atverēs; piespiediet, lai nostiprinātu tapas. Izmantojiet 4

3/16" skrūves, lai savienotu augšējo balstu un vadības kārbas bloku.

Atskrūvējiet slēdža pogu, ievietojiet mazo akumulatoru, pievelciet slēdža pogu. (323711)

2

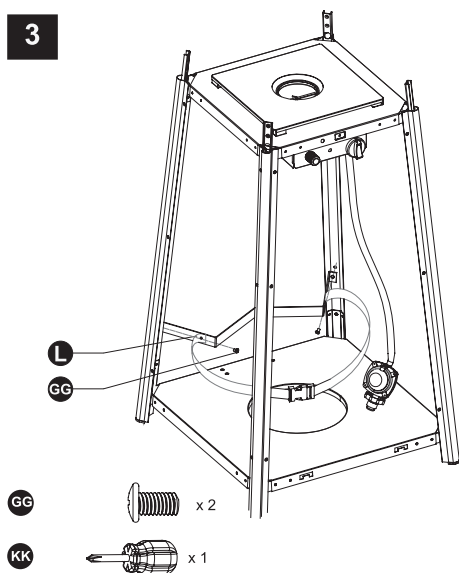


3. DARBĪBA

Montējiet bloķēšanas siksnu.

Piestipriniet bloķēšanas siksnu pie 2 apakšējiem balstiem aiz priekšējām durvīm, izmantojot 2 M5X12 skrūves.

3

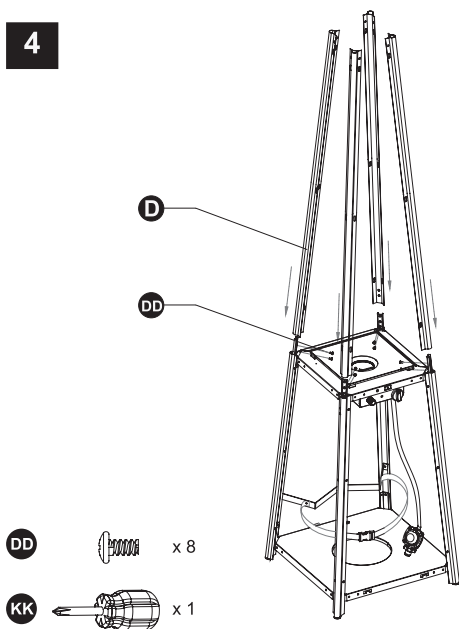


4. DARBĪBA

Montējiet vidējo balstu.

4 augšējos balstus ievietojiet apakšējos balstos. Nostipriniet tos ar 8 3/16" skrūvēm.

4

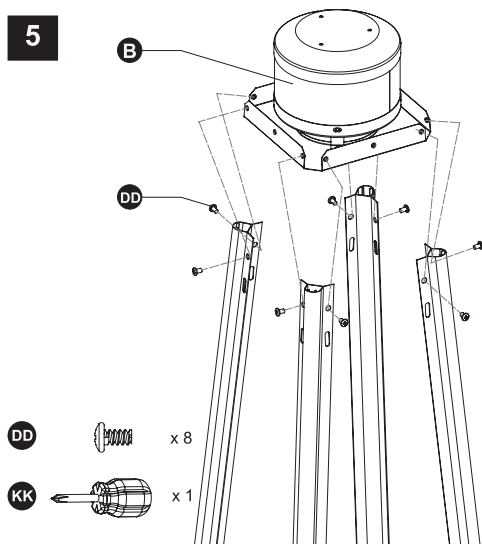


5. DARBĪBA

Montējiet liesmas aizsargu pie augšējā balsta.

Piestipriniet liesmas aizsargu pie augšējā balsta, izmantojot 8 3/16" skrūvēs.

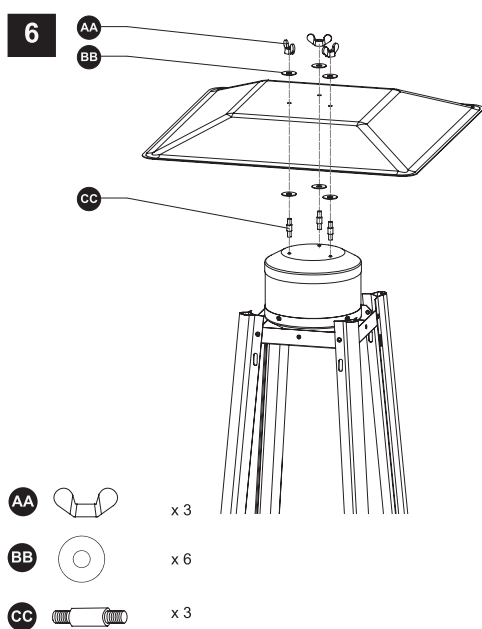
5



6. DARBĪBA

Montējiet atstarotāju uz liesmas 6 aizsarga. Uzskrūvējiet 3 tapskrūves uz liesmas aizsarga, uzlieciet 3 Ø6 paplāksnes uz tapskrūvēm, pēc tam uzlieciet atstarotāju uz tapskrūvēm, nostipriniet tās ar 3 Ø6 paplāksnēm un 3 spārnuzgriežņiem.

6

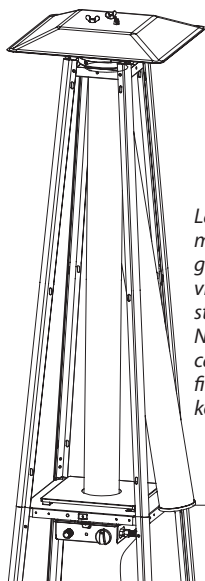


7. DARBĪBA

Uzmanīgi uzstādiēt stikla cauruli, paceļot un ievietojot to caur centrālo atveri augšējā plāksnē. Pārļiecinieties, vai melnais silikona gredzens ir pievienots stikla caurules apakšējai malai, kā parādīts attēlā. Izbīdiēt stikla cauruli caur apakšējās plāksnes pārsega atveri un novietojiet uz vidējās plāksnes. Pārļiecinieties, vai stikla caurule ir novietota pareizi un pilnībā pārklāj vidējās plāksnes centrālo atveri.

BRĪDINĀJUMS! Melnajam silikona gredzenam jābūt uzstādītam, pirms tiek sākt sildītāja lietošana.

7



Lai palīdzētu uzstādīt melno silikona gredzenu plāksnes vidusdaļā un pēc tam stikla cauruli. Nodrošiniet, lai stikla caurules malas stingri fiksējas melnajā silikona gredzenā.

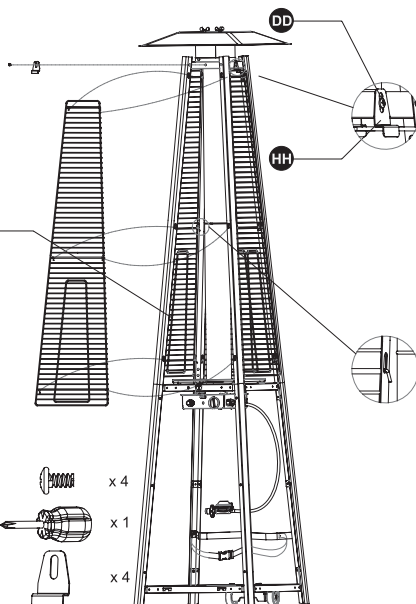
MELNS SILIKONA GREDZENS

8. DARBĪBA

Montējiet aizsargu.

Ievietojiet aizsarga āķu balstu atverēs. Nostipriniet aizsargus ar fiksācijas skavām, izmantojot 4 3/16" skrūves.

8

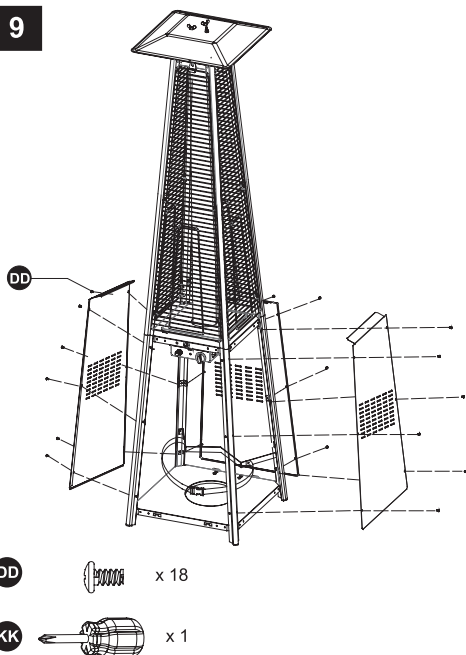


9. DARBĪBA

Sildītājam piestipriniet trīs sānu panelus, izmantojot 18 3/16" skrūves.

Piezīme: neaizsedziet priekšpusi, kur atrodas vadības poga.

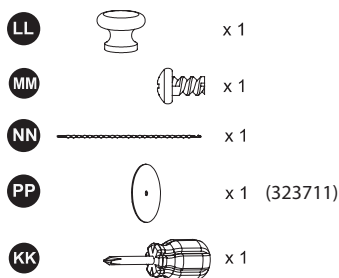
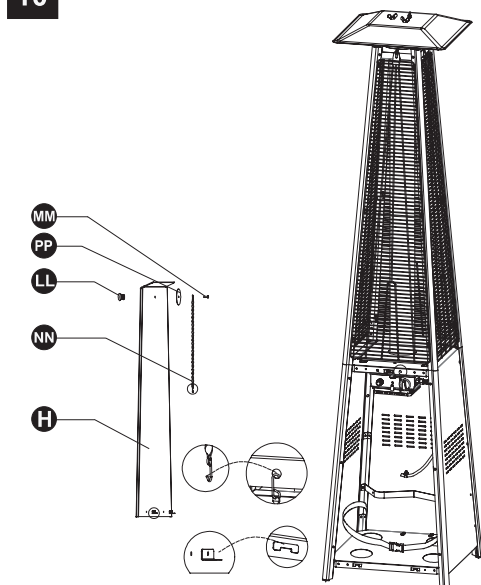
9



10. DARBĪBA

Uzstādiet pogu uz M4x10 skrūves. Piestipriniet ķēdi atverei vadības kārbas blokā un savienojiet priekšējā paneļa garo āķi ar atverēm apakšējā plāksnē.

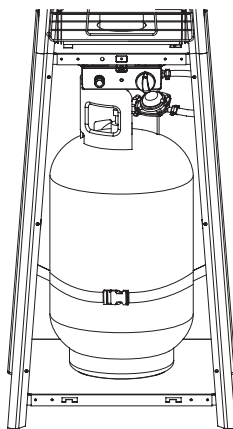
10



11. DARBĪBA

BRĪDINĀJUMS! Gādājiet, lai šļūtene nesaskartos ar karstām virsmām, jo pretējā gadījumā tā var izkust un radīt noplūdes, izraisot ugunsgrēku. Kad balons ir ievietots sil-dītājā, cieši nostipriniet balonu ar bloķēšanas siksnu.

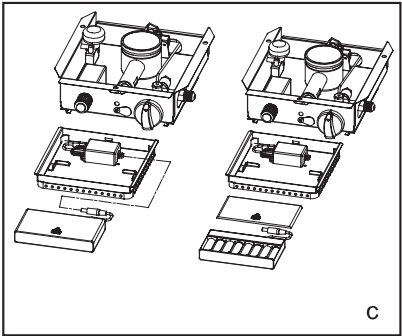
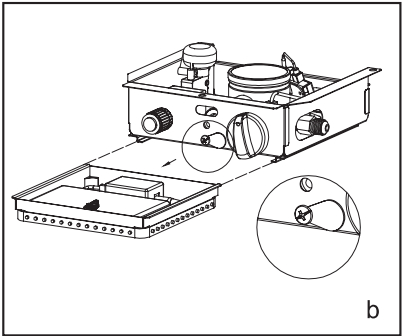
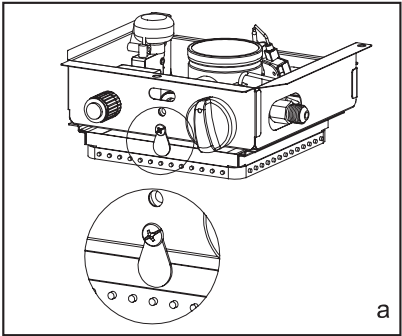
11



12. DARBĪBA (323711)

LED jostas kārbas un akumulatoru kārbas uzstādīšana.
Bloka mikroshēmas normālā pozīcija, piemēram, kā parādīts attēlā a.
Pielāgojiet bloka mikroshēmas stāvokli, kā parādīts attēlā b. Izvelciet LED jostas kārbu.
Mainot akumulatorus, vispirms izņemiet LED jostas kārbu un pēc tam akumulatoru kārbu, tad atveriet akumulatoru kārbu un nomainiet akumulatorus, kā parādīts attēlā c.

12



PROBLĒMU KONTROLSARAKSTS

PROBLĒMA	PROBLĒMAS CĒLOŅS	RISINĀJUMS
Paligdegļis neaizdegas	Iespējams, gāzes vārsts pagriezts pozīcijā OFF Degvielas tvertne tukša Atvere bloķēta Gaiss padeves sistēmā Valīgi savienojumi	Pagrieziet gāzes vārstu pozīcijā ON Uzpildiet sašķidrinātās naftas gāzes tvertni Iztīriet vai nomainiet atveri Atgaisojiet līnijas Pārbaudiet visus veidgabalus
Paligdegļa liesma nodziest	Svešķermeņi ap paligdegli Valīgi savienojumi Bojāts termopāris Gāzes noplūde līnijā Pārāk zems degvielas spiediens	Notīriet netīro zonu Pievelciet savienojumus Nomainiet termopāri Pārbaudiet savienojumus Tvertne ir gandrīz tukša. Uzpildiet sašķidrinātās naftas gāzes tvertni
Deglis neaizdegas	Spiediens ir zems Atvere ir bloķēta Vadības poga nav pozīcijā ON Bojāts termopāris Paligdegļa bloks ir saliekts Nepareiza atrašanās vieta	Tvertne ir gandrīz tukša. Uzpildiet sašķidrinātās naftas gāzes tvertni Ņemiet un notīriet Pagrieziet vārstu pozīcijā ON Nomainiet termopāri Novietojiet paligdegli pareizi Novietojiet pareizi un mēģiniet vēlreiz

LED-KONTROLIERA DARBĪBAS NORĀDĪJUMI (323711)

1. TEHNISKIE DATI:

Darba temperatūra: -20-60

Produkta izmērs: G 62 x Pl. 35 x A 23 mm

Neto svars: 50 g bruto svars: 70 g

Savienojuma režīms: kopējie anodi

Padeves spriegums: OC 12V°C

Iepakojuma izmērs: G 105 x Pl. 65 x A 55 mm

Izvide: trīs CMOS atvērtu cauruļu atbrīvošanas izvide

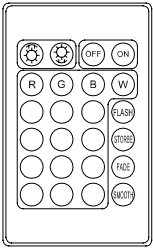
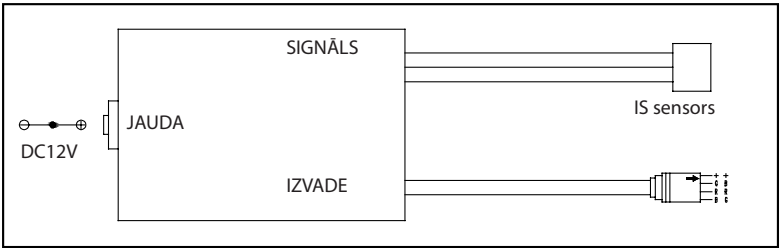
Maksimālā slodzes strāva: 2 A katrai krāsai

2. KONTROLES METODE

Pielāgojiet infrasarkano staru pultī, lai vadītu gaismas diodžu kontrolieri, kuram ir 24 pogas; katras pogas funkcijas ir parādītas tabulā:

Spilgtums + (paātrināt)	Spilgtums - (samazināt ātrumu)	Izslēgts	Ieslēgts
Statiski sarkana	Statiski zaļa	Statiski zila	Statiski balta
Statiski oranža	Statiski ziru zaļa	Statiski tumši zila	7 mainīgas krāsas mainās
Statiski tumši dzeltena	Statiski ciāna	Statiski brūna	Visa ēnota un izbalējusi
Statiski dzeltena	Statiski gaiši zila	Statiski rozā	7 krāsu izbalēšana mainās
Statiski salmu dzeltena	Statiski debeszila	Statiski violeta	3 pamatkrāsu pārmaiņas

3. PANEĻA SPECIFIKĀCIJA UN SAVIENOJOŠAIS RASĒJUMS:

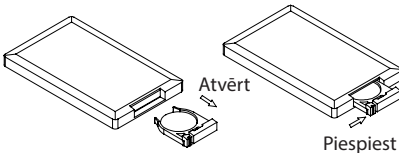


4. BRĪDINĀJUMS!

- Šī produkta barošanas spriegums ir OC 12 V. Nekad nepieslēdzieties pie OC 24 V vai AC 220 V.
- Īssavienojuma gadījumā nekad nepievienojiet divus vadus tieši.
- Svina stieplei jābūt pareizi savienotai atbilstoši krāsām, kādas piedāvā savienojošā diagramma.
- Šī izstrādājuma garantija ir viens gads; šajā laikā mēs garantējam nomaiņu vai remontu bez maksas, taču izslēdzam mākslīgi sabojāta vai pārslogota darba stāvokli.

5. NOMAINIET TĀLVADĪBAS PULTS AKUMULATORU:

LED gaismas tālvadības pultī darbina CR2025 3 V modeļa akumulators. Ja nevarat to izmantot, lai kontrolētu LED gaismu tuvākā stāvoklī, akumulators var būt izlādējies. Lūdzu, izspiediet un izvelciet akumulatoru stiprinājumu, lai nomainītu akumulatoru. Tā, kā parādīts norādījumos tālvadības pults aizmugurē.



ĮSPĖJAMOSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

PRIEŠ NAUDODAMI ŠILDYTUVĄ PERSKAITYKITE TOLIAU PATEIKTAS SAUGOS TAISYKLES

JŪSŲ SAUGUMUI

Jei užuodžiate dujas:

- 1) Išjunkite dujų tiekimą į prietaisą.
- 2) Užgesinkite atvira liepsną.
- 3) Jei kvapas išlieka, iš karto paskambinkite dujų tiekėjui arba priešgaisrinei tarnybai.

JŪSŲ SAUGUMUI

- 1) Nelaiykite ar nenaudokite benzino ar kitų degių garų ir skysčių šalia šio ar bet kurio kito prietaiso.
- 2) Suskystintų automobilių dujų balionas, kuris nėra prijungtas naudoti, negali būti laikomas šalia šio ar bet kurio kito prietaiso.

ĮSPĖJIMAS

- 1) Naudoti lauke arba gerai vėdinamose vietose.
- 2) Ne mažiau kaip 25 % gerai vėdinamos vietos paviršiaus ploto turi būti atvira.
- 3) Paviršiaus plotas yra sienų paviršiaus suma.

ĮSPĖJIMAS

Dėl netinkamo montavimo, reguliavimo, pakeitimo, techninės priežiūros ar remonto galimi sužalojimai ar turto apgadinimas. Prieš įrengdami ar prižiūredami šią įrangą, atidžiai perskaitykite montavimo, eksploatavimo ir priežiūros instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS

- Šis prietaisas turi būti įrengtas ir dujų balionas turi būti laikomas pagal galiojančias taisykles;
- Neuždenkite baliono korpuso ventiliacijos angų;
- Nejudinkite veikiančio prietaiso;
- Prieš perkeldami prietaisą, uždarykite dujų baliono vožtuvą arba reguliatoriaus vožtuvą;
- Vamzdį arba lanksčią žarną reikia keisti nustatytais intervalais;
- Naudokite tik gamintojo nurodyto tipo dujas ir balioną;
- Kilus stipriam vėjui, reikia žiūrėti, kad prietaisas neapvirštų.

ĮSPĖJIMAS:

- 1) Šiame prietaise esančio purkštuko negalima pašalinti, ir jis surenkamas tik gaminant. Draudžiama keisti šio prietaiso dujų slėgį.
- 2) Nejunkite dujų cilindro tiesiai prie prietaiso be reguliatoriaus.

Tinkamo slėgio reguliatorius (atitinkantis EN16129:2013 ir nacionalinius reikalavimus), atitinkantis prietaiso kategoriją. I3B/P(30) kategorijos butanui / propanui naudokite 30 mbar reguliatorių. Rekomenduojama naudoti lanksčią žarną, patvirtintą pagal EN16436:2014.

PERSPĖJIMAS

PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE TOLIAU NURODYTAS SAUGOS INSTRUKCIJAS

- Nenaudokite terasos šildytuvo patalpose, nes tai gali sukelti sužalojimus ar apgadinti turą.
- Šis lauko šildytuvas nėra skirtas įrengti poilsio transporto priemonėse ir (arba) laivuose.
- Montavimo ir remonto darbus turėtų atlikti kvalifikuotas specialistas.
- Dėl netinkamo montavimo, reguliavimo, pakeitimo gali būti sužalojimai ar turto apgadinimas.
- Nemėginkite bet koku būdu keisti įrenginio.
- Niekada nekeiskite reguliatoriaus jokių kitokių reguliatoriumi, negu gamyklos rekomenduojamu.
- Negalima laikyti arba naudoti benzino ar kitų degių garų ar skysčių šildytuve.
- Prieš naudodami patikrinkite visą dujų sistemą, žarną, reguliatorių, variklį ar degiklį, ar nėra nuotėkio ar pažeidimų, ir bent kartą per metus paveskite patikrinti kvalifikuotam specialistui.
- Visos nuotėkio patikros turi būti atliekamos su muilo tirpalu. Niekada nenaudokite atviros liepsnos, kad patikrintumėte, ar nėra nuotėkio.
- Nenaudokite šildytuvo, kol visos jungtys nebus patikrintos dėl nuotėkio.
- Iš karto išjunkite dujų vožtuvą, jei nustatytas dujų kvapas. Išjunkite baliono vožtuvą. Jei nuotėkis yra prie žarnos / reguliatoriaus jungtyje: priveržkite jungtį ir atlikite kitą nuotėkio patikrą. Jei burbuliukai vis dar susidaro, ją reikia grąžinti į žarnos pirkimo vietą. Jei nuotėkis yra prie reguliatoriaus / baliono vožtuvo jungtyje: atjunkite, vėl prijunkite ir atlikite kitą nuotėkio patikrą. Jei po kelių bandymų ir toliau matote burbuliukus, baliono vožtuvą yra pažeistas ir turėtų būti grąžintas į baliono pirkimo vietą.
- Netransportuokite veikiančio šildytuvo.
- Nejudinkite ką tik išjungto šildytuvo, palaukite, kol atvės.
- Neuždenkite baliono gaubto vėdinimo angos ir išvalykite iš jos nešvarumus.
- Nedažykite spinduliavimo skydo, valdymo skydelio ar viršutinio atšaito.
- Šildytuvo valdymo skyrius, degiklis ir cirkuliacijos oro kanalai turi būti švarūs. Jei reikia, gali būti reikalingas dažnas valymas.
- Jei šildytuvą nenaudojamas, suskystintų automobilių dujų balionas turi būti išjungtas.
- Nedelsdami patikrinkite šildytuvą, jei įvyko bet kuris iš šių atvejų:
 - Šildytuvą nepasiekia temperatūros.
 - Degiklis naudojant skleidžia pokštelėjimo garsą (nedidelis triukšmas yra normalus, kai degiklis užgesintas).
 - Dujų kvapas kartu su itin intensyviai geltonomis degiklio liepsnomis.
- Suskystintų automobilių dujų reguliatorius / žarnų mazgas neturi būti kelyje, kur žmonės gali apvirsti, ar ten, kur žarna gali būti atsitiktinai sugadinta.
- Prieš naudodami šildytuvą, turite vėl uždėti apsaugą ar kitą apsauginį įrenginį, kuris buvo nuimtas atliekant šildytuvo priežiūrą.

- Suaugusieji ir vaikai turi nesiartinti prie aukšto temperatūros paviršiaus, kad nenusidegintų ar neužsidegtų jų drabužiai.
- Vaikus reikia atidžiai prižiūrėti, kai jie yra netoli šildytuvo.
- Drabužių ar kitų degių medžiagų negalima kabinti ant šildytuvo arba dėti ant šildytuvo ar šalia jo.
- Reikia keisti dujų balioną gerai vėdinamoje vietoje, toli nuo bet kokie uždegimo šaltinio (žvakės, cigaretės, kiti liepsnas gaminantys prietaisai, ...).
- Patikrinkite, ar regulatoriaus sandariklis yra tinkamai uždėtas ir gali įvykdyti savo funkcijas.
- Neuždenkite baliono korpuso ventiliacijos angų.
- Po naudojimo uždarykite dujų tiekimą dujų baliono arba regulatoriaus vožtuvu.
- Esant dujų nuotėkiui, negalima naudoti prietaiso, o jei prietaisas veikia, reikia išjungti dujų tiekimą ir patikrinti ir pataisyti prietaisą prie vėl naudojant.
- Rekomenduojamas vamzdžio ar lanksčios žarnos tikrinimo dažnis (bent kartą per mėnesį ir kiekvieną kartą keičiant balioną). Jei yra įtrūkimų, įskilimų ar kitokių apgadinimo požymių, ją reikia pakeisti į naują tokio paties ilgio ir lygiavertės kokybės žarną.
- Šiame gaminyje yra mažų maitinimo elementų. Prarijus mažus maitinimo elementus kyla PAVOJUS UŽSPRINTI. Prarijus ar įkvėpus, reikia nedelsiant kreiptis į gydytoją. Pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų pasiekti nedidelių maitinimo elementų.

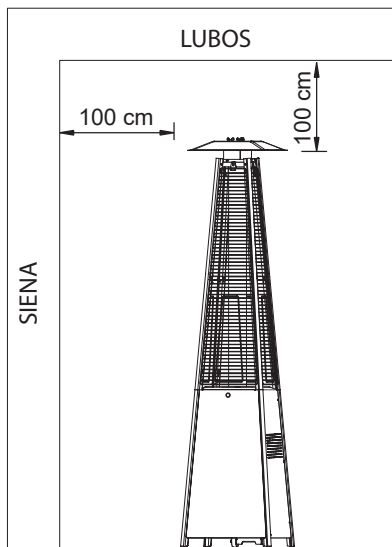
ŠILDYTUVO STOVAS IR VIETA

Šildytuvas skirtas naudoti tik lauke. Visuomet užtikrinkite, kad yra įrengta pakankama oro ventiliacija.

Visada išlaikykite tinkamą atstumą iki degių medžiagų, t. y. mažiausiai 100 cm viršuje ir 100 cm šonuose.

Šildytuvas turi būti pastatytas ant lygaus tvirtu pagrindu.

Niekada neeksploatuokite šildytuvo sprogojieje aplinkoje, pvz., vietose, kur laikomas benzinas ar kiti degūs skysčiai ar garai.



Kad apsaugotumėte šildytuvą nuo stipraus vėjo, tvirtai pritvirtinkite pagrindą prie pagrindo varžtais.

REIKALAVIMAI DUJOMS

Naudokite tik propaną, butaną arba jų mišinius. Naudojamas slėgio reguliatorius ir žarnos mazgas turi atitikti vietinius standartus.

Įrengimas turi atitikti vietinius kodeksus arba, jei nėra vietinių kodeksų, suskystintų naftos dujų laikymo ir naudojimo standartą.

Įlenktas, surūdijęs ar apgadintas propano balionas gali būti pavojingas ir jį turėtų patikrinti jūsų baliono tiekėjas. Niekada nenaudokite propano baliono su pažeista vožtuvo jungtimi.

Propano balionas turi būti įrengtas taip, kad iš darbo baliono išeitų garai.

Niekada neįjunkite prie šildytuvą nereguliuojamo propano.

NUOTĖKIO PATIKRA

Šildytuvo dujų jungtys buvo patikrintos dėl nuotėkio gamykloje. Įrengimo vietoje reikia atlikti dujų sandarumo patikrą dėl galimo siuntos pažeidimo ar per didelio slėgio šildytuvui.

Padarykite vienos dalies skysto ploviklio ir vienos dalies vandens muilo tirpalą. Muilo tirpalą galima užpurkšti purškimo buteliuku, užtepti šepetėliu ar šluoste. Esant nuotėkiui, pasirodys muilo burbuliukai.

Šildytuvą reikia tikrinti su pilnu balionu.

Išsitikinkite, kad apsauginis reguliavimo vožtuvas yra išjungtas.

Ijunkite dujų tiekimą.

Jei yra nuotėkis, išjunkite dujų tiekimą. Priveržkite bet kokias nesandarias jungiamąsias detales, tada įjunkite dujų tiekimą ir pakartotinai patikrinkite.

Niekada neatlikite nuotėkio patikros rūkydami.

NAUDOJIMAS IR LAIKYMAS

ŠILDYTUVO ĮJUNGIMAS

- 1) Visiškai įjunkite dujų tiekimo baliono vožtuvą.
- 2) Švelniai paspauskite ir pasukite reguliavimo rankenėlę į padėtį PILOT.
- 3) Paspauskite žemyn reguliavimo rankenėlę ir palaikykite 30 sekundžių. Laikydami nuspaustą reguliavimo rankenėlę, keletą kartų paspauskite uždegimo mygtuką, kol užsidegs uždegimo liepsna. Atleiskite reguliavimo rankenėlę, kai uždegimo liepsna užsidega, paspauskite ir palaikykite reguliavimo rankenėlę 30 sekundžių.
- 4) Švelniai paspauskite ir pasukite reguliavimo rankenėlę į HI (maks.) padėtį ir palikite šioje padėtyje apie 5 minutes, tada pasukite reguliavimo rankenėlę, kad nustatytumėte norimos temperatūros padėtį.

Pastaba. Prieš vėl uždegant reikia palaukti 5 minutes, kol visiškai išsijungs.

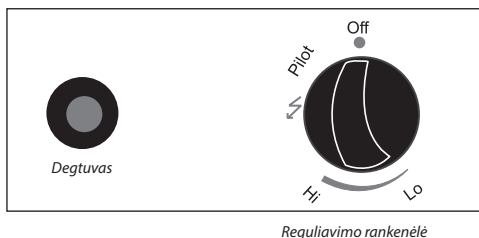
- Uždegimo liepsną galima stebėti ir patikrinti per mažą apvalų langelį su stumdomu dangčiu, esantį liepsnos skydo apačioje (valdiklio kairėje arba dešinėje).

- Jei uždegimo liepsna neužsidega arba užgęsta, pakartokite 3 žingsnį.

PASTABA. Įjungdami prietaisą, atkreipkite dėmesį, kad pirmą kartą dujos užtruks ilgiau.

ŠILDYTUVO IŠJUNGIMAS

- 1) Pasukite reguliavimo rankenėlę į padėtį PILOT.
- 2) Tada švelniai paspauskite ir pasukite reguliavimo rankenėlę į padėtį OFF.
- 3) Išjunkite dujų tiekimo baliono vožtuvą, kad visiškai išjungtumėte šildytuvą.



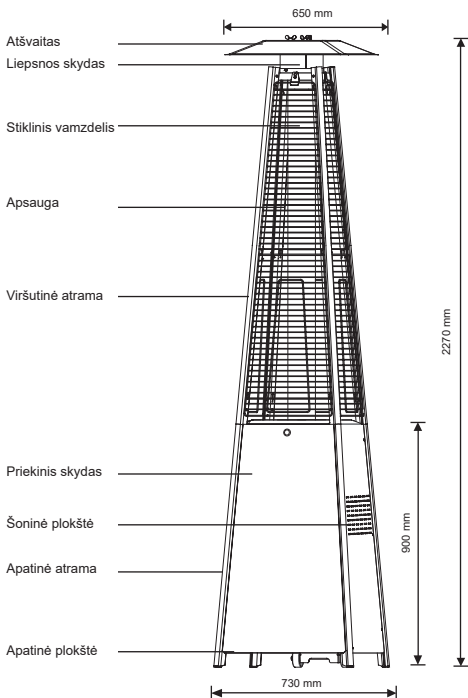
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Nuvalykite milteliais padengtus paviršius minkšta, drėgna šluoste. Nevalykite šildytuvo valikliais, kurie yra degūs arba sukelia koroziją.

Pašalinkite nešvarumus nuo degiklio, kad jis būtų švarus ir saugus naudoti.

Kai šildytuvą nenaudojamas, uždenkite degiklį pasirinktiniu apsauginiu dangčiu.

DALYS IR SPECIFIKACIJOS



A. KONSTRUKCIJA IR CHARAKTERISTIKA

- Transportuojamas terasos / sodo šildytuvą su baliono korpusu.
- Korpusas iš plieno su miltelinio būdu padengtu arba nerūdijančiuoju plienu.
- Dujų žarnos jungtis su metaliniu laikikliu (varžtai su galvutėmis, skirti Vokietijai).
- Šilumos emisija iš atšvaito.

B. SPECIFIKACIJOS

- Naudokite tik propano arba butano dujas.
- Maks. galingumas: 13 000 vatų.
- Min. galingumas: 5000 vatų.
- Sąnaudos:
- Žarnos ir regulatoriaus mazgo turi atitikti vietinius standartus.
- Regulatoriaus išleidimo angos slėgis turėtų atitikti atitinkamą dujų kategoriją injektoriaus lentelėje.
- Prietaisui reikalinga patvirtinta 1,4 m ilgio žarna.

Laite/Apparat/Appliance/Seadme/lerice/Prietaisas/Устройство:

Terassilämmitin / Terrassvärmare/Patio heater/Väliahju/Terasas šilditājs/Terasos šildytuvo/Уличный обогреватель

Laitteen koodi/Produktkod/Appliance code/**Seadme kood/lerices kods/Prietaiso kodas/Код устройства:**

.....271629 / 323711

Kokonaislämpöteho (kaikki kaasuluokat)/Total effekt (alla gaskategorier)/**Total heat input (all gas categories)/Summaarne küttevõimsus (kõik gaasiklassid)/****Kopejá termiská jauda/Bendra šiluminė galia/Общая тепловая мощность:.....13kW (G30:945g/h; G31:929g/h)****Laiteluokka/Enhetsklass/Apliance category/****Seadme klass/Produkta kategorija/Gaminio kategorija/Категория продукта:I3B/P(30)****Kaasutyytit/Typen av gas/Types of gas/Gaasi tüübid/Gāzes tipi/Dujų tipai/Типы газа:****Nestekaasuseokset/Gasolblandningar/LPG gas mixtures/Vedelgaasi segud/****Saškindrinātās naftas gāzes (SNG) maisījumi/Suskystintų dujų mišiniai/Смеси сжиженного нефтяного газа****Kaasun paine/Gastrick/Gas pressure/Gaasi rõhk/Gāzes spiediens/Dujų slėgis/Давление газа:30 mbar****Suuttimien halkaisija: pääpoltin: 1,76 mmpilottipoltin: 0,18 mm****Munstyckets diameter: huvudbrännaren: 1,76 mmpilottbrännaren: 0,18 mm****Injector diameter: main burner: 1,76 mmpilot burner: 0,18 mm****Düüsi läbimõõt: peapõleti: 1,76 mmjuhtpõleti: 0,18 mm****Inžektoru diametrs:galvenais deglis: 1,76 mmpaligdegļis: 0,18 mm****Purkštuko dydis:pagrindinis degiklis: 1,76 mmuždegimo degiklis: 0,18 mm****Диаметр форсунок:основная горелка: 1,76 ммпилотный факел: 0,18 мм****Käyttömaa/Användningsland/Country of use/****Kasutusriik/Izmantošanas valsts/Naudojimo šalis/Страна использования:**

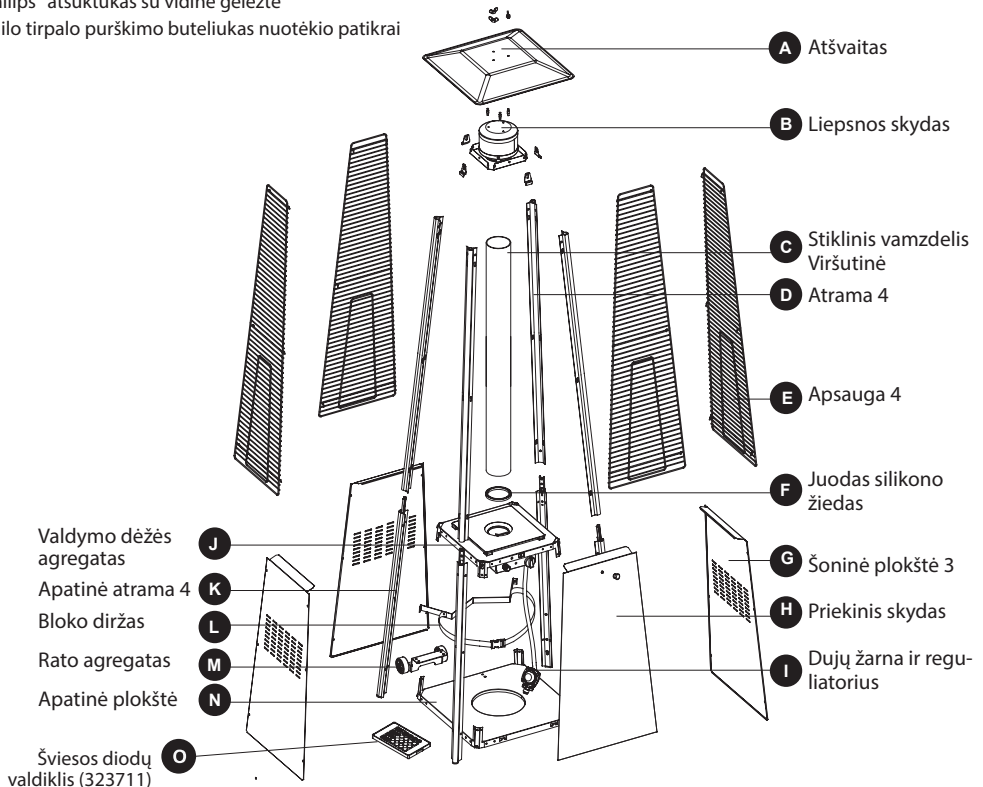
I3B/P(30): BE, CY, DK, EE, FR, FI, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT

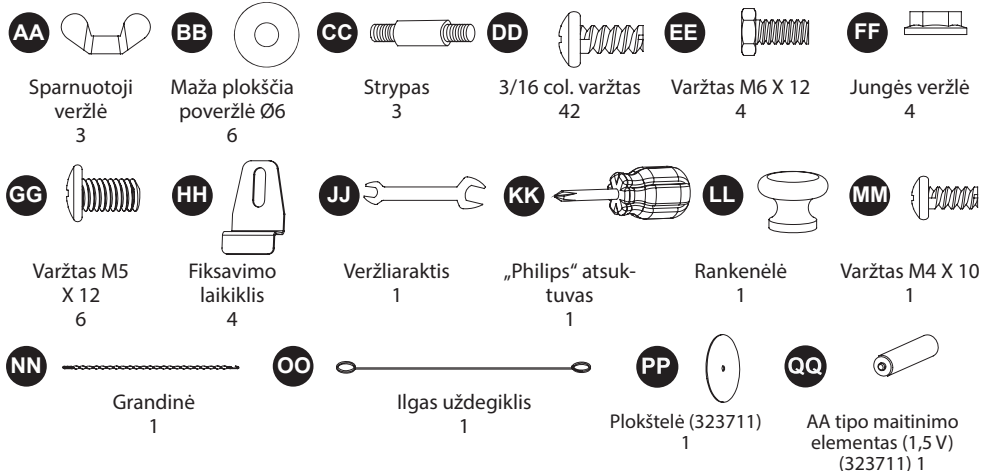
MONTAVIMO DALYS

Reikalingi įrankiai:

„Philips“ atsuktukas su vidine geležte

Muilo tirpalo purškimo buteliukas nuotėkio patikrai

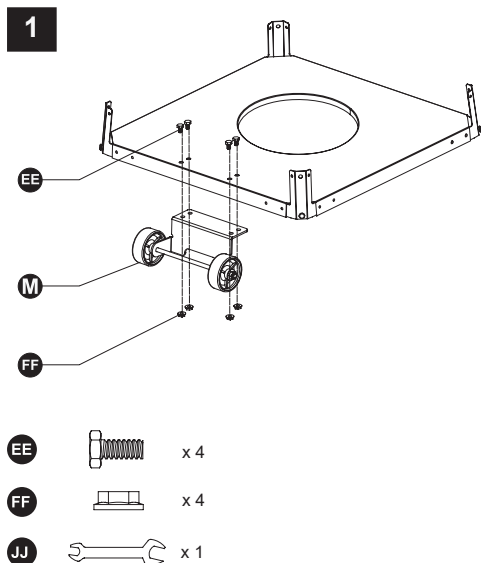




MONTAVIMO PROCEDŪROS

1 VEIKSMAS

Montuokite rato agregatą prie apatinės plokštės. Pritvirtinkite rato agregatą prie apatinės plokštės naudodami 4 varžtus M6X12 ir 4 jungės veržles M6.



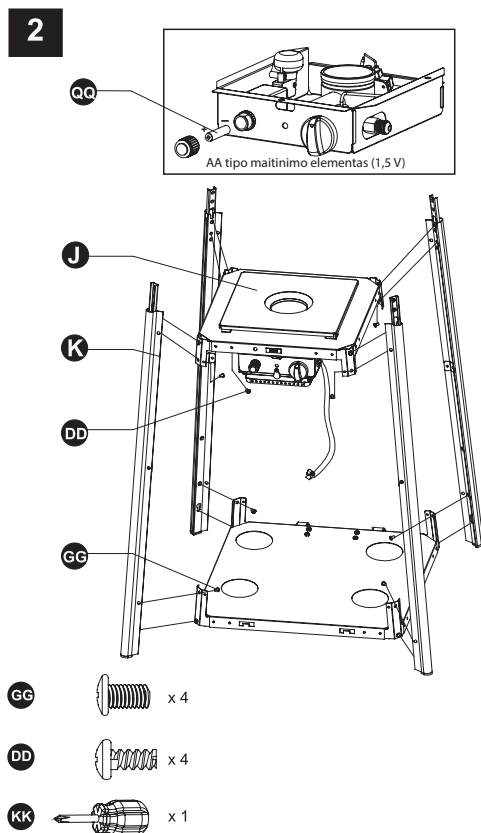
2 VEIKSMAS

Įkiškite pagrindo kaišius į apatinės atramos skyles, paspauskite, kad pritvirtintumėte kaišius. Naudokite 4 varžtus M5x12, kad pritvirtintumėte apatinę atramą ir pagrindą.

Įkiškite valdymo dėžės kaišius į viršutinės atramos skyles, paspauskite, kad pritvirtintumėte kaišius. Naudoki-

te 4 3/16 varžtus, kad pritvirtintumėte viršutinę atramą ir valdymo dėžę.

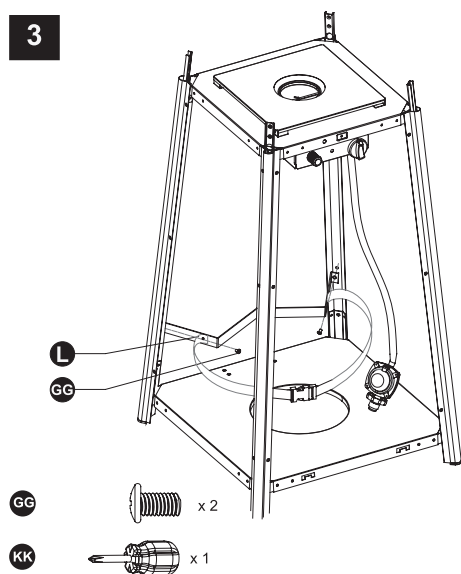
Atsukite jungiklio mygtuką, įdėkite mažą maitinimo elementą, priveržkite jungiklio mygtuką. (323711)



3 VEIKSMAS

Sumontuokite bloko diržą. Pritvirtinkite bloko diržą 2 apatinių atramų už priekinių durų, naudodami 2 varžtus M5X12.

3

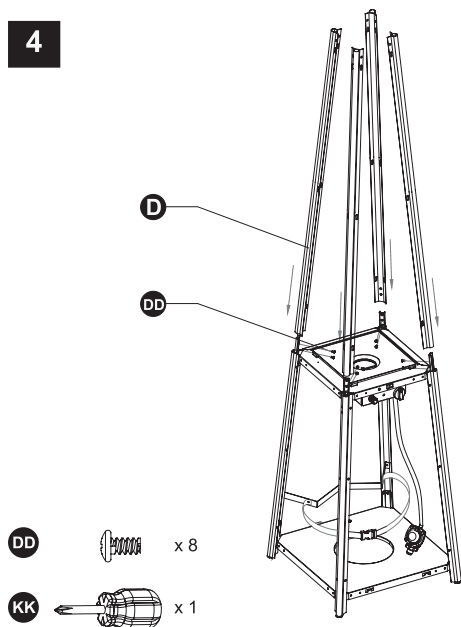


4 VEIKSMAS

Sumontuokite vidurinę atramą.

Įdėkite 4 viršutinės atramos į apatines atramas. Pritvirtinkite jas 8 3/16 col. varžtais.

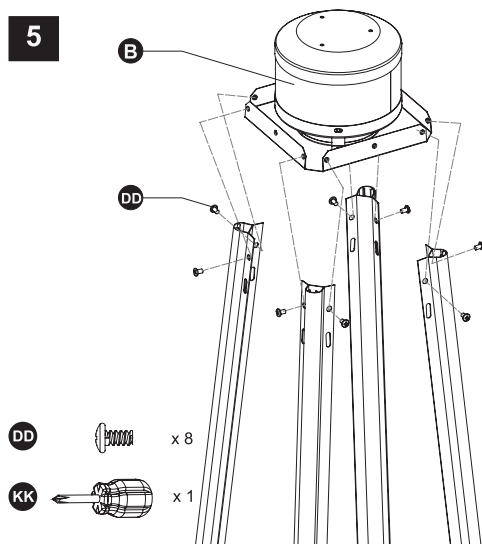
4



5 VEIKSMAS

Montuokite liepsnos skydą prie viršutinės atramos. Pritvirtinkite liepsnos skydą prie viršutinės atramos naudodami 8 3/16 col. varžtus

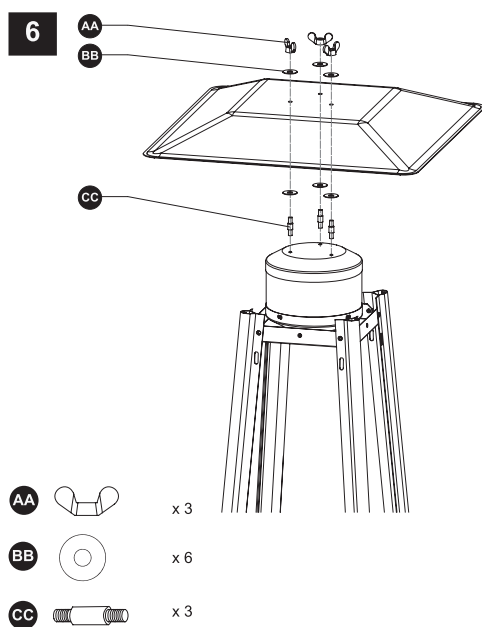
5



6 VEIKSMAS

Montuokite atšvaitą ant 6 liepsnos skydo. Sukite 3 strypus prie liepsnos skydo, uždėkite 3 poveržles Ø6 strypo viršuje, tada dėkite atšvaitą ant strypo, pritvirtinkite juos 3 poveržlėmis Ø6 ir 3 sparnuotosiomis veržlėmis.

6

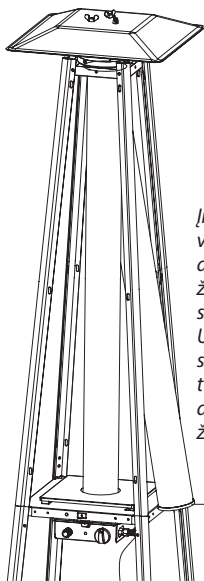


7 VEIKSMAS

Atsargiai įdėkite stiklinio vamzdelį pakeldami ir įkišdami per centrinę angą viršutinėje plokštėje. Įsitinkinkite, kad juodas silikono žiedas yra pritvirtintas prie stiklinio vamzdelio apatinio krašto, kaip parodyta. Stumkite stiklinį vamzdelį per apatinės plokštės dangčio angą ir ant vidurinės plokštės. Patikrinkite ir įsitinkinkite, kad stiklinis vamzdelis yra tinkamai padėtas ir visiškai uždengia vidurinės plokštės vidurio angą.

ĮSPĖJIMAS! Juodas silikono žiedas turi būti uždėtas prieš pradedant naudoti šildytuvą.

7



Įrengimo vietoje ant vidurinės plokštės padėkite juodą silikoniinį žiedą, tada įdėkite stiklinį mėgintuvėlį. Užtikrinkite, kad stiklinis mėgintuvėlis tvirtai laikytųsi juodame silikoniiniame žiede.

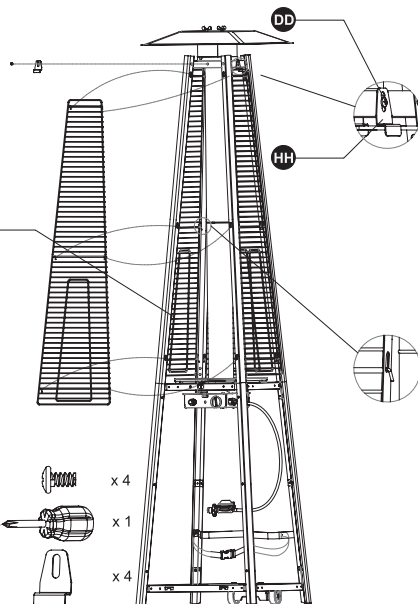
JUODAS SILIKONINIS ŽIEDAS

8 VEIKSMAS

Sumontuokite apsaugą.

Užkabinkite apsaugos kabliukus už atramų skylių. Pritvirtinkite apsaugas su fiksavimo laikikliais su 4 3/16 col. varžtais.

8



DD



x 4

KK



x 1

HH



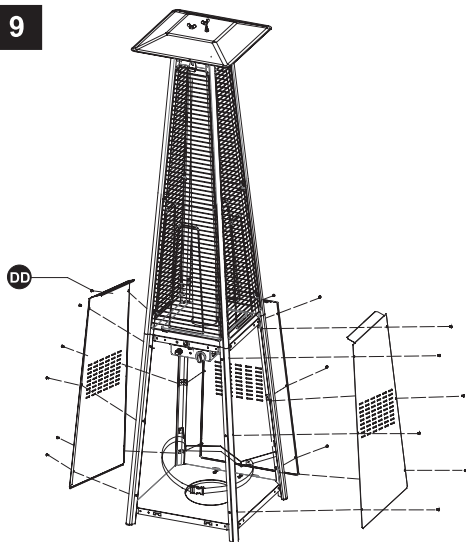
x 4

9 VEIKSMAS

Pritvirtinkite tris šonines plokštes prie šildytuvo naudodami 18 3/16 col. varžtų.

Pastaba. Neuždenkite priekinės pusės, kur yra valdymo rankenėlė.

9

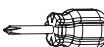


DD



x 18

KK

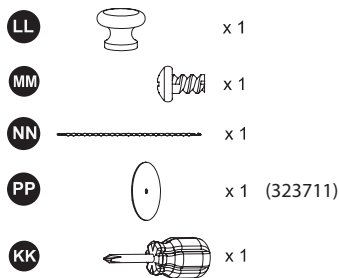
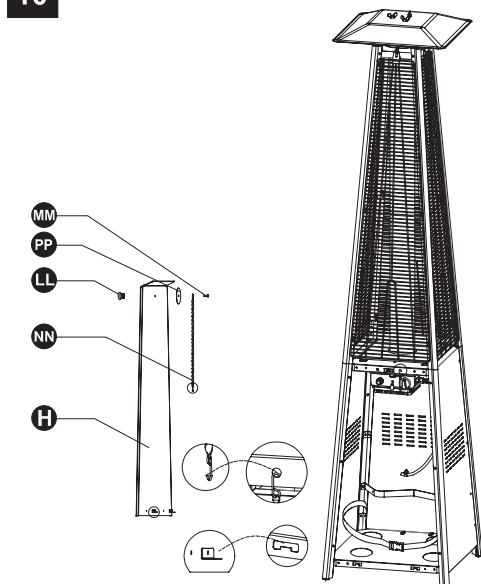


x 1

10 VEIKSMAS

Įstatykite rankenėlę į M4x10 varžtą. Pritvirtinkite grandinę prie valdymo dėžės angos ir užkabinkite priekinio skydo kabliuką prie apatinės plokštės angų.

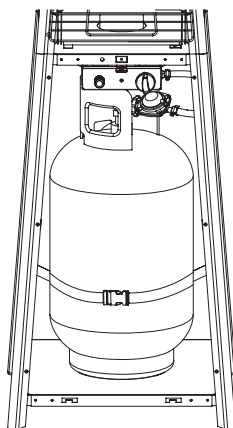
10



11 VEIKSMAS

ĮSPĖJIMAS! Įsitikinkite, kad žarna nelielia su aukštos temperatūros paviršiais, kitaip ji gali išsilydyti ir nutekėti, dėl ko gali kilti gaisras. Įdėję balioną į šildytuvą, gerai pritvirtinkite balioną su bloko diržu.

11



12 VEIKSMAS (323711)

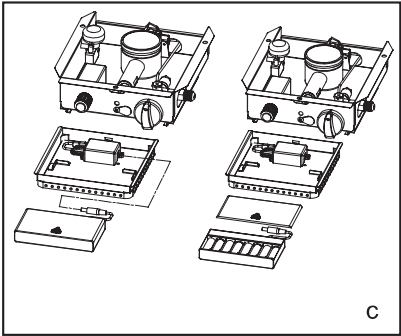
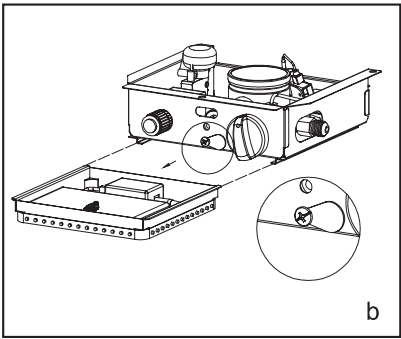
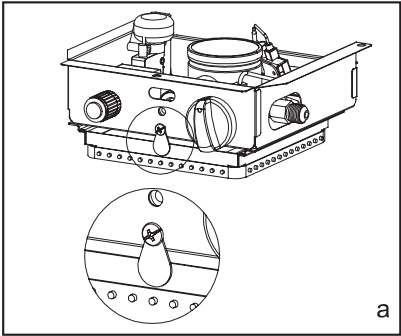
Šviesos diodų juostos dėžutės ir maitinimo elementų dėžutės surinkimas.

Įprasta bloko fiksatoriaus padėtis pavaizduota a paveikslėlyje.

Nustatykite bloko fiksatoriaus padėtį, kaip parodyta b paveikslėlyje. Ištraukite šviesos diodų juostos dėžutę.

Norėdami pakeisti maitinimo elementus, pirmiausia ištraukite šviesos diodų juostos dėžutę, paskui – maitinimo elementų dėžutę. Tada atidarykite maitinimo elementų dėžutę ir pakeiskite maitinimo elementus, kaip parodyta c paveikslėlyje.

12



PROBLEMŲ KONTROLINIS SĄRAŠAS

PROBLEMA	PROBLEMOS PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Uždegimo liepsna neužsideda	Dujų vožtuvas gali būti išjungtas Degalų bakas yra tuščias Anga užblokuota Oras tiekimo sistemoje Atsilaisvino jungtys	Ijunkite dujų vožtuvą Pripildykite suskystintų automobilių dujų baką Nuvalykite arba pakeiskite angą Pašalinkite orą iš linijų Patikrinkite visas jungiamąsias detales
Uždegimo liepsna neišsilaiko	Nešvarumai aplink uždegimo liepsną Atsilaisvinusios jungtys Netinkama termopora Dujų nuotėkis linijoje Nėra degalų slėgio	Išvalykite nešvarią zoną Priveržkite jungtis Pakeiskite termoporą Patikrinkite jungtis Bakas beveik tuščias Pripildykite suskystintų automobilių dujų baką
Degiklis neužsidega	Slėgis yra mažas Anga užblokuota Valdymas neįjungtas Netinkama termopora Uždegimo liepsnos blokas sulenktas Netinkamoje vietoje	Bakas beveik tuščias Pripildykite suskystintų automobilių dujų baką Nuimkite ir išvalykite įjunkite vožtuvą Ijunkite vožtuvą Pakeiskite termoporą Tinkamai nustatykite uždegimo liepsną Tinkamai nustatykite ir bandykite pakartotinai

VALDIKLIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS (323711)

1. TECHNINIAI DUOMENYS:

Darbinė temperatūra: –20–60 °C
Gaminio dydis: 62 (ilgis) x 35 (plotis) x 23 (aukštis) mm
Grynasis svoris: 50 g Bendrasis svoris: 70 g
Prijungimo būdas: įprastas anodas

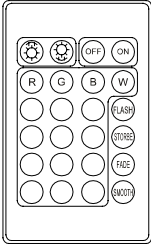
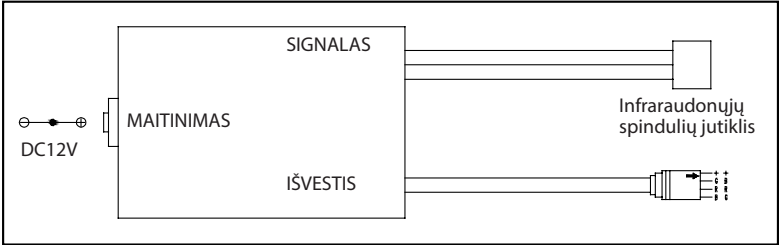
Maitinimo įtampa: 12 V nuolatinė srovė
Pakuotės dydis: 105 (ilgis) x 65 (plotis) x 55 (aukštis) mm
Išvestis: trys CMOS atvirosios grandinės išvestys
Maks. apkrovos srovė: 2 A kiekvienai spalvai

2. VALDYMO METODAS:

Naudokite infraraudonųjų spindulių nuotolinio valdymo pultą, kad galėtumėte valdyti šviesos diodų valdiklį, kuriame yra 24 mygtukai. Kiekvieno mygtuko funkcija atitinkamai nurodyta toliau pateiktoje lentelėje.

Ryškumas + (didinimas)	Ryškumas – (mažinimas)	Išjungimas	Įjungimas
Nuolat šviečia raudonai	Nuolat šviečia žaliai	Nuolat šviečia mėlynai	Nuolat šviečia baltai
Nuolat šviečia oranžine spalva	Nuolat šviečia tamsiai žaliai	Nuolat šviečia tamsiai mėlynai	7 besikeičiančių spalvų mirksėjimas
Nuolat šviečia tamsiai geltonai	Nuolat šviečia žalsvai mėlynai	Nuolat šviečia rudai	Visų spalvų blyksėjimas
Nuolat šviečia geltonai	Nuolat šviečia melsvai	Nuolat šviečia rausvai	7 lėtai užgestančios spalvos
Nuolat šviečia gelsvai	Nuolat šviečia žydrai	Nuolat šviečia violetine spalva	3 besikeičiančios pagrindinės spalvos

3. TOLIAU PATEIKTA PLOKŠTĖS SPECIFIKACIJA IR SUJUNGIMO SCHEMA:

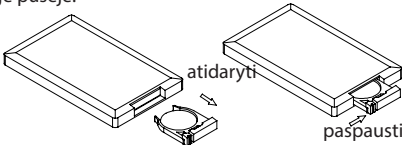


4. ĮSPĖJIMAS:

- Šio gaminio maitinimo įtampa yra 12 V nuolatinė srovė. Niekada nejunkite prie 24 V nuolatinės srovės ar 220 V kintamosios srovės.
- Niekada nesujungkite dviejų laidų tiesiogiai, nes gali kilti trumpasis jungimas.
- Jungiamąjį laidą reikia tinkamai prijungti vadovaujantis spalvomis, nurodytomis sujungimo schemoje.
- Šiam gaminiui suteikiama vienerių metų garantija. Šiuo laikotarpiu garantuojame nemokamą gaminio pakeitimą ar remontą, bet garantija netaikoma, jei gaminyje buvo dirbtinai sugadintas arba sugedo dėl per didelės apkrovos.

5. NUOTOLINIO VALDYMO PULTO MAITINIMO ELEMENTO KEITIMAS:

Šviesos diodų apšvietimo nuotolinio valdymo pulte naudojamas CR2025 modelio 3 V maitinimo elementas. Jei net būnant arti gaminio pultu nepavyksta valdyti šviesos diodų apšvietimo, gali būti, kad išseko maitinimo elemento energija. Norėdami pakeisti maitinimo elementą, paspauskite ir ištraukite maitinimo elemento laikiklį, kaip nurodyta nuotolinio valdymo pulto užpakalinėje pusėje.



БЕЗОПАСНОСТЬ

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СЛЕДУЮЩИМИ ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При обнаружении запаха газа:

- 1) Перекройте газовый баллон.
- 2) Потушите все очаги открытого огня.
- 3) Если запах газа не исчезает, немедленно обратитесь к поставщику газового баллона или вызовите пожарную службу.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Не храните и не используйте бензин или другие горючие жидкости и газы вблизи данного обогревателя или любого другого прибора.
- 2) Не используйте газосварочные баллоны не должны храниться вблизи данного обогревателя или любого другого прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- 1) Обогреватель можно использовать только на открытом воздухе или на хорошо вентилируемых площадках.
- 2) Не менее 25 % площади хорошо вентилируемой площадки должно представлять собой открытое пространство.
- 3) Под площадью подразумевается сумма площадей всех вертикальных ограждающих конструкций.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильная установка, регулировка и внесение изменений в конструкцию обогревателя, а также неправильные ремонт и обслуживание могут привести к получению травм или повреждению имущества. Перед установкой и обслуживанием прибора внимательно прочтите инструкции по установке, эксплуатации и обслуживанию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Установка обогревателя и хранение газового баллона должны осуществляться в соответствии с действующими нормами и правилами.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия в отсеке газового баллона.
- Не перемещайте работающий обогреватель.
- Перед перемещением прибора перекройте клапан газового баллона или редуктор.
- Регулярно производите замену трубок и шлангов.
- Используйте только рекомендованный производителем тип газа и баллона.
- При сильном ветре следите особенно внимательно за тем, чтобы прибор не опрокинулся.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- 1) Данный прибор снабжен стационарным несъемным индикатором горелки, который может быть установлен только производителем. Запрещается изменять заводские настройки давления газа.
- 2) Не подсоединяйте газовый баллон напрямую к прибору без редуктора.

Редуктор (удовлетворяющий требованиям стандарта EN16129:2013, а также национальных нормативно-правовых актов) с правильными настройками давления в соответствии с категорией прибора. Для бутана/пропана, которые относятся к категории I3B/P(30), используйте редуктор 30 мбар. Рекомендуется использовать гибкий шланг, сертифицированный на соответствие стандарту EN16436:2014.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Не используйте уличный обогреватель в закрытых помещениях, так как это может привести к получению травм или повреждению имущества.
- Данный уличный обогреватель не предназначен для установки в жилых автофургонах и на борту лодок и катеров.
- Установка и ремонт обогревателя должны выполняться квалифицированным сервисным специалистом.
- Неправильная установка, регулировка и внесение изменений в конструкцию обогревателя могут привести к получению травм или повреждению имущества.
- Никогда не пытайтесь видоизменять конструкцию прибора.
- Если вам необходимо заменить редуктор, используйте только редуктор, рекомендованный заводом-изготовителем.
- Не храните и не используйте бензин или других горючие жидкости и газы в обогревателе.
- Перед началом эксплуатации, а впоследствии не реже одного раза в год вся газовая система, шланг, редуктор, пилотный факел и основная горелка должны проверяться на предмет наличия утечек и повреждений квалифицированным специалистом.
- Все испытания на герметичность должны проводиться при помощи мыльного раствора. Никогда не используйте открытый огонь для выявления утечки газа.
- Прежде чем приступить к эксплуатации обогревателя, проверьте герметичность всех соединений.
- При появлении запаха газа немедленно перекройте клапан газового баллона. Переведите клапан баллона в положение OFF. Если утечка произошла в месте соединения шланга и редуктора, затяните соединение и произведите повторный тест на герметичность. Если пузырьки будут по-прежнему появляться, шланг необходимо вернуть по месту приобретения. Если утечка произошла в месте соединения редуктора и клапана газового баллона, соедините их заново и произведите повторный тест на герметичность. Если после неоднократных попыток устранить утечку будут по-прежнему появляться пузырьки, это значит, что клапан баллона неисправен, и его необходимо вернуть по месту приобретения.
- Не перемещайте работающий обогреватель.
- Не перемещайте обогреватель сразу после отключения – дождитесь, пока он остынет.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия в отсеке для газового баллона.
- Не окрашивайте экран горелки, панель управления и верхний отражатель.
- Содержите в чистоте блок управления, горелку и воздуховоды. Производите очистку прибора по мере необходимости.
- Когда обогреватель не используется, газовый баллон должен быть перекрыт.
- Немедленно проведите проверку обогревателя в следующих случаях:
 - Обогреватель не набирает температуру.
 - Во время работы обогревателя раздается треск от горелки (незначительный шум при выключении горелки – это нормальное явление).
 - Наличие запаха газа в сочетании с ярко-желтым пламенем горелки.
- Редуктор и шланг газового баллона должны находиться в стороне от проходов, по которым передвигаются люди, и мест, где возможно случайное повреждение шланга.
- Все щитки или иные защитные приспособления, снятые на время обслуживания обогревателя, должны быть установлены обратно до возобновления эксплуатации.

- Во избежание получения ожогов и возгорания одежды как дети, так и взрослые должны держаться на безопасном расстоянии от нагретых поверхностей.
- Дети могут находиться в рабочей зоне обогревателя только под присмотром взрослых.
- Не вешайте на обогреватель и не размещайте рядом с ним одежду или другие воспламеняющиеся предметы.
- Производите замену газового баллона в хорошо вентилируемой зоне, вдали от источников возгорания (свечи, сигарет и прочих воспламеняющихся предметов).
- Проверьте правильность установки и целостность изоляционной прокладки редуктора.
- Не загораживайте вентиляционные отверстия в отсеке для газового баллона.
- По окончании использования перекройте клапан газового баллона или редуктор.
- При утечке газа использовать прибор запрещается. Если прибор включен, необходимо перекрыть газовый баллон, а прибор – проверить и очистить. Только после этого будет можно продолжить пользоваться прибором.
- Трубки и шланги рекомендуется проверять не реже одного раза в месяц, а также каждый раз, когда производится замена газового баллона. При обнаружении растрескивания, разрыва или иных повреждений шланга его необходимо заменить на новый аналогичный шланг той же длины.

РАЗМЕЩЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

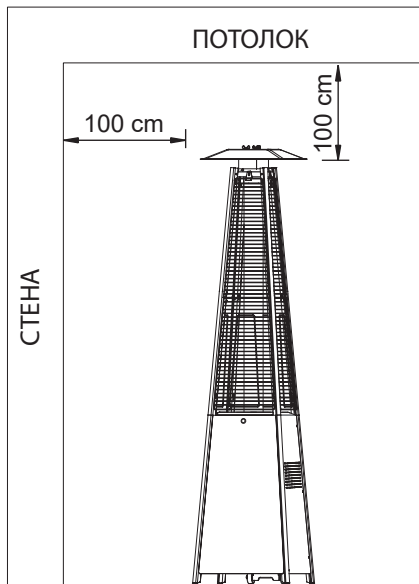
Обогреватель предназначен исключительно для использования на открытом воздухе. В месте использования обогревателя необходимо обеспечить достаточный доступ свежего воздуха.

Обязательно соблюдайте достаточную дистанцию до воспламеняющихся материалов (не менее 100 см – сверху и не менее 100 см – по бокам).

Обогреватель должен устанавливаться на твердую ровную поверхность.

Не используйте обогреватель во взрывоопасной среде, например, в местах хранения бензина или иных воспламеняющихся жидкостей.

Для предотвращения опрокидывания обогревателя под воздействием сильного ветра зафиксируйте его основание на площадке при помощи винтов.



ТРЕБОВАНИЯ К ГАЗУ

Используйте только пропан или бутан либо их смесь.

Редуктор и шланг должны соответствовать требованиям местных стандартов.

Установка должна выполняться в соответствии с местными законодательными актами, а в их отсутствие – в соответствии с международными стандартами хранения и обращения со сжиженными газами.

Мятые, ржавые или поврежденные пропановые баллоны могут быть опасны, поэтому они должны проверяться по месту приобретения. Никогда не используйте пропановый баллон с поврежденным клапаном.

Для отвода пара из емкости с пропаном следует использовать расходный баллон.

Никогда не подсоединяйте к обогревателю недозированный пропан.

ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

Перед отправкой с завода-изготовителя все соединения обогревателя подвергаются испытанию на герметичность. Тем не менее, поскольку при перевозке существует риск повреждения и разгерметизации баллона, во время установки обогревателя необходимо провести повторную проверку герметичности.

Приготовьте мыльный раствор, состоящий из одной части жидкого моющего средства и одной части воды. Нанесите мыльный раствор с помощью пульверизатора, щетки или ткани. В случае утечки появятся мыльные пузыри.

Обогреватель должен быть проверен с подключенным полным газовым баллоном.

Убедитесь, что клапан газового баллона находится в положении OFF.

Переведите клапан газового баллона в положение ON.

При обнаружении утечки перекройте баллон. Затяните соединения в местах утечки, затем вновь подключите подачу газа и повторите проверку.

Ни в коем случае не курите в процессе проведения испытания.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ

ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

- 1) Откройте клапан газового баллона до упора.
- 2) Слегка нажмите на ручку регулятора и установите ее в положение PILOT.
- 3) Вдавите ручку регулятора и удерживайте ее нажатой в течение 30 секунд. Удерживая ручку регулятора, нажмите на кнопку розжига до тех пор, пока не загорится пилотный факел. Удерживайте ручку регулятора нажатой в течение 30 секунд, отпустите ее после того, как загорится пилотный факел.
- 4) Легким нажатием на ручку регулятора переведите ее в положение HI (максимум) и оставьте в таком положении примерно на пять минут, прежде чем регулировать с ее помощью температуру.

Примечание: Перед повторным розжигом обогреватель необходимо полностью выключить на пять минут.

Примечание:

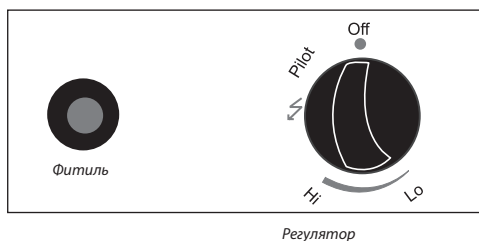
- Если вы только что подключили новый баллон, подождите не менее одной минуты, чтобы через отверстие пилотного факела выпустить воздух из шланга подачи газа.
- Разжигая пилотный факел, следите за тем, чтобы ручка регулятора была постоянно нажата до упора во время того, как вы нажимаете на кнопку розжига. После того как зажжется пилотный факел, ручку регулятора можно отпустить.
- Для наблюдения и контроля за пламенем пилотного факела можно воспользоваться круглым смотровым отверстием со скользящей крышкой, которое расположено внизу защитного экрана (слева или справа от регулятора).

- Если пламя пилотного факела не зажглось вообще или же зажглось, но погасло, повторите шаг 3.

ВНИМАНИЕ! Учтите, что при первом включении обогревателя розжиг занимает больше времени.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

- 1) Поверните ручку регулятора в положение PILOT.
- 2) Слегка нажмите на ручку регулятора и переведите ее в положение OFF.
- 3) Выключите обогреватель, полностью перекрыв клапан газового баллона.



ХРАНИЕНИЕ

- 1) Обязательно перекрывайте клапан газового баллона после окончания использования обогревателя или в случае возникновения неполадок.
- 2) Отсоедините редуктор и шланг.
- 3) Проверьте клапан газового баллона на герметичность и наличие повреждений. При обнаружении повреждений замените баллон по месту приобретения.
- 4) Никогда не храните баллоны со сжиженным газом в помещениях, расположенных ниже уровня земли, или в местах с плохой вентиляцией.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

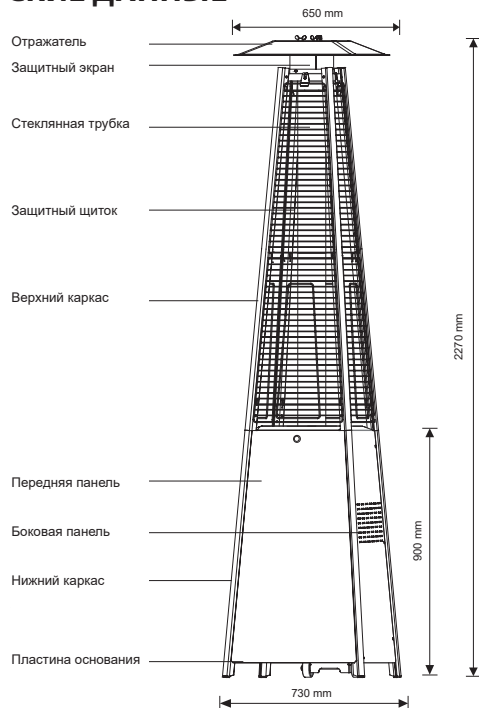
С помощью мягкой влажной ткани удалите пыль с поверхности обогревателя.

Не используйте для очистки обогревателя воспламеняющиеся и агрессивные чистящие средства.

Удалите грязь с горелки и поддерживайте ее в чистоте для обеспечения безопасной эксплуатации.

Когда обогреватель не используется, накрывайте горелку защитной крышкой, если она предусмотрена.

КОМПОНЕНТЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



А. УСТРОЙСТВО И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Переносной уличный/садовый обогреватель с отсеком для газового баллона.
- Корпус выполнен из стали с порошковым покрытием или нержавеющей стали.
- Шланг подачи газа с металлическими фиксаторами (в моделях, изготовленных для Германии, резьбовое соединение).
- Теплоизлучающий отражатель.

В. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Используйте только пропан или бутан либо их смесь.
- Максимальная мощность: 13 000 ватт.
- Минимальная мощность: 5 000 ватт.
- Потребление топлива:
- Шланги и редуктор должны соответствовать требованиям местных стандартов.
- Исходное давление редуктора должно соответствовать категории газа, указанной в разделе «Данные горелки».
- Вместе с обогревателем должен использоваться сертифицированный шланг длиной 1,2 метра.
- Редуктор в комплект не входит и приобретается отдельно.

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Необходимые инструменты:

Крестообразная отвертка среднего размера

Пульверизатор, заполненный мыльным раствором, для проведения теста на герметичность

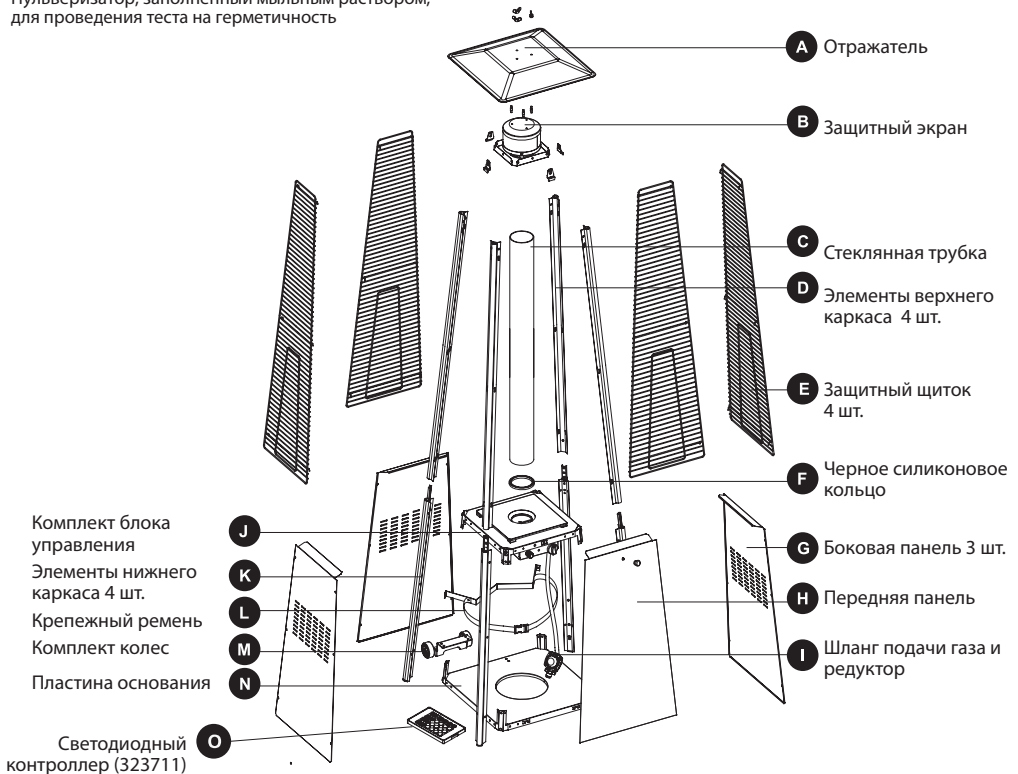
Laitte/Apparat/Appliance/Seadme/lerice/Prietaisas/Устройство: Terassilämmitin / Terrassvärmare/Patio heater/Väliahju/Terasas šilditājs/Terasas šildytuvo/Уличный обогреватель	
Laitteen koodi/Produktkod/Appliance code/Seadme kood/lerices kods/Prietaiso kodas/Код устройства:271629 / 323711	
Kokonaislämpöteho (kaikki kaasuluokat)/Total effekt (alla gaskategorier)/Total heat input (all gas categories)/Summaarne küttevõimsus (kõik gaasiklassid)/Kopežá termická jauda/Bendra šiluminė galia/Общая тепловая мощность:.....13kW (G30:945g/h; G31:929g/h)	
Laiteluokka/Enhetsklass/Apliance category/Seadme klass/Produkta kategorija/Gaminio kategorija/Категория продукта:I3B/P(30)	
Kaasutyypit/Typen av gas/Types of gas/Gaasi tüübid/Gāzes tipi/Dujų tipai/Типы газа: Nestekaasuseokset/Gasolblandningar/LPG gas mixtures/Vedelgaasi segud/Sašķidrīnātās naftas gāzes (SNG) maisījumi/Suskystintų dujų mišiniai/Смеси сжиженного нефтяного газа	
Kaasun paine/Gastrück/Gas pressure/Gaasi rõhk/Gāzes spiediens/Dujų slėgis/Давление газа: 30 mbar	
Suuttimien halkaisija: pääpoltin: 1,76 mmpilottipoltin: 0,18 mm Munstyckets diameter: huvudbrännaren: 1,76 mmpilotbrännaren: 0,18 mm Injector diameter: main burner: 1,76 mmpilot burner: 0,18 mm Düüsi läbimõõt: peapõleti: 1,76 mmjuhtpõleti: 0,18 mm Inžektoru diametrs:galvenais deglis: 1,76 mmpaligdeglis: 0,18 mm Purkštuko dydis:pagrindinis degiklis: 1,76 mmuždegimo degiklis: 0,18 mm Диаметр форсунок:основная горелка: 1,76 mmпилотный факел: 0,18 mm	
Käyttömaa/Användningsland/Country of use/Kasutusriik/Izmantošanas valsts/Naudojimo šalis/Страна использования: I3B/P(30): BE, CY, DK, EE, FR, FI, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	

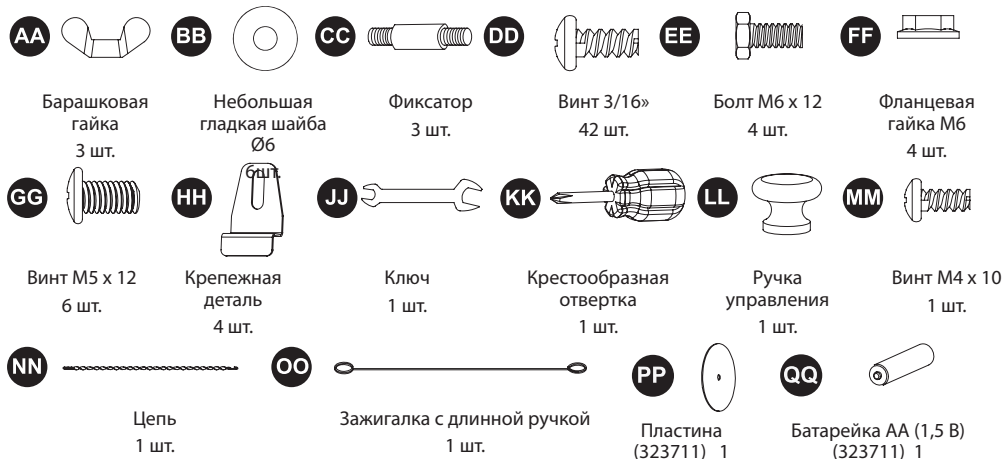
СБОРКА

Необходимые инструменты:

Крестообразная отвертка среднего размера

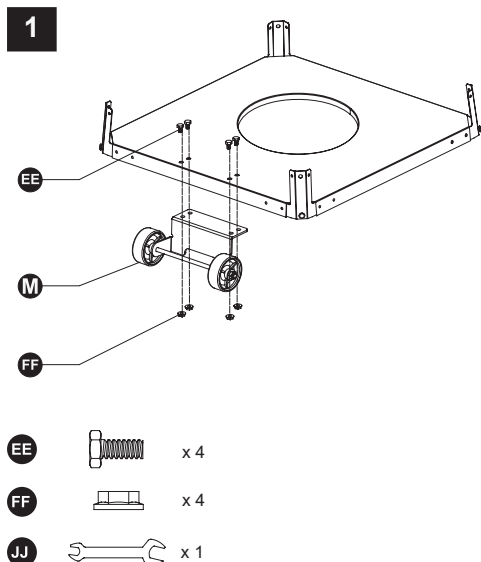
Пульверизатор, заполненный мыльным раствором,
для проведения теста на герметичность





ШАГ 1

Прикрепите колеса к пластине основания. Прикрепите колеса к пластине основания при помощи четырех болтов М6 х 12 и четырех фланцевых гаек М6.

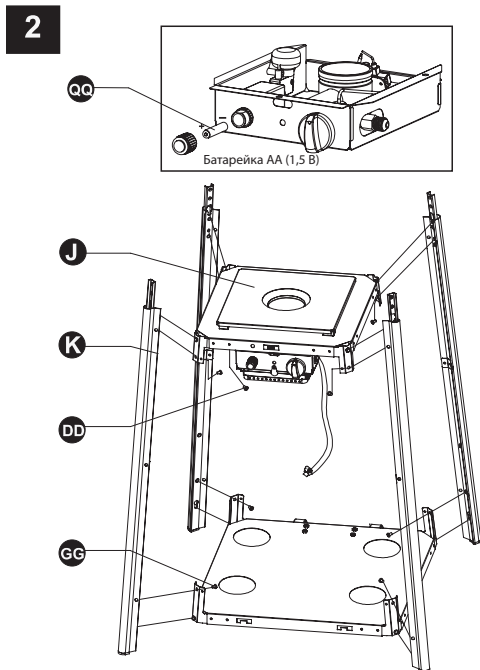


ШАГ 2

Вставьте штифты основания в отверстия на нижнем каркасе, надавите, чтобы зафиксировать штифты. При помощи четырех винтов М5х12 скрепите нижний каркас и основание.

Вставьте штифты узла блока управления в отверстия верхнего каркаса, надавите, чтобы зафиксировать штифты. При помощи четырех винтов 3/16» скрепите верхний каркас и узел блока управления.

Отвинтите кнопку включения, установите маленькую батарейку, после чего установите кнопку включения. (323711)

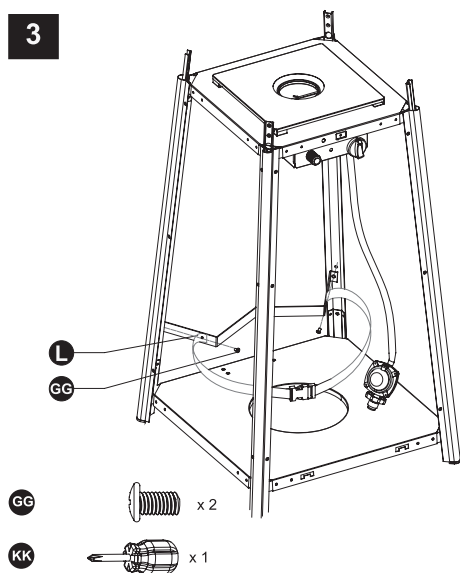


ШАГ 3

Установите крепежный ремень.

Зафиксируйте края крепежного ремня на двух деталях нижнего каркаса при помощи двух винтов M5 x 12.

3

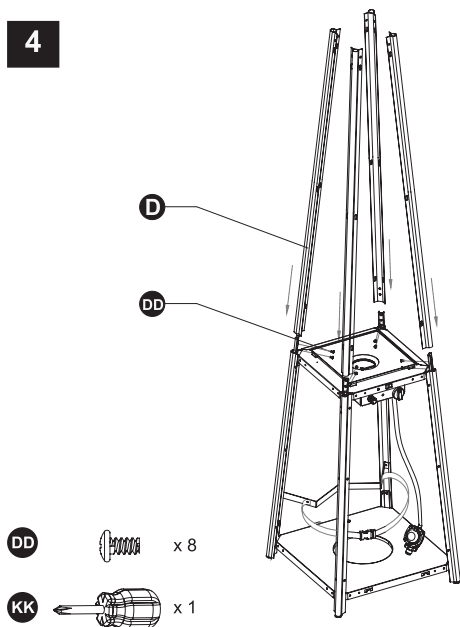


ШАГ 4

Установите среднюю опору.

Вставьте четыре элемента верхней опоры в нижнюю опору. Зафиксируйте при помощи восьми винтов 3/16".

4

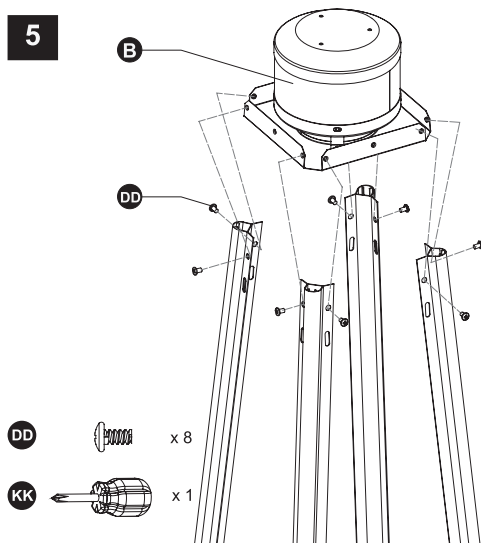


ШАГ 5

Установите защитный экран на верхней опоре.

Прикрепите защитный экран к верхнему каркасу при помощи восьми винтов 3/16".

5

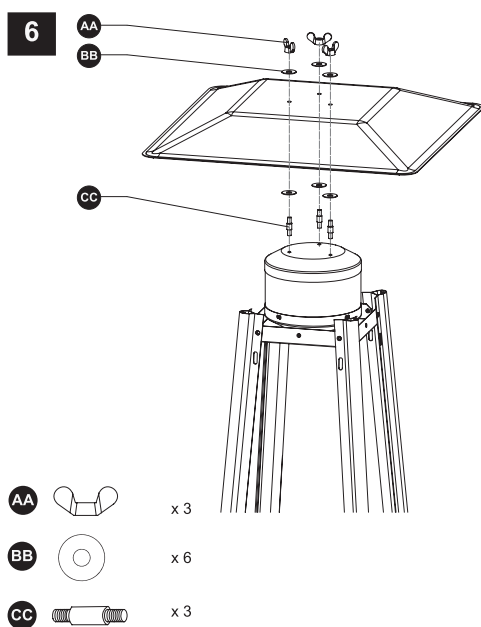


ШАГ 6

Прикрепите отражатель к защитному экрану.

Прикрутите три фиксатора к защитному экрану, наденьте на каждый фиксатор шайбу Ф6, после чего установите на фиксаторы отражатель, закрепите при помощи трех шайб Ф6 и трех барашковых гаек.

6



ШАГ 7

Аккуратно установите стеклянную трубку, приподняв и вставив ее через центральное отверстие на верхней пластине. Убедитесь, что черное силиконовое кольцо прилегает к нижнему краю стеклянной трубки, как показано на рисунке. Проденьте стеклянную трубку через отверстие в крышке нижней пластины так, чтобы установить ее на средней пластине. Убедитесь, что стеклянная трубка установлена правильно, полностью закрывая собой центральное отверстие средней пластины.

ОСТОРОЖНО! Прежде чем приступать к использованию обогревателя, нужно установить на место черное силиконовое кольцо.

7



Для облегчения установки вы можете подложить черное силиконовое кольцо на среднюю пластину и после этого устанавливать стеклянную трубку. Убедитесь, что края стеклянной трубки плотно соприкасаются с черным силиконовым кольцом.

ЧЕРНОЕ СИЛИКОНОВОЕ КОЛЬЦО

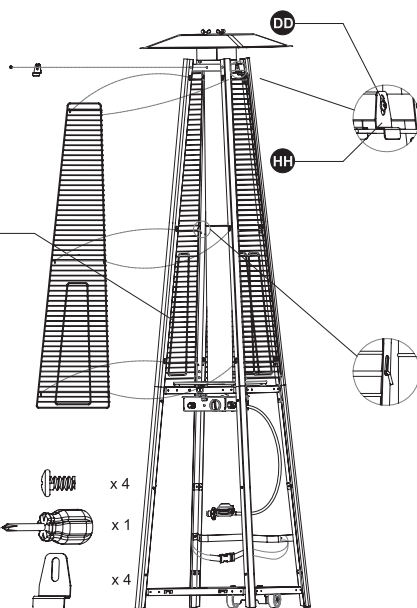
ШАГ 8

Установите защитные щитки.

Зацепите крючки защитных щитков за отверстия в опорах.

Прикрепите защитные щитки к фиксирующим скобам при помощи четырех винтов 3/16".

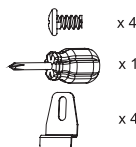
8



DD

KK

HH

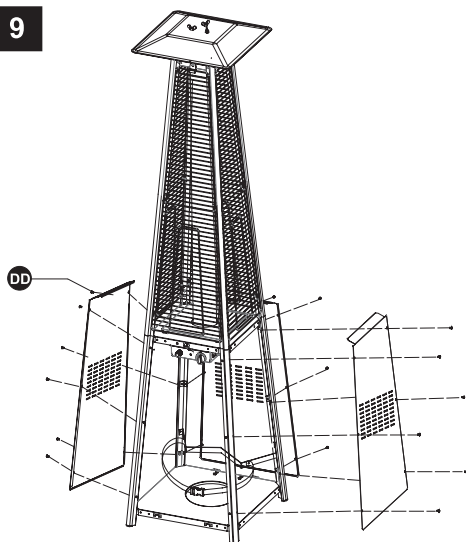


ШАГ 9

Закрепите три боковых панели обогревателя при помощи 18 винтов 3/16".

Примечание: Не закрывайте переднюю сторону, на которой расположен редуктор.

9



DD

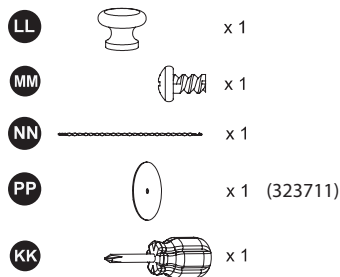
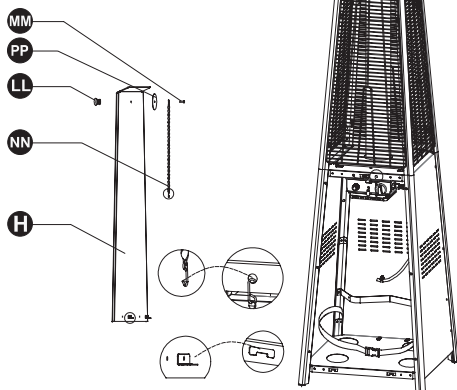
KK



ШАГ 10

Установите ручку управления на винт М4 х 10. Подвесьте цепь за отверстие в узле блока управления и зацепите крючок передней панели за отверстия в нижней пластине.

10

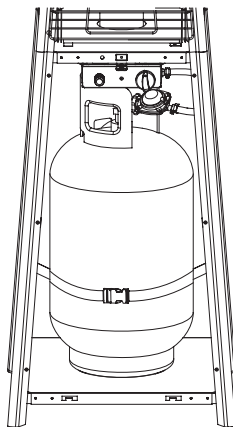


ШАГ 11

ОСТОРОЖНО! Трубка не должна касаться горячих поверхностей. В противном случае она может расплавиться, что приведет к утечке газа и возникновению пожара.

После установки газового баллона внутри обогревателя надежно зафиксируйте его крепежным ремнем.

11



ШАГ 12 (323711)

Установка блока светодиодов и батарейного отсека.
Стандартное положение блока изображено на рис. а.
Скорректируйте положение блока, как показано на рис. b.
Выньте блок светодиодов.
Для замены батареек следует сначала вынуть блок светодиодов. Откройте батарейный отсек и произведите замену батареек, как показано на рис. с.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Не зажигается пилотный факел	Клапан газового баллона в положении OFF Газовый баллон пуст Засорено вентиляционное отверстие В систему подачи газа попал воздух Ослаблены соединения	Переведите клапан газового баллона в положение ON Заправьте газовый баллон Прочистите или замените вентиляционное отверстие Выпустите воздух из шлангов Проверьте все крепления
Пилотный факел загорается и сразу гаснет	Грязь вокруг пилотного факела Ослаблены соединения Неисправна термопара Утечка газа на линии Недостаточное давление газа	Произведите очистку Затяните соединения Замените термопару Проверьте соединения Газовый баллон почти пуст Заправьте газовый баллон
Горелка не загорается	Низкое давление Засорилось вентиляционное отверстие Клапан не в положении ON Неисправна термопара Изогнут фитиль пилотной горелки Неправильное размещение	Газовый баллон почти пуст Заправьте газовый баллон Удалите и очистите Переведите клапан в положение ON Замените термопару Разместите пилотный факел правильно Разместите правильно и повторите попытку

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОНТРОЛЛЕРА (323711)

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

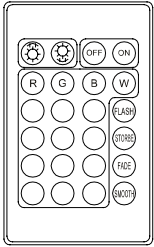
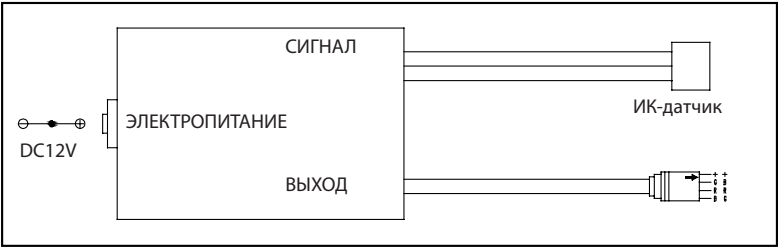
Рабочая температура -20-60°C	питающее напряжение: 12 В (DC)
Размер: Д 62 x Ш 35 x В 23 мм	Размер упаковки Д 105 x Ш 65 x В 55 мм
Масса нетто: 50 г Масса брутто: 70 г	Выход Три выхода CMOS
Режим подключения Общий анод	Макс. нагрузка: 2 А на каждый цвет

2 МЕТОД УПРАВЛЕНИЯ

ИК пульт управления с 24 кнопками, функция каждой из которых представлена в таблице ниже:

Яркость + (быстрее)	Яркость - (медленнее)	Выкл.	Вкл.
Статичный красный	Статичный зеленый	Статичный синий	Статичный белый
Статичный оранжевый	Статичный салатовый	Статичный темно-синий	Попеременная смена 7 цветов
Статичный темно-желтый	Статичный голубой	Статичный коричневый	Затухание и усиление
Статичный желтый	Статичный бледно-голубой	Статичный розовый	Попеременное затухание 7 цветов
Статичный соломенно-желтый	Статичный небесно-голубой	Статичный сиреневый	Попеременная смена 3 базовых цветов

3 СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ПАНЕЛЬ И СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ:



4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Питающее напряжение данного изделия составляет 12 В (DC) - запрещается подключать 24 В (DC) или 220 В (AC).
- Не подключайте два провода напрямую во избежание короткого замыкания.
- Питающий провод должен быть надлежащим образом подключен в соответствии с цветовой маркировкой на схеме.
- Гарантия на изделие 1 год. В течение этого периода производитель гарантирует бесплатную замену или ремонт изделия. Гарантия не действует в случае умышленного повреждения или избыточной нагрузки на изделие.

5 ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ В ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ:

В пульте дистанционного управления светодиодами установлена батарейка модели CR2025 мощностью 3 В. Если пульт управления не работает, возможно необходима замена батарейки. Следует надавить и потянуть на крышку батарейного отсека для того, чтобы произвести замену батарейки. Согласно инструкции на задней стороне пульта управления.

